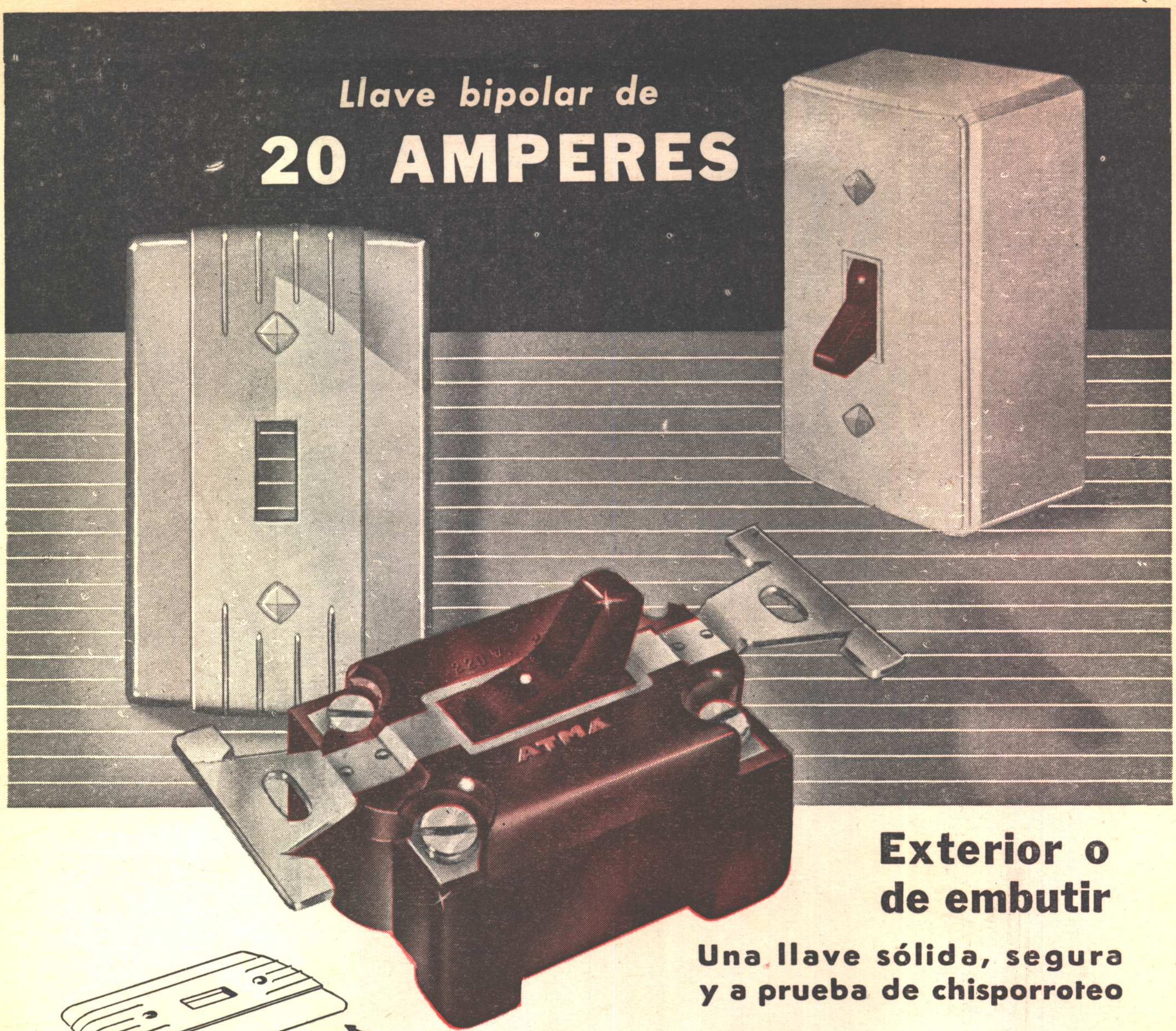
Revista de ARQUITECTURA

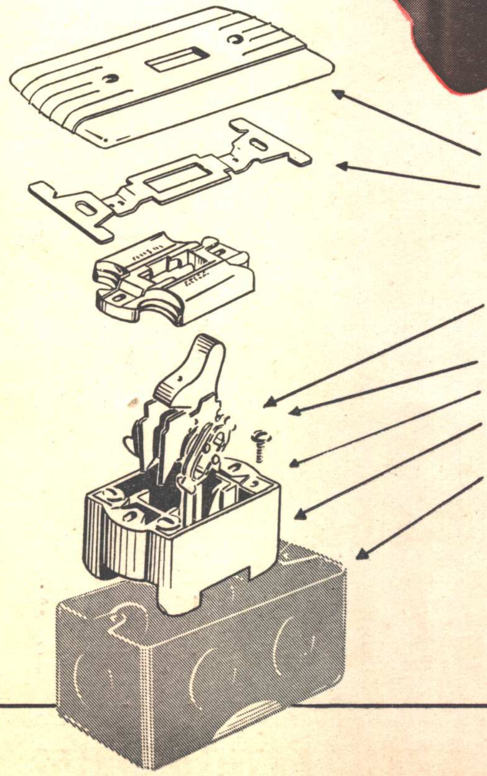


MAYO 1949
S. C. de A.
y
C. E. de A.
BUENOS AIRES



Exterior o de embutir

Una llave sólida, segura y a prueba de chisporroteo



CARACTERISTICAS

- Se coloca con chapas Atma de perforación "Standard".
- Chapa metálica "anti-óxido", con orejas de apoyo suplementarias.
- El corte "salta" con gran rapidez y absoluta seguridad. Dispositivo contra chisporroteo.
- Contactos dobles para cada polo, de bronce fosforoso y amplia superficie, del tipo "a cuchilla".
- Mecanismo simple, sólido y preciso.
- Bornes y tornillos de conexión amplios y fácilmente accesibles.
- Caja sólida, perfectamente aislada que encierra todo el mecanismo.
- Se instala con las cajas rectangulares comunes.

El modelo "Exterior" reúne las mismas características y se pondrá en venta próximamente.

ATMA

10.001

CALIDAD EN ELECTRICIDAD


MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION
Casa
JUAN RICO
Soc. Resp. Ltda.
CAPITAL $ 2.000.000
T. E. 59 PATERNAL 0041
GRAL. ARTIGAS 2152
DESDE 1922 AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION



Toda una generación de profesionales de la construcción ha podido comprobar los sobresalientes resultados de los artefactos a gas ORBIS. Es que las cocinas y calefones ORBIS se construyen con un profundo conocimiento de los problemas térmicos y metalúrgicos, y la invariable decisión de producir sólo artefactos de gran calidad y duración! Al instalar los afamados artefactos ORBIS, usted valoriza la propiedad.

ORBIS
ROBERTO MERTIG

MARCA REGISTRADA

BUENOS AIRES: ORBIS Roberto Mertig, S. R. L. - CALLAO 53 - GAONA 1845

CAPITAL M$N 1.000.000.-

EXPOSICIONES Y SALONES DE VENTA EN EL INTERIOR: BAHIA BLANCA • CAÑUELAS • CORDOBA • CUTRAL-CO (PLAZA HUINCUL)
LA FALDA • LA PLATA • MAR DEL PLATA • MENDOZA • MIRAMAR • NEUQUEN • OLIVOS • PARANA • PERGAMINO • RESISTENCIA
RIO CUARTO • ROSARIO • SAN NICOLAS • SANTA FE • ZARATE



SU PROVEEDOR LOS TIENE PARA ENTREGA INMEDIATA

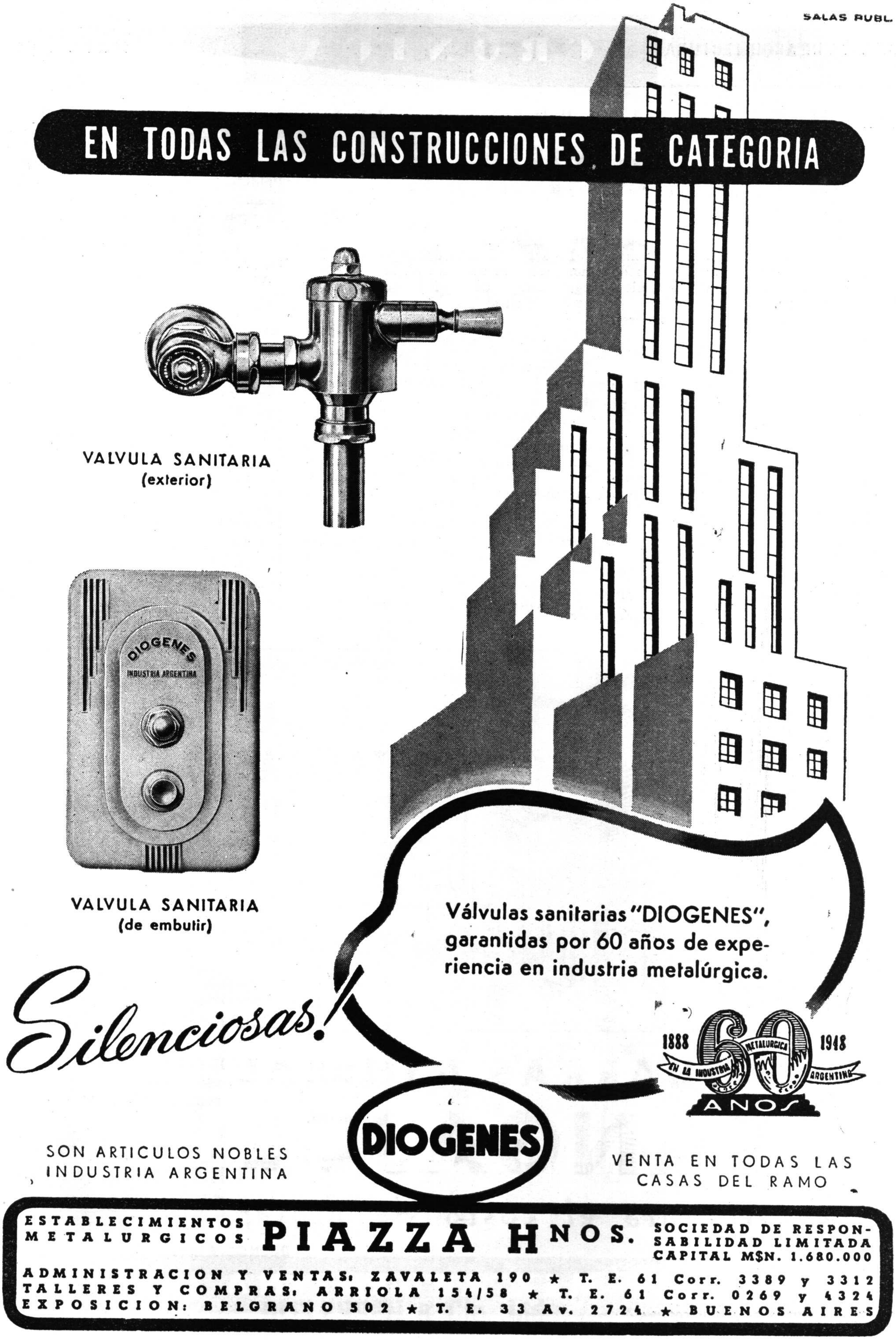
TAMET

Chacabuco 132 — Buenos Aires

PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD



-Claro que yo uso...
SANGAJOL!
Y sabe por qué? Porque yo soy un pintor que
conozco a fondo mi oficio y realizo mi trabajo
a conciencia, pero... economizando también.
Haga como yo. Benefíciese con las positivas
ventajas de SANGAJOL, el Aguarrás Mineral
que por sus cualidades equilibradas asegu-
ra regularidad en el secado y facilita la
aplicación de las pinturas y los esmaltes.
El SANGAJOL mejora la calidad de los
trabajos y aumenta el rendimiento de
la pintura. ¡Uselo usted también!
SANGAJOL
AGUARRAS MINERAL
AGUARRAS MINERAL
SANGAJOL
Abarata el costo de pintar
SHELL
AGUARRAS
MINERAL
SANGAJOL
SHELL-MEX ARGENTINA LTD.
SHELL
SHELL-MEX ARGENTINA LIMITED


SALAS PUBL.
EN TODAS LAS CONSTRUCCIONES DE CATEGORIA
VALVULA SANITARIA
(exterior)
DIOGENES
INDUSTRIA ARGENTINA
VALVULA SANITARIA
(de embutir)
Válvulas sanitarias "DIOGENES", garantidas por 60 años de experiencia en industria metalúrgica.
Silenciosas!
1888
60
1948
EN LA INDUSTRIA METALURGICA ARGENTINA
AÑOS
DIOGENES
SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA
VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS PIAZZA HNOS. SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA CAPITAL M$N. 1.680.000
ADMINISTRACION Y VENTAS: ZAVALETA 190 ★ T. E. 61 Corr. 3389 y 3312
TALLERES Y COMPRAS: ARRIOLA 154/58 ★ T. E. 61 Corr. 0269 y 4324
EXPOSICION: BELGRANO 502 ★ T. E. 33 Av. 2724 ★ BUENOS AIRES

PLAN DEL GRAN BUENOS AIRES

Por invitación del Ministerio de Obras Públicas de la Provincia se reunieron el día 20 de mayo en el Salón de Actos de la Municipalidad de Lomas de Zamora, los Intendentes y Representantes de los Concejos Deliberantes de todos los Partidos que integran el Gran Buenos Aires, juntamente con los miembros de la Comisión Asesora para el planeamiento de dicha zona.

Durante el acto, al que concurrieron más de ciento cincuenta personas y cuya mesa directiva estuvo presidida por el Ministro de Obras Públicas, por el señor Vicegobernador de la Provincia, Dr. Machado, por el Intendente de Lomas de Zamora, Sr. La Grava, y por los miembros de la Comisión Asesora, se aprobó por aclamación el informe presentado por esta última, y por unanimidad a iniciativa del Intendente de Cuatro de Junio se resolvió solicitar a la Comisión la redacción de un modelo de ordenanza para ser tratada por las respectivas comunas. Los discursos y el debate fueron grabados sobre alambre, de modo que en breve daremos una versión fiel de lo discutido.

El programa de la importante reunión comenzó con un discurso de Apertura del Acto por el Ministro de Obras Públicas de la Provincia, Ing. Raúl Aníbal Mercante, siguiendo luego las palabras del Arq. José M. F. Pastor y del Ing. José Bonilla, Miembros de la Comisión Asesora.

Bajo la dirección del segundo de los nombrados se mantuvo un debate, como continuación de la Primera Asamblea realizada en el salón de actos de la Municipalidad de La Plata, en octubre de 1948, oportunidad en que se trataron problemas generales y comunes del Gran Buenos Aires.

Terminado el interesante debate en el que se destacaron especialmente las exposiciones del Intendente de Matanza, señor Iannone, del Intendente de Lomas, señor La Grava, del de Cuatro de Junio, Dr. Gago, del de Las Conchas, Comodoro Martínez Alegría, del de Avellaneda, Ingeniero Aphalo, y de los concejales Ferrari y Tenario, de Lomas, y del señor Saporiti, de Merlo, entró en consideración el informe producido por la Comisión Asesora, y firmado por los Asesores en Planeamiento: Arq. José M. F. Pastor e Ing. José Bonilla, y el Ing. Carlos Alberto Marino en representación de la Provincia.

Viviendas Populares de Emergencia

Se ha autorizado al Ministerio de Obras Públicas de la Nación para construir viviendas populares de emergencia, de tipo económico, pudiendo invertir a ese efecto, hasta la suma de Cinco Millones de Pesos Moneda Nacional (5.000.000,00 m$n.).

El citado decreto faculta al expresado Ministerio para fijar el tipo, distribución y ubicación de las respectivas viviendas, pudiendo realizarlas en la forma que mejor convenga a los fines del presente decreto, así como lo autoriza a expropiar e incautarse de los ladrillos necesarios para llevar a cabo estas construcciones, pudiendo al efecto hacer uso de todas las atribuciones establecidas en las Leyes Nros. 12.966, 12.983 y 13.264.

Se declara que los trabajos autorizados por decreto son de excepcional urgencia, por lo que el Ministerio de Obras Públicas queda facultado, en virtud de lo establecido en el artículo 2º de la Ley 13.064, para *prescindir* de la licitación y contratar directamente las obras o suministros encuadrándolos en los artículos 9º de la citada ley y 47º de la Ley 12.961.

(Continúa en la pág. CXIX)

(Continuación de la pág. CXVII)

Las obras que autoriza el artículo 1º del presente decreto, se financiarán con la partida que a ese efecto deberán incluirse en el Plan Integral de inversiones en Obras y Adquisiciones para el ejercicio de 1949, y con cargo a los créditos de la Ley 12.966 del Plan de Gobierno; y la Tesorería General de la Nación, previa intervención de la Contaduría General, entregará al Ministerio hasta la suma de Cinco Millones de Pesos Moneda Nacional.

El decreto está refrendado por los Ministros de Obras Públicas, Hacienda e Industria y Comercio, y firmado por el Presidente.

Un Interesante Progreso en la Construcción de Viviendas

Un nuevo sistema de calefacción domiciliaria, de instalación de bajo costo y gran rendimiento, ha sido descripto en los Estados Unidos. Sus creadores, los ingenieros de la General Electric Co., consideran que contribuirá a abaratar la construcción, proveyendo, al mismo tiempo, mejor servicio que los actualmente en uso.

El anuncio fué formulado por el señor Harold F. Smiddy, gerente general del departamento de acondicionamiento de aire y vicepresidente de la mencionada compañía industrial.

Con el nuevo sistema, se recubre de aire caliente la superficie de las paredes, eliminándose el grave inconveniente de las paredes frías, que absorben el calor del cuerpo humano y tornan desapacibles aun los ambientes dotados de calefacción.

Instalación

Como para el nuevo sistema se utiliza cañería común de 10 centímetros de diámetro, en lugar de los conductos rectangulares que deben fabricarse especialmente para cada edificio en los sistemas de aire acondicionado en uso, su instalación se abarata en un 50%. En un día, dos operarios pueden colocar los tubos correspondientes a una casa-habitación de seis ambientes. El empleo de codos ajustables elimina la mano de obra que se necesita para la construcción de los codos especiales utilizados para los conductos rectangulares.

Los nuevos equipos, de los cuales funcionan ya varios en los Estados Unidos, con fines de prueba, son suministrados listos para su instalación, con todos sus implementos, incluyendo registros y grillas. Puede adaptárselos a los quemadores de petróleo o gas comunes.

Funcionamiento

Este sistema de distribución de calor mediante la utilización de aire caliente, fué demostrado públicamente en la Exposición de la Asociación Nacional de Constructores de Viviendas, realizada en la Unión. El aire caliente es inyectado, en él, a las habitaciones, por medio de registros y grillas especialmente ideados, y dirigido en forma de abanico, de abajo hacia arriba.

Ventajas

Con el nuevo sistema, el consumo de aire caliente, comparado con el de los sistemas comunes, es menor en un 30%. Por otra parte, es tan suave el movimiento del aire dentro de las habitaciones, que los detectores no lo denuncian. Asimismo, una buena circulación reduce la tendencia del aire caliente a mantenerse acumulado junto al cielorraso, lo que origina temperaturas más templadas al nivel del piso. Por otra parte, puede colocarse cualquier mueble junto o frente al registro, sin que interfiera la circulación del aire.

El menor diámetro de los caños reduce el ruido del tiraje, y los escapes de aire caliente han sido diseñados científicamente para obtener un funcionamiento silencioso.

CONCURSO CONTINENTAL PARA UN CENTRO INTERAMERICANO EN SAINT LOUIS

De visita a nuestro país, el ingeniero A. P. Greensfelder, de la ciudad norteamericana de Saint Louis, reveló que diversas entidades de la misma auspician la construcción de un gran centro interamericano, cuyo proyecto será objeto de un concurso entre los arquitectos de todo el continente. Agregó tener la esperanza de que numerosos arquitectos argentinos acepten la invitación que se les formulará oportunamente.

En el próximo Congreso Panamericano de Ingenieros y Arquitectos a celebrarse en Río de Janeiro en julio próximo, se solicitará la designación de una comisión encargada de establecer las normas del concurso, cuyo depositario será el arquitecto Joseph D. Murphy, decano de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Wáshington, en Saint Louis.

Es indudable la importancia que puede cobrar el proyectado centro interamericano de Saint Louis, por la estratégica posición de esta ciudad, enclavada en el centro de los Estados Unidos y en mitad del valle del río Mississipí, que es la gran arteria de salida y entrada para gran parte del comercio exterior de los Estados Unidos. El proyecto, según informó el ing. Greensfelder, está auspiciado por la Universidad de Wáshington, cuyo canciller, Dr. Arthur Compton (Premio Nobel de Física 1927), ha tomado un interés personal en el mismo; asimismo prestan su auspicio la Asociación del Valle del Mississipí, la Cámara de Comercio de Saint Louis y la Sociedad de Ingenieros de esa ciudad.

El hecho de que se haya pensado hacer un concurso entre los arquitectos de toda América —dice el Sr. Greensfelder— no refleja solamente el carácter interamericano del edificio a construir, sino el reconocimiento cada vez mayor que ha ganado la arquitectura de los demás países americanos en los Estados Unidos, donde los centros académicos de ese arte han dejado de mirar exclusivamente a Europa como vivero de escuelas con el que es deseable el intercambio de ideas. Así es como la beca "de Steedman" —cita el viajero— para posgraduados de arquitectura en la Universidad de Wáshington, que enviaba antes sus becarios a l'Ecole de Beaux Arts de París, los dirige ahora hacia la América Latina.



La construcción y por lo tanto la oportunidad para la inquietud arquitectónica, ha cobrado gran impulso en los últimos tiempos en Saint Louis —dice el Sr. Greensfelder—. Y esa ciudad tiene el proyecto para realizar una gran exposición de las Naciones Unidas en 1953, fecha en que se cumple el 150º aniversario de la compra del territorio de Louisiana por Jefferson a Napoleón Bonaparte, en abril de 1803.

Coincidente con la celebración del día de las Américas no puede ser más propiciatoria la fecha para el anuncio de este concurso en preparación, que ha de reunir en franca competencia a las profesiones arquitectónicas de toda América.



salen de las máquinas

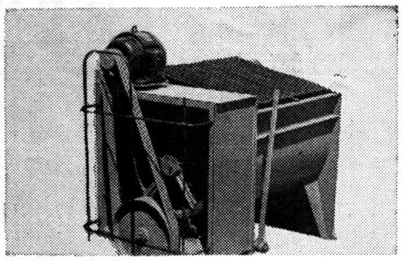
IMCOMOLD

(INDUSTRIA ARGENTINA — PATENTE N° 55911)

La máquina bloquera IMCOMOLD, por su científico mecanismo y su construcción solidísima, no tiene rivales. Carga 150 litros de mezcla en su tolva de alimentación, y trabaja con moldes "standard" de 20x20x40, 7x20x40 y 8x15x20 cm., que permiten fabricar respectivamente 2, 4 y 6 bloques a la vez. Asimismo puede trabajar con moldes de otras medidas, para los cuales también cotizamos precio gustosamente. La bloquera IMCOMOLD trabaja, indistintamente, a mano o a vibración y a mano. También se la suministra sin tolva y con o sin mecanismo de vibración.

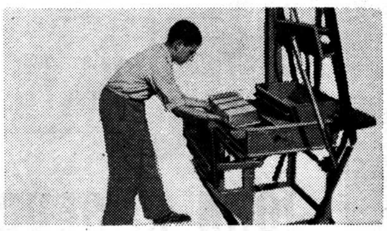
Mezcladora IMCOMOLD

Diseñada especialmente para la mezcla del material semiseco que se emplea en la fabricación de bloques. Es sumamente fuerte y viene provista de camisas y paletas cambiables Su adquisición significa un sensible aumento de producción, con notable ahorro de material y tiempo Se fabrica con capacidad de 150 y 300 litros, para trabajar con motor eléctrico o a nafta.



Una NUEVA conquista de la mecánica aplicada

La IMCOMOLD junior



pequeña máquina bloquera sin vibrador, ideal para sitios de trabajo sin corriente eléctrica Su costo es tan reducido que permite, con poco desembolso, contar con un elemento valiosísimo para la producción de bloques

La Imcomold Junior puede producir en 8 horas un mínimo de 2.400 ladrillos huecos de hormigón de 8x15x20 cm., ó 1 200 bloques tabiques 8x30x20 cm.

Solicite folletos a sus distribuidores exclusivos:

GONZALEZ, CASTLETON & SHAW, S. A. C. I.

Suipacha 759 — T. E. 31-4031 y 31-6107 — Buenos Aires

REGLAMENTACION PARA BLOQUES PREMOLDEADOS DE HORMIGON DE CEMENTO PORTLAND A USARSE EN LA CONSTRUCCION

Con fecha 15 de marzo último, la Intendencia Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, aprobó la siguiente reglamentación:

Generalidades:

a) El agregado (canto rodado, piedra partida, granulado volcánico, ladrillo molido, etc.) será inerte, es decir no contendrá ácidos ni álcalis libres que puedan producir alteraciones posteriores. Tampoco contendrá sales solubles que produzcan afloraciones. Deberá ser incombustible.

b) El cemento pórtland a utilizarse será de tipos aprobados.

c) El curado de los bloques antes de despacharse, será de 20 días como mínimo en un ambiente sin corriente de aire y deberá humedecerse todos los días, salvo de que se disponga de instalaciones más perfectas para el curado.

d) El espesor de las paredes de los bloques no será menor de 20 mm.

e) El ensayo de resistencia a la compresión se hará sobre mínimo de 5 bloques, previamente secados hasta peso constante a una temperatura de 80 a 100° C. Las probetas a ensayar se medirán en longitud, ancho y altura; si éstas fueran menor al largo o al ancho, el ensayo se hará sobre 2 bloques superpuestos, unidos con mortero de cemento 1/3.

Las superficies de carga se aplanarán cuidadosamente, cubriéndolas con mortero de cemento y arena en proporción 1:1 y el que se dejará fraguar por lo menos 24 horas antes de ser colocadas en la estufa para su secado. El espesor de cada capa será de unos 6 mm. y deberá cuidarse de que ambas superficies sean paralelas.

Los bloques se centrarán en la máquina de ensayo, la que poseerá uno de los platos compresores con asiento esférico que asegure un completo apoyo de ambas superficies del bloque. Se pretende con esto eliminar la influencia de cualquier pequeña falta de paralelismo entre las superficies de ensayo.

La carga se aplicará lentamente y se continuará hasta la rotura. Interesa la carga unitaria de rotura respecto a la sección del bloque (ancho por largo).

Cuando se trate de bloques de grandes dimensiones, mayores que la de los platos compresores, se interpondrá una o más placas de fundición de manera que se obtenga una distribución de cargas a 45 grados, con esto se pretende eliminar una posible flexión. El espesor mínimo de las placas a intercalar será de 1".

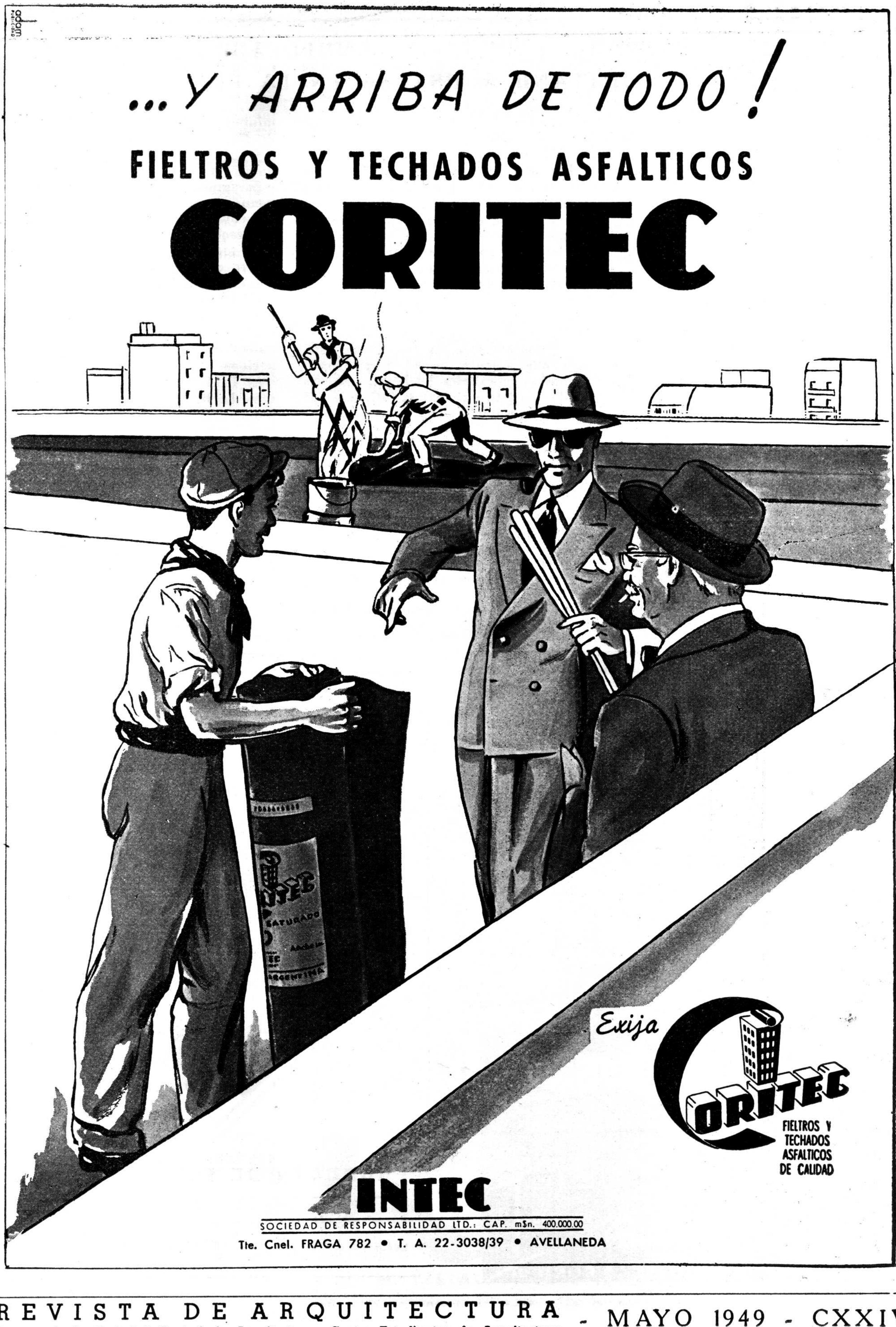
f) La dilatación lineal de los bloques, no será mayor de 0,006 mm. por metro y por grado centígrado de diferencia de temperatura.

g) Conductibilidad térmica de los bloques: El método que se adopta para determinarlo experimentalmente, es el descripto en la norma C-177-42 T de la American Society for Testing Materials (ASTM). Cuando los bloques fueran de dimensiones que no pueden medirse experimentalmente se calculará por cualquiera de los métodos aproximados conocidos.

h) Para determinar la absorción de agua, las probetas se sumergirán en agua limpia durante 24 horas para retirarlas luego y dejarlas escurrir durante 1 minuto antes de pesarlas. Luego de secar hasta peso constante a una temperatura de 80 a 100 grados cent´grados y vuelve a pesarse, la diferencia de peso en porciento (%) respecto al peso de la probeta seca es la absorción de agua.

i) Formas y dimensiones: Dado que es un material cuyo uso se está generalizando últimamente, las formas y dimensiones de los bloques quedan librados al

(Continúa en la pág. CXXV)


...Y ARRIBA DE TODO!
FIELTROS Y TECHADOS ASFALTICOS
CORITEC
Exija
CORITEC
FIELTROS Y TECHADOS ASFALTICOS DE CALIDAD
INTEC
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LTD.: CAP. m$n. 400.000.00
Tte. Cnel. FRAGA 782 • T. A. 22-3038/39 • AVELLANEDA

(Continuación de la pág. CXXIII)

criterio de cada fabricante, siempre que reúnan las condiciones establecidas en las presentes especificaciones y estén en concordancia con las reglas del arte de la construcción.

DE SU EMPLEO EN LA CONSTRUCCION DE MUROS

Muros cargados:

Los bloques a utilizarse deberán tener una resistencia mínima a la rotura por compresión de 60 Kg/cm². de sección bruta a los 28 días de fabricados. Se tomará el promedio de 5 ensayos, pero ninguno diferirá en más o en menos de 15 % de dicho promedio. El coeficiente de seguridad que se adoptará en los cálculos será el indicado por la mampostería de ladrillos comunes macizos por el Reglamento Técnico de Estructuras Metálicas y Hormigón Armado en su capítulo IV, artículo 18 (tensiones admisibles de trabajo) Tabla III. La absorción de agua no será mayor del 20 % de su peso seco.

Los espesores mínimos serán los indicados en el Código de la Edificación, (art. 5.8.5.1. y 5.8.5.3.) para los muros de ladrillos comunes macizos.

En todos los casos, la aislación térmica será igual o mayor a la de un muro de ladrillos macizos comunes de 30 cm. de espesor. Se adopta como coeficiente de conductibilidad de la pared maciza de ladrillos comunes 0,5 kilocalorías por metro cuadrado por hora y por grado centígrado por diferencia de temperatura.

Muros no cargados:

Los bloques a utilizarse deberán tener una resistencia de compresión mínima de 20 Kg/cm². de sección bruta a los 28 días de fabricados. Se tomará el promedio de 5 ensayos, pero ninguno diferirá en más o en menos de 15 % respecto a dicho promedio.

Casos de muros exteriores:

La absorción de agua será de 20 % de su peso seco como máximo. Los espesores serán tales que su aislación térmica resulte equivalente a la de los muros construídos con ladrillos macizos comunes de los espesores indicados en el Código de la Edificación (artículo 5.8.6.1.) de acuerdo a su situación. El espesor mínimo admisible para ambientes habitables será de 20 cm.

En todos los casos los muros construídos con bloques deberán poseer al exterior un revoque impermeable a base de cemento pórtland y arena con agregados de hidrófugos.

Casos de muros interiores:

Los espesores serán los indicados en el art. 5.8.6.2. del Código de la Edificación de acuerdo a su altura. En todos los casos, la aislación térmica será equivalente a la correspondiente a los muros de igual espesor de ladrillos comunes macizos.

De la protección contra incendios:

Se acepta este material incombustible como de propiedades análogas a las de los enumerados por el Código de la Edificación en su art. 4.12.1.1.

En todos los casos los muros a construirse con este material deberán cumplir con lo estipulado en el art. 4.12.2.2. del Código de la Edificación "Prevenciones de Construcción", condiciones C2, C3 y C4.

Hasta enero de 1950 se permitirá una disminución en las resistencias mínimas de compresión de un 35 % en mérito a que la industria de la fabricación de bloques está en el período de experimentación.

Concurso Internacional 1949

El Instituto Técnico de la Construcción dependiente del Patronato "Juan de la Cierva" del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, ha abierto un Concurso Internacional para premiar el mejor estudio encaminado a la fabricación industrial de 50.000 viviendas anuales para familias españolas. Bases ...Décima: Los concursantes que

(Continúa en la pág. CXXVII)


PUBLI-AR
por encima de todo
COLORIN
Por la calidad insuperable de sus materiales sintéticos, por la perfección de su elaboración, por sus resultados ideales, por la economía que representan, las pinturas COLORIN están por encima de todo!
COLORIN
ARGENTINA
PINTURAS
COLORIN
INDUSTRIA DE MATERIALES SINTETICOS S. A.
Av. Velez Sarsfield 5853 - T. E.: 740 - Ombú 0021/22 - Gral. Juan D. Perón (Ex-Munro) F.C.N.G.M.B.

(Continuación de la pág. CXXV)

deseen información sobre datos previos necesarios para la redacción del proyecto, podrán solicitarlos en el domicilio de este Instituto —Ruiz de Alarcón 25, Madrid (España)— antes del primero de julio del año en curso, y les serán remitidos por el mismo, libres de todo gasto. Undécima: Los trabajos deberán remitirse a dicho domicilio antes del día 15 de noviembre de 1949, indicando claramente que los mismos se destinan al "Concurso Internacional 1949". Décimotercera: ... este Tribunal otorgará un premio único e indivisible de Cien Mil pesetas al trabajo que considere con mayores méritos para ello...

Las bases de este concurso pueden consultarse en la Secretaría Social de la Sociedad Central de Arquitectos.

El Nacimiento de una Ciudad

Por *S. Gordon Coller*

LONDRES

Hoy, a poco más de cincuenta años del día en que el ideal de una ciudad proyectada, construída y controlada para salud y felicidad de sus habitantes fué formulado por primera vez por Sir Ebenezer Howard, ha salido del Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural de Gran Bretaña un documento que inspirará la imaginación de todo país industrial en el mundo. Este documento es una colección de informes sobre cinco nuevas ciudades que serán construídas en el campo más allá de Londres, a fin de detener el crecimiento sin regulación de la metrópoli.

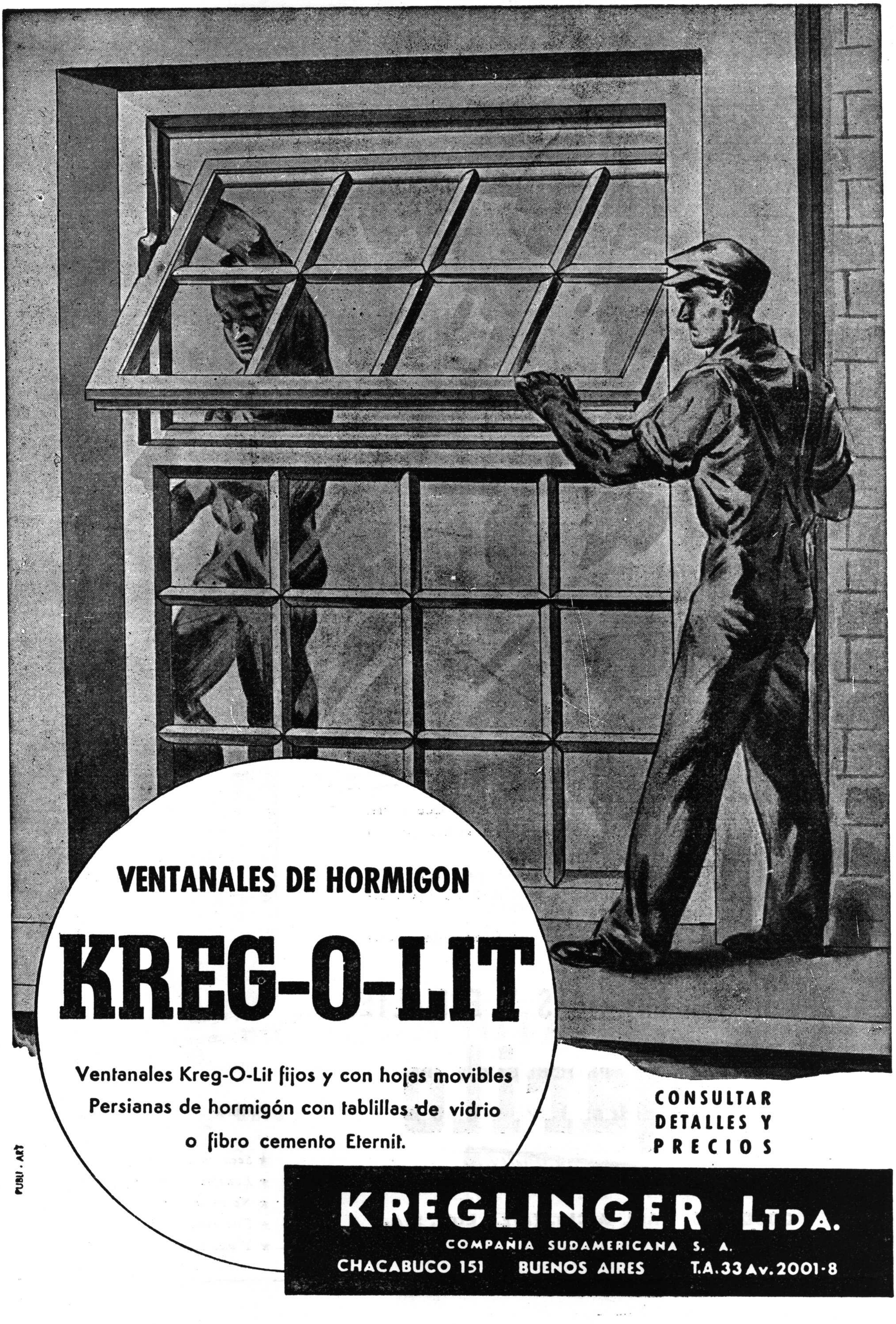
Los informes abarcan el primer año de trabajo y el lector es llevado a las oficinas de los arquitectos y otros expertos para comenzar la inmensa aventura de proyectar una ciudad desde la mesa de dibujo.

Sir Ebenezer Howard, padre del Planeamiento urbano británico moderno, formuló en 1898 su ideal de "una ciudad" diseñada para una vida y una industria sana; de un tamaño que haga posible una amplia vida social pero no más grande; rodeada por un cinturón rural". Antes de su fallecimiento, treinta años más tarde, dos ciudades habían nacido según su molde; la ciudad jardín de Letchworth, fundada en 1904, y la ciudad jardín de Welwyn, comenzada en 1919. Hubo poca diferencia entre esta concepción y el plan del Gran Londres, en el cual el profesor Abercrombie buscó establecer un cinturón verde de espacios abiertos en torno a Londres y proteger a ésta contra la extensión de la población mediante la creación de "nuevas ciudades" más allá de dicho cinturón.

Siguió luego la Ley de Nuevas Ciudades de 1946, y en junio de 1948 diez nuevas ciudades —seis de ellas dentro de un radio de 95 kilómetros de Londres— habían sido designadas para su fomento bajo la mencionada ley, limitándose por anticipado su tamaño, como era idea de Howard. Es a cinco de estas ciudades —Aycliffe, Crawley, Harlow, Hemel Hempstead y Stevenage— que está dedicado el informe recién publicado.

Ejemplo típico de la manera en que las cinco corporaciones responsables por estas ciudades han realizado su tarea es el informe sobre la Corporación de Fomento de Aycliffe, de la cual es presidente Lord Beveridge, autor del famoso plan de seguro social conocido como Plan Beveridge.

La intención de establecer una nueva ciudad en Aycliffe fué anunciada por primera vez por el Ministro de Planeamiento Urbano y Rural en febrero de 1947, siendo su propósito brindar comodidades a algunos de los trabajadores de la firma comercial que está establecida en el lugar donde funcionó durante la guerra una fábrica de armamentos. El tamaño de la ciudad ha sido limitado a 10.000 habitantes. Crawley tendrá una población de 50.000 almas; Harlow, 60.000; Hemel Hempstead, 60.000 y Stevenage, 60.000.


VENTANALES DE HORMIGON
KREG-O-LIT
Ventanales Kreg-O-Lit fijos y con hojas movibles
Persianas de hormigón con tablillas de vidrio
o fibro cemento Eternit.
CONSULTAR
DETALLES Y
PRECIOS
KREGLINGER LTDA.
COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.A.33 Av. 2001-8
PUBLI. ART



Creador y artista, sabe la importancia que tiene, en la realización del proyecto, la pintura noble, de colores firmes y duraderos.
Por eso prefiere siempre PAJARITO para realzar la hermosura de los exteriores, la pulcritud de los interiores, el detalle colorido y vivaz.
Más de 100 años de experiencia justifican esta preferencia del profesional por

PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (Arg.) Ltda. S. A.



PINTURA SINTETICA AL AGUA
PAJARITO

- ★ *Seca en 1 hora*
- ★ *Lavable con agua y jabón*
- ★ *No deja olor*
- ★ *Una mano basta*
- ★ *Y qué colores modernos!*

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. E. 44-3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituída por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).

Organismo Central

Presidente: Federico de Achával — *Vicepresidente 1º:* Federico Peralta Ramos — *Vicepresidente 2º:* Mario O. Cappagli — *Secretario General:* Alfredo Casabal — *Prosecretario:* Alfredo C. Casares — *Tesorero:* Raúl Fernández Criado — *Vocales Titulares:* Enrique García Miramón; Roberto J. Leiva; Carlos F. Krag; Ricardo Rodríguez Remy y Guillermo C. Zelasco — *Vocal Suplente:* Carlos Mallea — *Vocal Aspirante Titular:* Carlos B. Hardoy — *Vocal Aspirante Suplente:* José M. White.

Delegado de la División Provincia de Córdoba: Angel T. Lo Celso — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe:* Tito C. Micheletti — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica:* Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Abogado Suplente:* Doctor Luis Edgard Alberto Courtaux — *Bibliotecario:* Eduardo J. R. Ferrovía.

División Provincia de Córdoba

Presidente, Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente,* Raúl E. Zarazaga — *Secretario,* Amadeo J. Pezzano — *Tesorero,* Luis Rindertsma — *Vocales:* *1º,* Enrique Aliaga de Olmos — *2º,* Jacobo Rubin — *Suplente 1º,* René Barzola — *Suplente 2º,* Helio V. Minuzzi — *Asesores Letrados,* Doctores Julio C. Pereira Duarte y Anselmo Cristal López.

División Provincia de Santa Fe

Presidente, Tito C. Micheletti — *Vice-Presidente,* Antonio J. Pasquale — *Secretario,* Evaristo H. Rigat — *Tesorero,* Héctor M. Muniagurria — *Vocales,* Mario Solari Vigliero y Rubén Giménez Rafuls — *Vocal Suplente,* Carlos M. Funes — *Vocal Titular (Asp.)* Silvio Mariotti — *Vocal Suplente (Asp.)* Rafael Candia (h).

Sección Ciudad de Santa Fe

Presidente, Juan Mai — *Vice-Presidente,* Pedro E. Galán — *Secretario,* Livio R. Strada — *Tesorero,* Santiago L. Toretta — *Vocal 1º,* Raúl C. Calvo — *Vocal 2º,* Humberto Orlando — *Vocal Suplente,* Angel Gronda — *Asesor Letrado,* Doctor D. Urbano M. Samatán.

Centro Estudiantes de Arquitectura

de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo

Presidente, Eduardo Guiraud Chiappe — *Vice-Presidente,* Juan M. Borthagaray — *Secretario General,* Osvaldo J. Moro — *Secretario de Actas,* Raúl R. Rivarola — *Tesorero,* Nicanor Zapiola — *Vocales:* Delegado 6º Año, Renato Armando Napp — Delegado 5º Año, Jorge Iñarra Iraegui — Delegado 4º Año, Horacio Migone — Delegado 3er. Año, Mauricio Rosenblum — Delegado 2º Año, Anthony Rouse — Delegado 1er. Año, Antonino Lo Brutto — *Delegados a la "Revista de Arquitectura",* Félix Cirio (h.) y Alfredo Ibarlucía.

Perú 294 — T. E. 33-2439 — Buenos Aires


en toda
CONSTRUCCION
CEMENTOS PORTLAND
SAN MARTIN e INCOR
Empleados en toda clase de construcciones, tanto el cemento portland SAN MARTIN como el cemento portland INCOR, de endurecimiento rápido, representan la más firme garantía para realizar obras sólidas, seguras y permanentes.
CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION
COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND
RECONQUISTA 46 (R. 3) - BUENOS AIRES
SARMIENTO 991 - ROSARIO
NETO 50
CEMENTO PORTLAND
INCOR
ENDURECIMIENTO RAPIDO
INDUSTRIA ARGENTINA
SAN MARTIN
NETO 50 KILOS
CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
INDUSTRIA ARGENTINA
COMPAÑIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND

Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Facultad de Arquitectura y Urbanismo)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

5

AÑO XXXIV **MAYO 1949** **Nº 341**

SUMARIO

Dirección y Redacción: Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T.E. 44, Juncal 3986.

Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

Editor y Administrador:

ALBERTO E. TERROT

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. E. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 25.- por año, para el exterior $ 32.- moneda argentina. Números sueltos $ 3.-, atrasados $ 4.- m/n.

Cara a cara con el problema de la

VIVIENDA POPULAR

El problema de la vivienda popular cobra cada día mayor gravedad frente a tres factores concurrentes: a) el aumento de población en las ciudades, b) la restricción en la construcción de nuevas viviendas, y c) el envejecimiento de las viviendas existentes.

La población urbana aumenta al conjuro del fenómeno típico de esta época en toda América: la atracción de las ciudades cuyas industrias estables o precarias, provocan el consiguiente éxodo rural o, en el mejor de los casos el estancamiento de la población en zonas que deberían poblarse cada vez más en proporción con el crecimiento urbano. El número de habitantes se incrementa con el aumento vegetativo — nuestro país acusa estadísticas relativamente altas en la actualidad — y con el aporte inmigratorio: éste a su vez se alimenta de dos corrientes, foránea la una y fomentada por el Estado, interna la otra, especialmente en el caso del gran Buenos Aires.

La edificación de nuevas unidades de vivienda ha sufrido un colapso notable; primero, por la extraordinaria carestía de la construcción, que en menos de cinco años ha triplicado los costos de la vivienda común; en segundo lugar la drástica eliminación de los créditos hipotecarios para la edificación de departamentos de renta provocadora de una parálisis que a duras penas podrá ser en parte compensada con el desarrollo de la copropiedad que el sistema crediticio oficial parece favorecer en especial. Si bien las restricciones económicas afectan igualmente a muchas obras públicas que han debido diferirse, el alivio que ello pudo significar se ha neutralizado por los dos factores antes citados.

Por último, y no por ello menos importante, miles de viviendas existentes están envejeciendo rápidamente por falta de reparaciones y modernización oportunas, lo que aumenta el número de edificaciones "substandard" que ya es necesario eliminar y suplantar por otras nuevas y que en cualquier plan de vivienda popular habrá que incluirlas al "déficit" total.

Hace cinco años, calculando erróneamente en 2 millones y medio la población de la Capital Federal, presunciones nada exageradas señalaban en 300.000 el número de nuevas viviendas necesarias; hoy, el Cuarto Censo Nacional nos revela que se trata de 3 millones de habitantes, y ello nos permite pensar sin gran riesgo de equivocación, en una cifra de 400.000 casas necesarias en los próximos diez años. Suponiendo que cada una de ellas, incluído costo del terreno y de la urbanización, implique una erogación de 30.000 $, serán necesarios 12 BILLONES de pesos para solucionar las necesidades de la Capital Federal solamente, construyendo a razón de 40.000 casas por año o sean unos 2.400.000 metros cuadrados anuales.

Como se ve el problema no es resoluble *con los medios corrientes* de financiación y de construcción. Todo cuanto se haga, cueste lo que cueste, por estudiar nuevos métodos para agilizar capitales y revolucionar el sistema constructivo rutinario, contribuirá efectivamente a acercarnos a la solución tan deseada. Cualquier cosa que se quiera hacer en serio en materia de viviendas para el pueblo debe basarse, como pronta providencia, en el reconocimiento de esta premisa. Las cifras barajadas en este comentario, no cabe duda, dejan un residuo de desaliento, pues aún reducidas a la mitad, en un impulso optimista, se revelan como espectaculares. Las hacemos notar no para cortar entusiasmos sino para que quienes tengan la grave responsabilidad de afrontar el problema partan de un planteo realista y eviten tomar caminos ya trillados en esta materia, que no conducen a ningún objetivo determinado y concreto.

La Dirección.



ZOOLOGICOS DE EUROPA Y LOS ESTADOS UNIDOS

por el Arq. Luis M. Campos Urquiza

La labor científica que cumple un Zoológico es de enorme importancia. Estos establecimientos son verdaderos focos que irradian cultura a todo espíritu investigador y aun mismo al simplemente curioso. Por sus características, las ciencias biozoológicas se estudian sobre material vivo, siendo por lo tanto función específica de todo zoológico actuar como auxiliar de la Universidad en cátedras como las de: Zoología, Anatomía analítica y comparada; Biología; Fisiología comparada, Parasitología, etc. En el Zoológico de Nueva York, por ejemplo, técnicos y especialistas de diversos hospitales, de centros de estudios y de Universidades trabajan constantemente en el Lazareto o con material facilitado por el mismo: tan importante es esta fase del trabajo de ese Zoológico que se va a instalar un "Centro de Estudios Especiales" dotado de todas las comodidades necesarias para el estudio comparativo de los animales y de las pestes. Pensando en esta utilidad prestada al pueblo, es que todas las grandes ciudades del mundo mantienen establecimientos zoológicos.

Desde los jardines de aclimatación de los grandes potentados de la antigüedad, orgullosos de sus colecciones de fieras exóticas, los zoológicos han ido evolucionando y mejorando su sistema de exhibición, de aclimatación, hasta llegar al que aplicaremos en el nuevo Parque de Saavedra: este sistema es el que se basa en la libertad aparente de los animales y su adaptación a un medio natural nuevo.

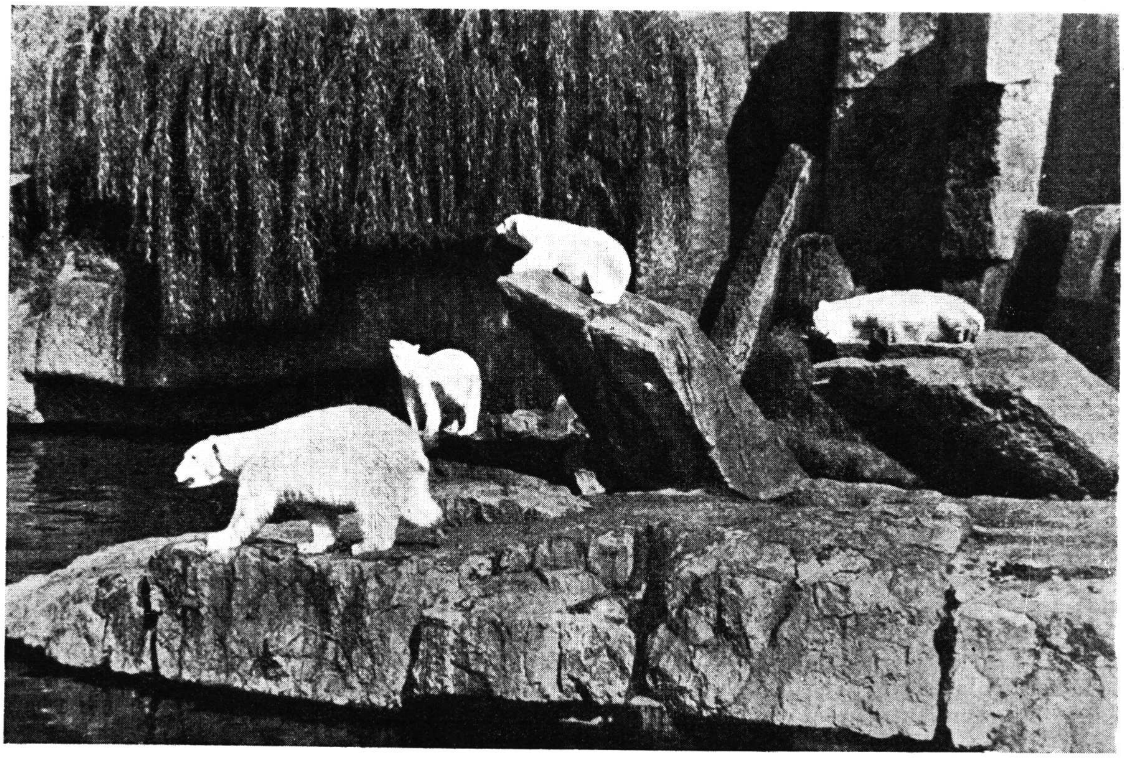
Fué Carl Hagenbeck el primero que en su famoso zoológico de Hamburgo comenzó a presentar los animales detrás de invisibles fosos y a la par que eliminaba rejas y alambrados creaba "paisajes" donde las más diversas especies convivían aparentemente, en la mejor paz y fraternidad. El "Paisaje africano" de este zoológico presentaba una gran roquería, en la que en distintos planos hallaban cómoda ubicación: leones, aves, antílopes y otros animales menores. Llamaba la atención también el "Paisaje Argentino" donde se encontraban vizcachas, tapires, osos hormigueros, teros, etc. Las magníficas colecciones de este Parque, aumentadas constantemente gracias al servicio permanente de

cazadores que Hagenbeck tenía en todas partes del mundo, servían como centro de provisión para todos los zoológicos del mundo. Desgraciadamente los bombardeos de la última guerra pusieron fin a la vida de tan interesante establecimiento, así como también por la misma causa desapareció el de Berlín. Este último, ubicado en el famoso Tiergarten, era riquísimo en colecciones, aunque el sistema de exhibición era el antiguo de pabellones de exóticas arquitecturas. Así, el destinado a los elefantes era una enorme pagoda india; el de los avestruces un templo egipcio; el de los bóvidos europeos un gran pabellón de arquitectura rusa; orientales eran los destinados a monos, aves diversas, antílopes, etc.; todos ellos de gran lujo y magníficamente instalados, pero como más arriba decimos, anticuados, en la manera de presentar los animales. Recién unos años antes de la guerra fueron modernizadas algunas de las instalaciones, siguiendo el sistema de la libertad aparente; así por ejemplo el foso de los leones de amplias dimensiones con un gran fondo de rocas artificiales. Otras ciudades alemanas como Frankfurt y Colonia tenían buenos zoológicos, destacándose en esta última el magnífico recinto de los osos polares.

En Francia, solamente el Zoo de Vincennes tiene un real interés, a pesar de sus exiguas dimensiones, 14 hectáreas solamente. Inaugurado en 1934 dentro del maravilloso bosque del mismo nombre presenta los animales en libertad aparente, dentro de recintos con fosos, imitando casi siempre rocas y montañas. Estas rocas están constituídas por un armazón de cemento armado unido por un enrejado de hierro y recubierto de metal desplegado al cual se le ha dado la forma deseada, y el todo recubierto exterior e interiormente de un enduído de cemento. El aspecto general es pintoresco; pero lejos de dar impresión de naturalidad, semeja en conjunto un gran escenario teatral; el animal efectivamente goza de libertad aparente, pero la reproducción de su "habitat" natural deja bastante que desear. Interesante en este zoológico es el estanque de las focas, dotado de una galería subterránea desde la cual, por medio de ojos de buey, el espectador puede seguir en un recorrido de 110 metros las evoluciones subacuáticas de esos animales.

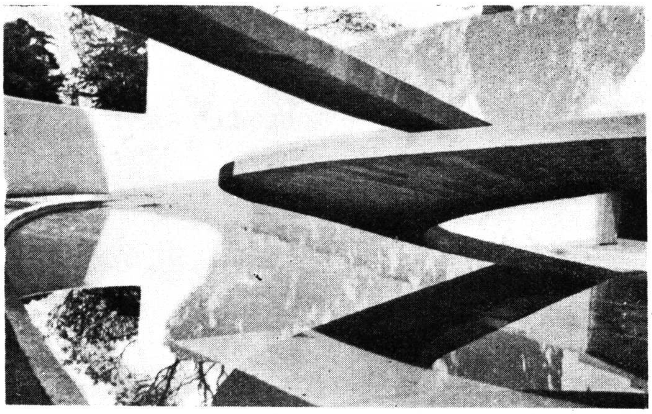
La gran roquería de los felinos, de 65 metros de altura, está destinada a albergar además de éstos, a los animales de montaña: cabras, muflones, gamuzas, etc.; aves de presa y en la parte más baja los suideos: pecarís, facoceros, jabalíes, etc. La roquería de los osos, de 130 metros de largo, también es otro de los puntos interesantes a visitar.

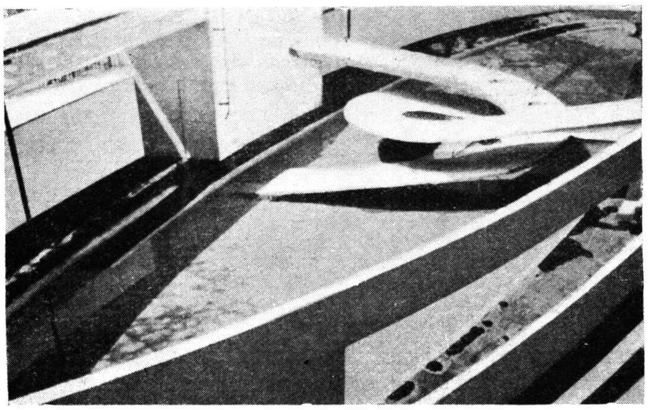
Londres posee dos buenos zoológicos: el antiguo de Regent's Park y el moderno en Whipsnade, lugar situado cerca de la ciudad. El primero, formado por la Sociedad Zoológica de Londres, fué abierto al público por primera vez en 1828 y poco a poco



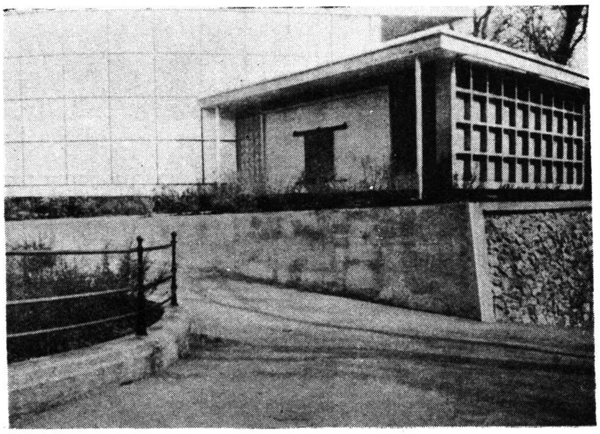
Foso de los Osos Polares en el Zoológico de Colonia, Alemania.

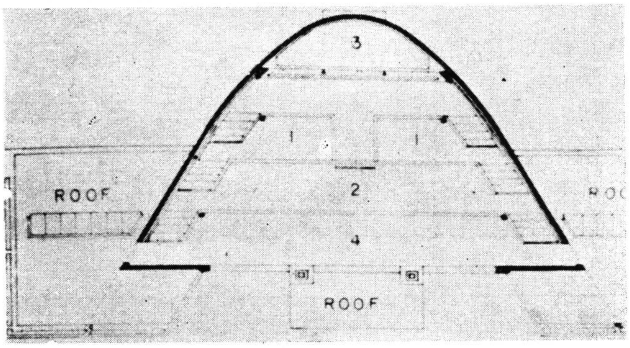
A la izquierda: ESTANQUE DE LOS PINGÜINOS EN EL ZOOLOGICO DE LONDRES, OBRA DEL GRUPO TECTON





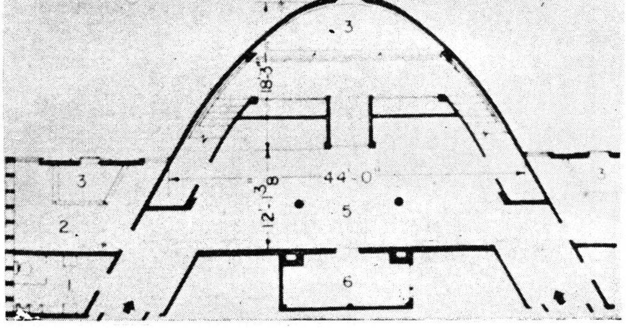
Pabellón destinado a los artistas animalistas. - Frente.





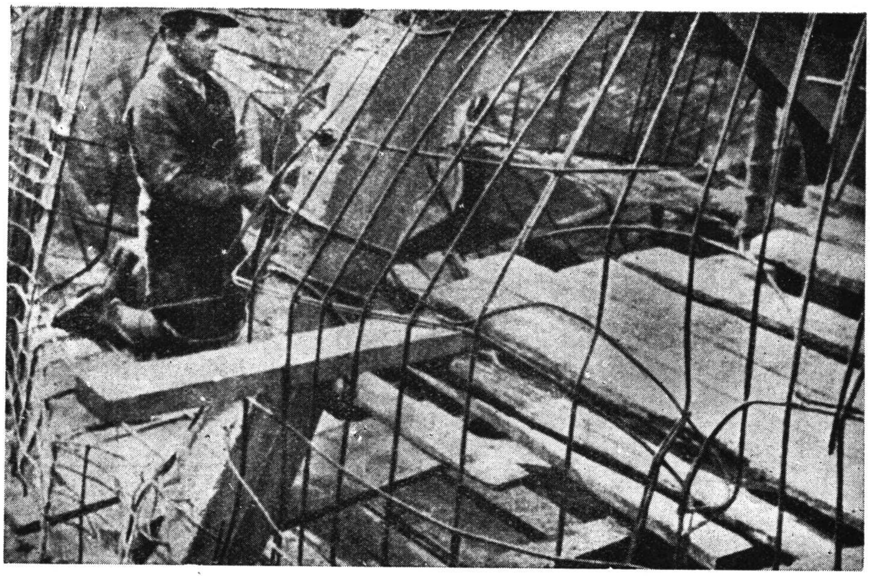
Arriba. - *Planta superior: 1, 2, 4: plataformas para los artistas. 3: parte superior de la jaula.*

Abajo: *Planta inferior: 1 Toilet; 2 estudio; 3 jaulas; 5 vestíbulo; 6 aire acondicionado.*

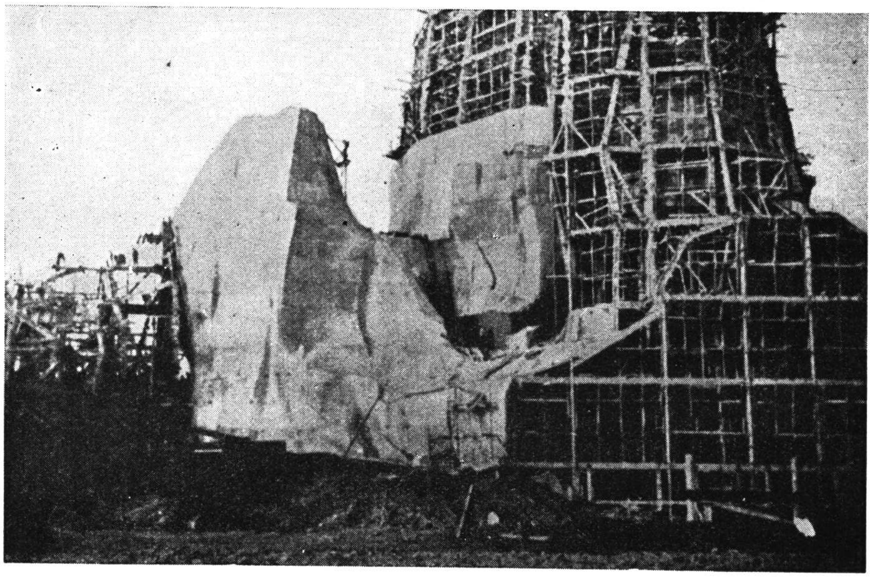


CONSTRUCCION DE ROQUERIAS

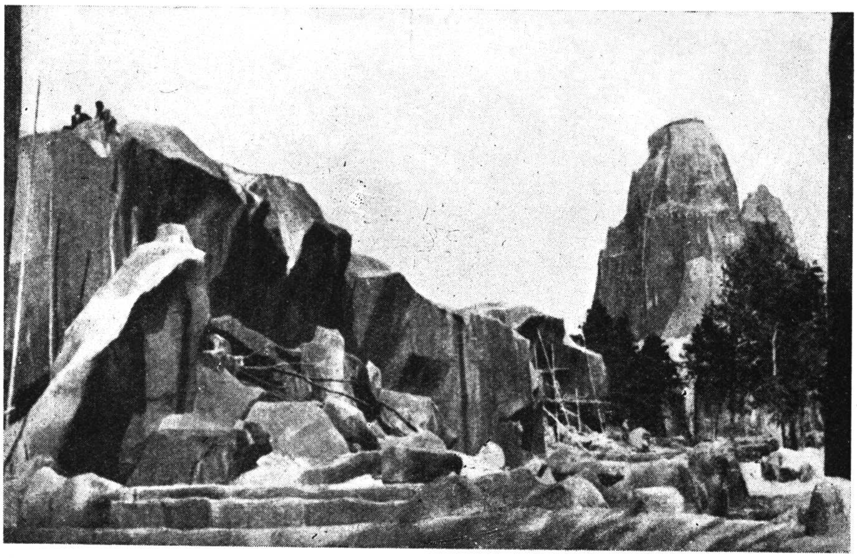
ZOOLOGICO DE VINCENNES
PARIS



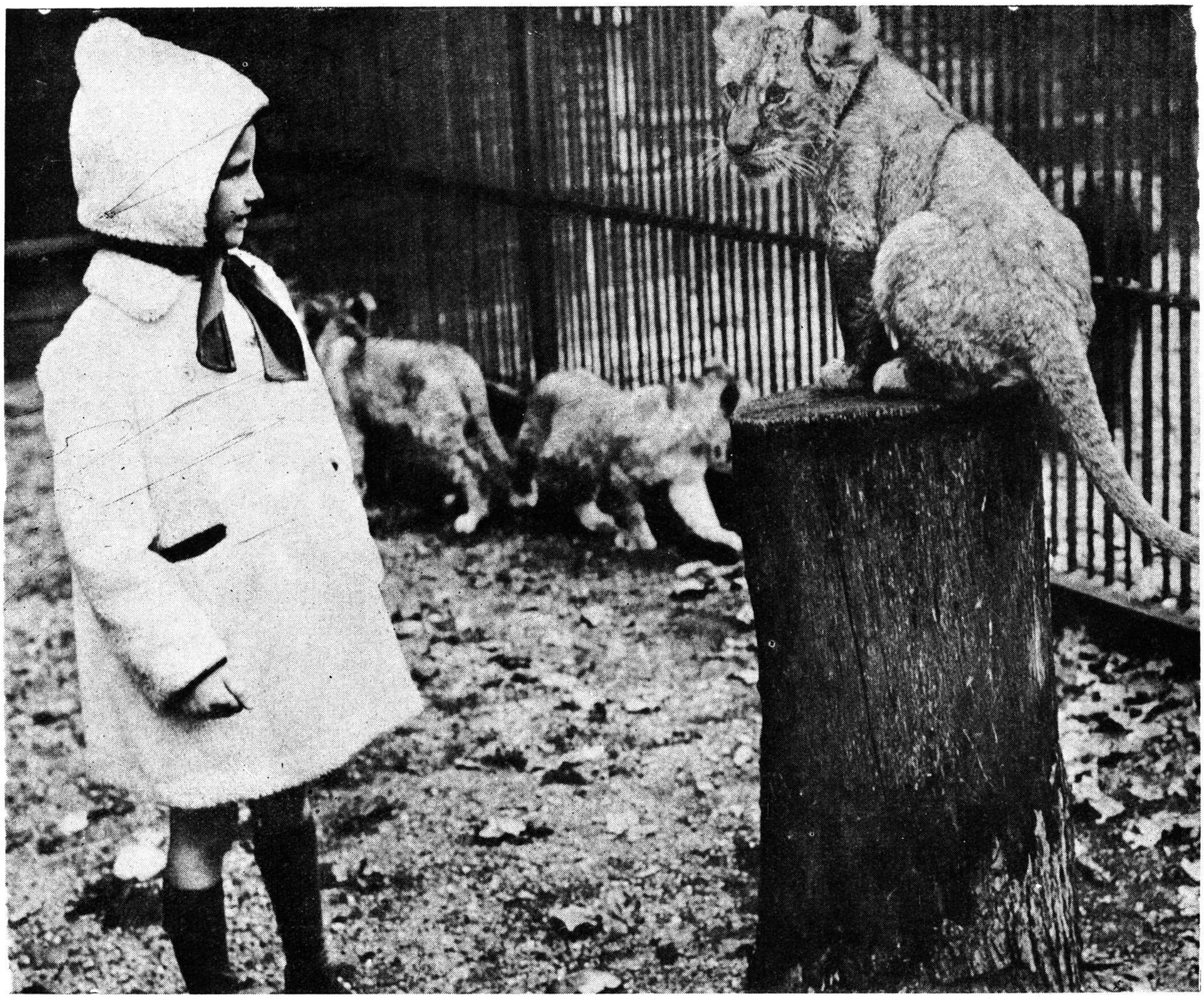
Detalle de la construcción de las roquerías. Sobre el enrejado de hierros redondos va metal desplegado y luego enduído de cemento.



Gran roquería central.



Las roquerías terminadas.



Niñita contemplando un cachorro de león de tres meses de edad en el Banco de Animalillos Mascota del Zoológico de Filadelfia. En el Banco los niños pueden obtener en préstamo un animal inofensivo simplemente solicitándolo en el mostrador. Junto con el animalillo, que puede ser un patito, un zorrino, un cuervo, una comadreja, una cabra, una lagartija, un chanchito de la India o un cachorro de león, el niño recibe instrucciones sobre como tratar y alimentar el animal. El de Filadelfia fué el primer zoológico abierto en EE. UU.

llegó a cobrar gran importancia gracias a los aportes que la Corona fué haciendo de tiempo en tiempo. El zoológico, también de sistema antiguo, ha tenido en su colección animales de gran rareza, como: pandas, okapís, dragones de Komodo, un canguro blanco perteneciente a Winston Churchill, etcétera.

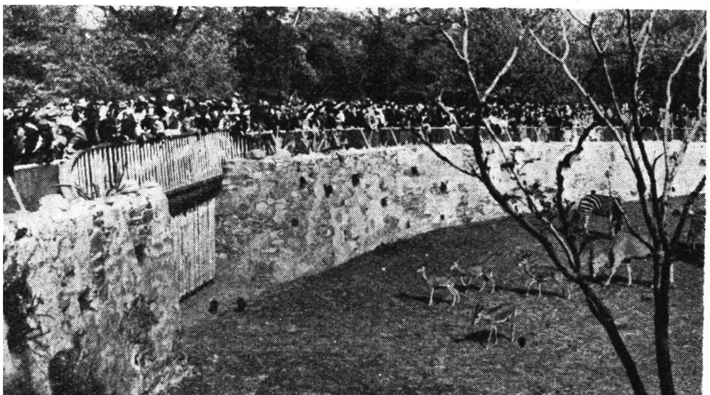
Las "Mappin Terraces" cuya construcción en 1913 costó más de 20.000 libras, es una inmensa mole de cemento de gran altura, imitando la falda de una montaña donde se exhiben en distintos planos, osos, canguros y cabras montesas; debajo de ella se halla una de las secciones más completas e interesantes del jardín: el acuario; más de 100 vitrinas se pueden observar en sus galerías, llegando algunas a tener hasta 5.00 metros de frente por 1.50 de ancho. Importante también es el pabellón de los reptiles, dotado de grandes vidrieras, hasta de 2.50 m. de largo, donde en ambientes más o menos naturales, lagartos y cocodrilos pasan cómodamente los crudos inviernos londinenses.

El otro Zoológico, el de Whipsnade, cuya construcción se vió interrumpida con la guerra, será el más grande del mundo y uno de los más interesantes en cuanto al sistema de exhibición. De las 250 hectáreas que tendrá una vez terminado, una ter-

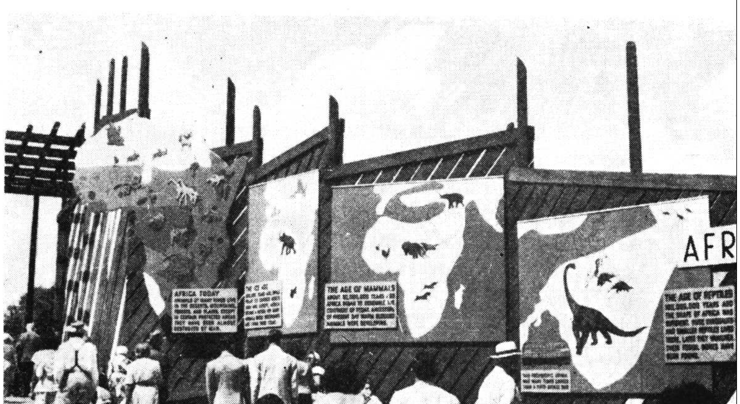


Visitantes contemplan el sector de llanuras africanas en el zoológico de Bronx, en Nueva York. El zoológico de Bronx está situado en el parque de Bronx, uno de los más grandes de la ciudad.

Otro ángulo del sector de llanuras africanas del zoológico de Bronx, Nueva York, donde los animales ambulan en libertad.



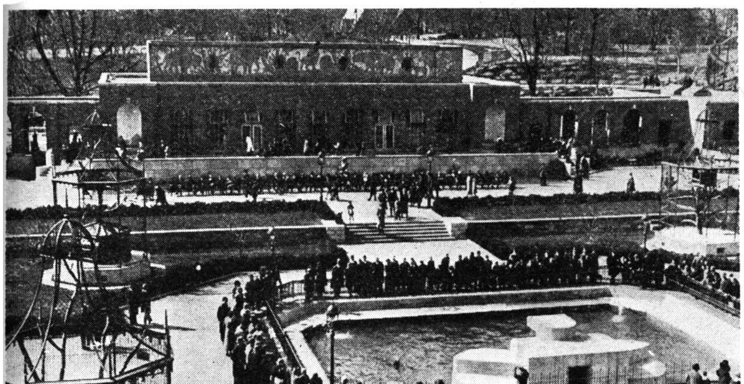
Zoológico de Bronx, en Nueva York, entrada a la zona africana con grandes mapas explicativos.



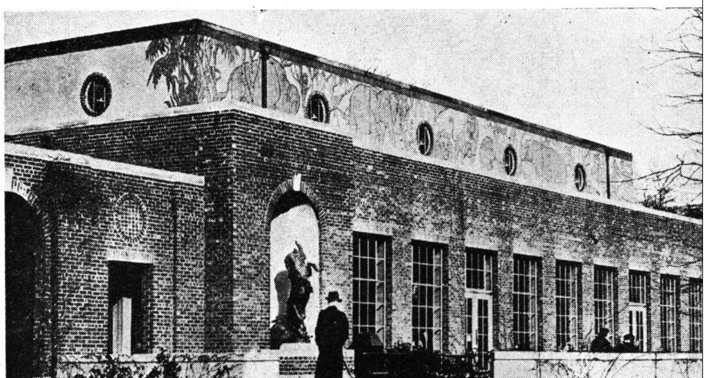


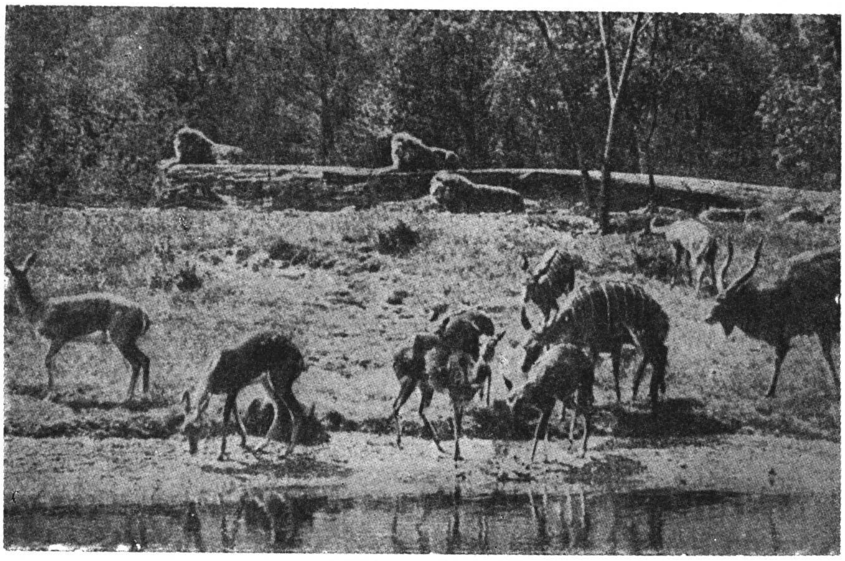
Estanque de las focas en el zoológico de Bronx, Nueva York.

El nuevo restaurante del zoológico de Central Park, en Nueva York, con el estanque de focas en el primer plano.

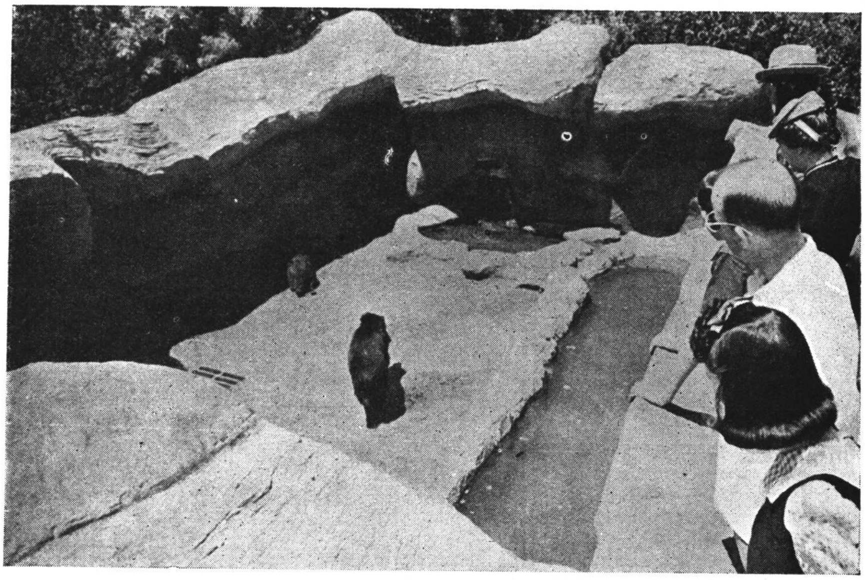


El pabellón restaurante en el zoológico del Central Park. Nueva York.

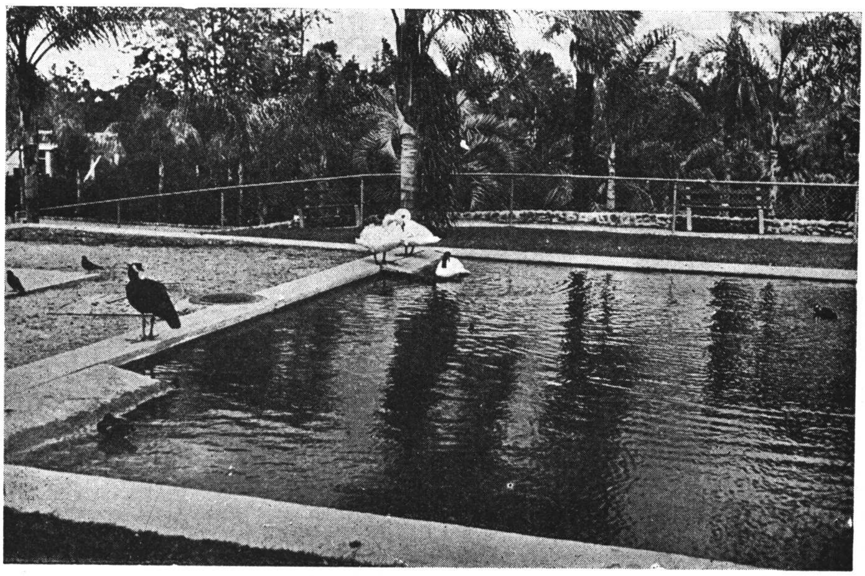




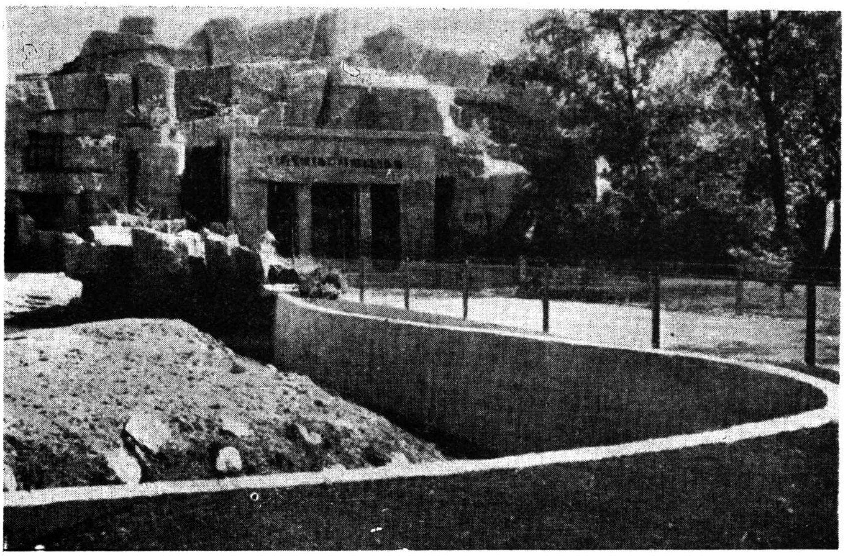
Zoológico de Bronx. Nueva York. Otro sector de la pradera africana. En segundo plano y separados por un foso invisible se ve la isla de los leones.



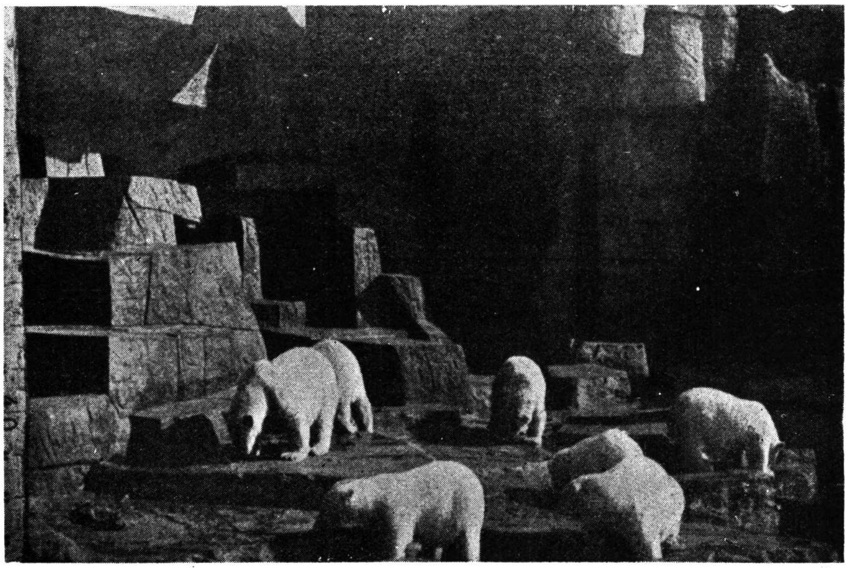
Foso de los jabalíes en el zoológico Lincoln, de la ciudad de Oklaoma, EE. UU.



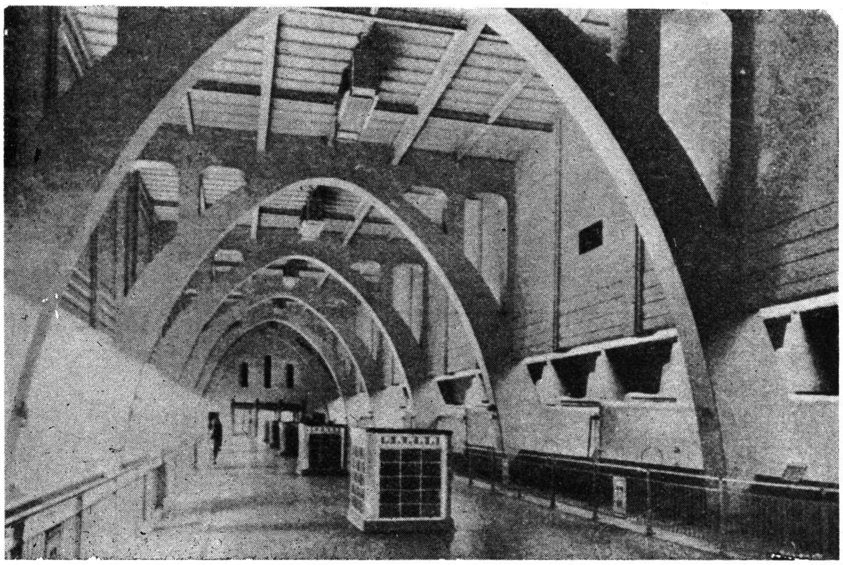
El zoológico de San Diego, EE. UU. Estanque de cisnes y patos. Este zoológico tiene los dos primeros gorilas en cautividad.



Zoológico de Chicago, EE. UU. Pabellón y foso de los elefantes.



Zoológico de Chicago. Foso de los osos polares.



Interior del pabellón de los elefantes en el zoológico de Chicago.

cera parte se hallaba ya habilitada al producirse el conflicto mundial.

Es en Estados Unidos donde se hallan ahora los zoológicos más ricos e importantes del mundo. No hay ciudad que no tenga el suyo, rivalizando unos con otros en exhibir animales raros y valiosos. Nueva York, Wáshington, Chicago, Saint Louis, Los Angeles, San Francisco, Filadelfia, etc., etc., tienen sus Parques, destacándose el de Nueva York por sus interesantes reformas; Filadelfia por su Zoo de Niños; Saint Louis por la riqueza de sus colecciones; algunos de ellos mantenidos directamente por las municipalidades respectivas, otros por Sociedades Zoológicas como por ejemplo el "Bronx Park" de Nueva York.

Abierto al público en 1899, fué creciendo continuamente hasta ser uno de los más grandes del mundo.

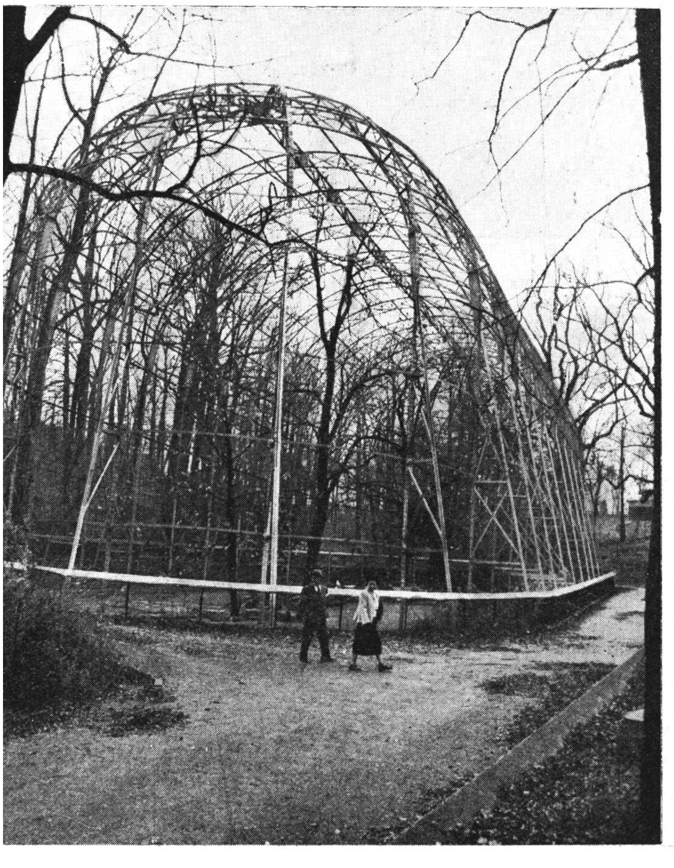
Un cambio se produjo en la pasada década. La mayoría de los zoológicos adoptaron el sistema de exhibición sin rejas, ganando así en visualidad. El de Nueva York adoptó el sistema de fosos y lo amplió con una nueva concepción de la exhibición: exhibición por grandes áreas continentales.

La primera de éstas fué inaugurada en 1940: la "Pradera Africana", en la cual gran número de diferentes especies de animales viven en una superficie rodeada de fosos, de alrededor de 4 acres, en una libertad aparente.

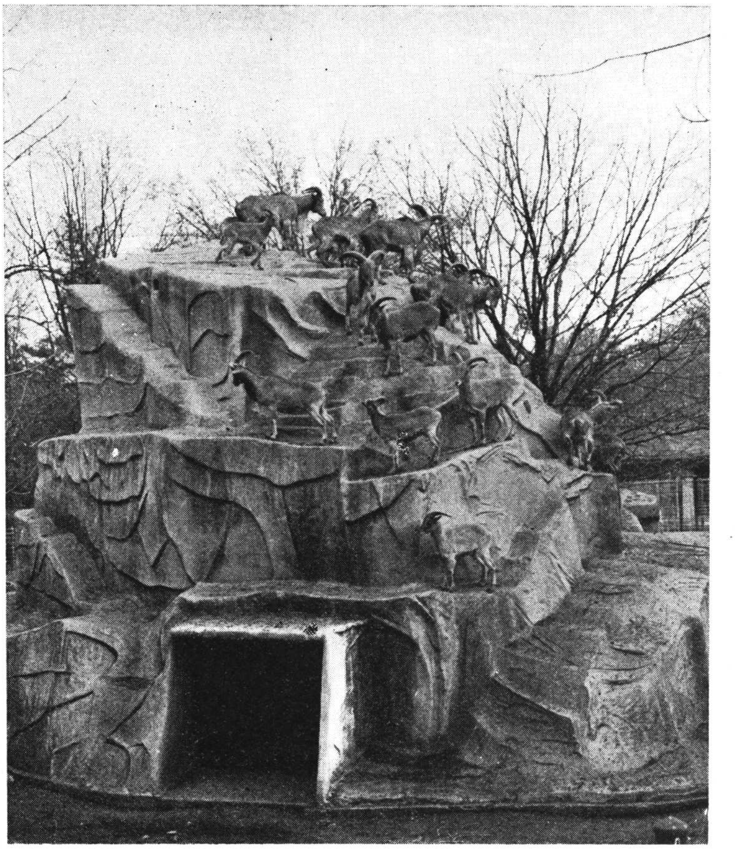
40 animales africanos habitan la Pradera y la selección de los individuos que puedan vivir armoniosamente juntos, representó un triunfo para el Zoológico.

Tanto éxito tuvo este grupo Continental que los arquitectos del Zoológico comenzaron inmediatamente a estudiar el remodelamiento de todo el Par-

Jaula de aves de vuelo largo en el zoológico Nacional de Wáshington, EE. UU.



Roquerías para cabras en el zoológico de Wáshington.



que, con la idea de que uno a uno se fueran creando los otros grupos Continentales. Los grandes edificios permanecerán, ya que la exhibición al aire libre en fosos no es práctico para determinados animales en ese clima y siempre habrá especies que no se prestan para ser exhibidas así. Pero lo esencial en el plan del Zoológico es remover las rejas y aumentar la exhibición Continental.

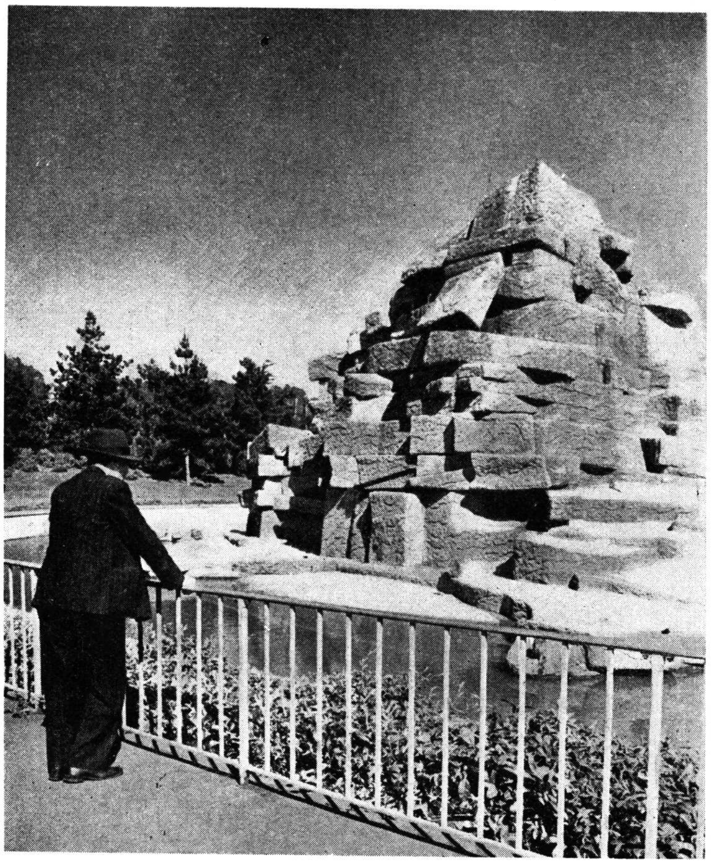
La Sociedad Zoológica que regentea el Zoológico, mantiene en el mismo servicios de Educación, Publicaciones y Fotografía. Bajo la dirección del Departamento de Educación, la Sociedad coopera con las escuelas de la ciudad y miles de niños visitan el Zoológico y aprovechan las lecciones vívidas de Historia Natural, mientras otros miles observan las películas y diapositivos enviados por la Dirección del Zoológico.

En sus relaciones con las escuelas, así como con todos los visitantes, el Zoológico trata de ser un "libro vivo de Zoología". La colección de fotografías es la más grande del mundo, conteniendo unos 20.000 negativos.

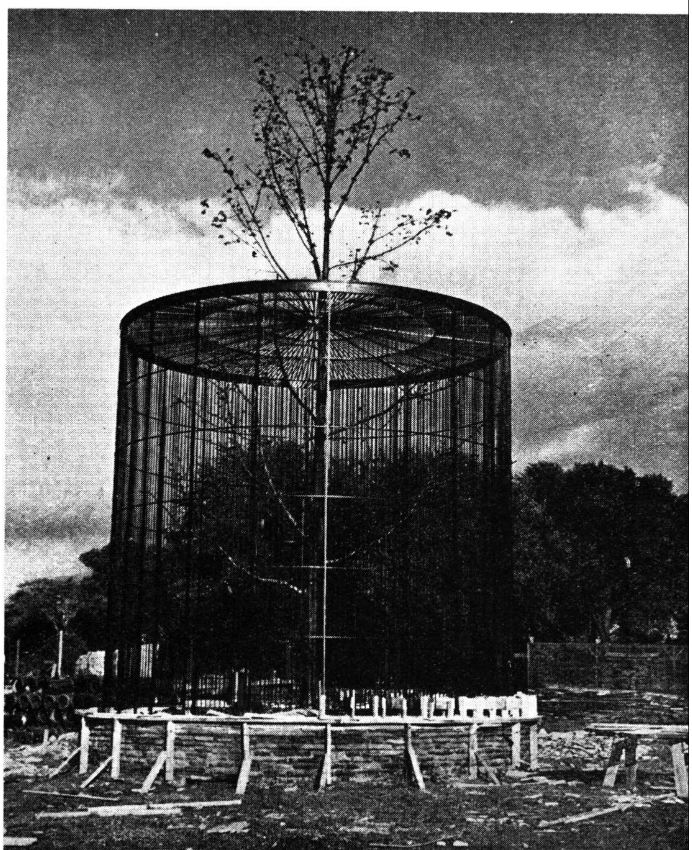
Además, desde 1922 tiene el Museo de Cabezas y Cuernos, dentro del mismo Parque.

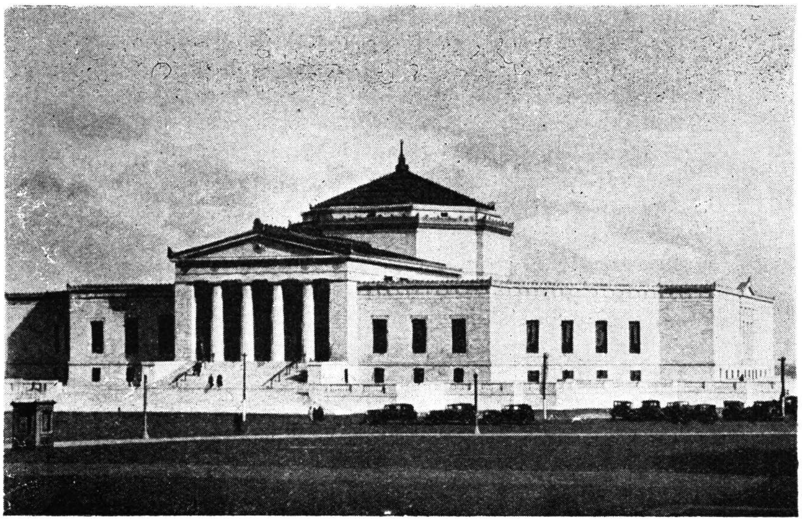
La superficie es de aproximadamente 100 hectáreas, guardando una colección de unos 3.000 animales, siendo el número de visitantes por año de 2.500.000 a 3.000.000. Animales rarísimos han sido y son exhibidos en este establecimiento, entre ellos son dignos de mencionar los pandas de la China, los koalas de Australia, los asnos salvajes de Abisinia, los antílopes Bongo del Este de Africa, las ovejas Argali de Siberia, el Okapi del Congo, y en 1922 exhibió durante 40 días un ornitorrinco australiano, único en cautividad.

Isla de los monos, en el zoológico de Fleisbhacker, en San Francisco, California, EE. UU.

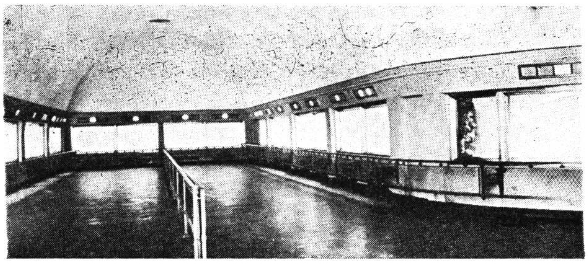


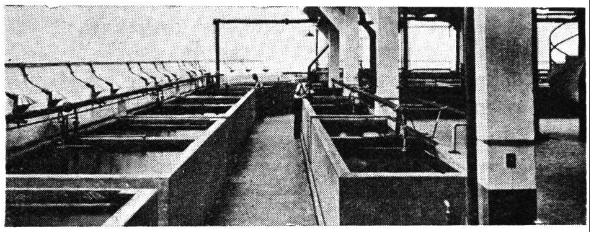
Jaula de aves de gran vuelo en el zoológico Delaware. Búffalo, Nueva York.





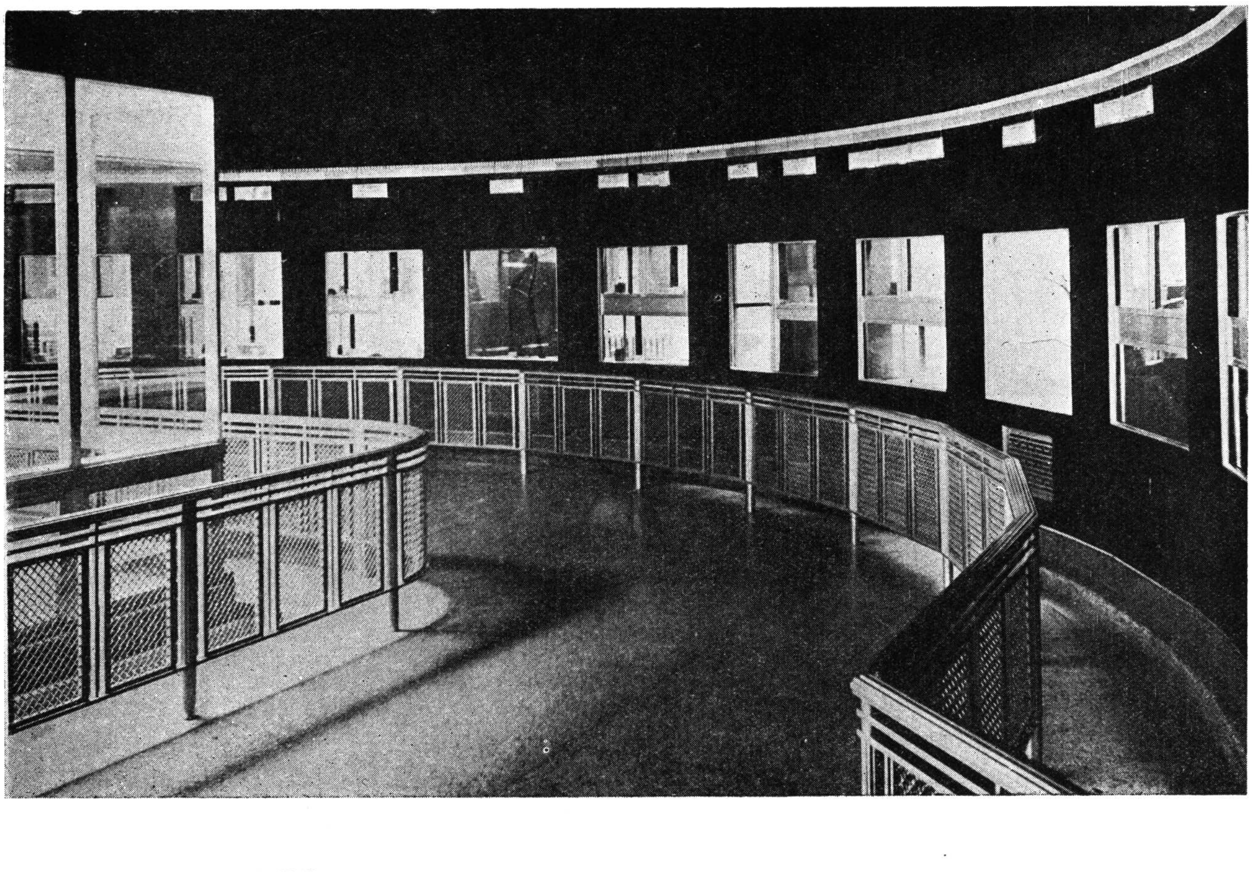
Edificio del gran acuario de Chicago.

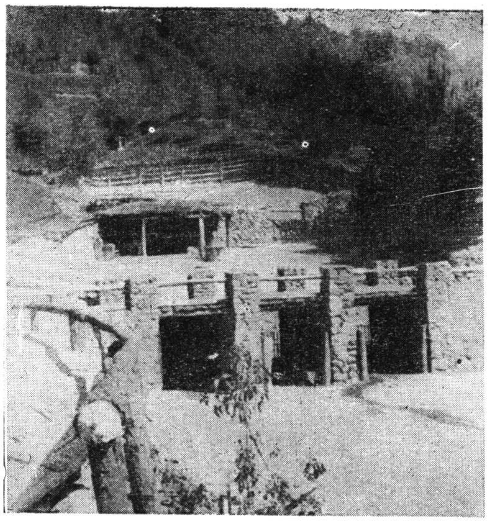




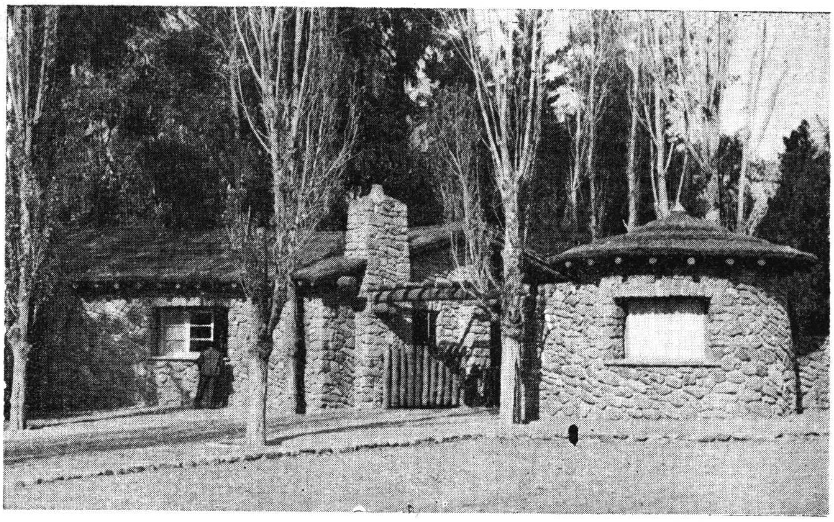
Galerías de exhibición del acuario de Chicago, y abajo, vista interior de los tanques de exhibición.

Local nocturno del pabellón de los mamíferos pequeños en el Zoológico Nacional de Wáshington, D. C. Esta sección semioscura del edificio alberga animalitos de vida nocturna que no toleran el brillo de la luz del día. Las barandas con malla de alambre impiden a las visitas y a los niños acercarse, evitando así que puedan ensuciar o dañar las vidrieras.





Recintos de guanacos y cérvidos



Entrada principal

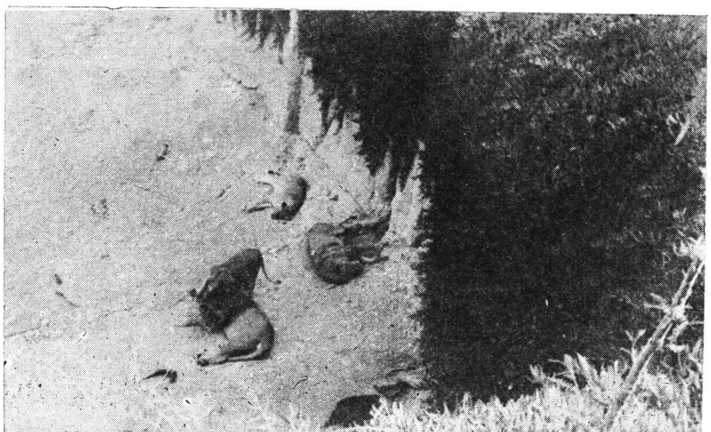
EL ZOOLOGICO DE MENDOZA



Foso de los leones

Fué éste el primer zoológico sudamericano que presentó los animales en libertad aparente. Situado en las hermosas faldas del Cerro de la Gloria, entre su magnífica arboleda aparecen los fosos y jaulas, de gran interés algunos y sin mayor valor otros. Entre los primeros se cuentan los proyectados por el Arq. Daniel Ramos Correa: el de los leones, el de los osos y la gran voliére de los cóndores.

Desgraciadamente después que este Arquitecto se hubo retirado, se construyeron otros en los que no se han sabido aprovechar debidamente las magníficas posibilidades que el terreno ofrecía, llegando al absurdo de "imitar" rocas con cemento, cuando tenían el material auténtico al alcance de las manos.





Visitantes ante la jaula de las jirafas en un pabellón de grandes mamíferos en el Zoológico Nacional de Wáshington. La parte posterior de la jaula es deslizante y abre a un amplio corral.

NUEVO PARQUE ZOOLOGICO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

PROYECTADO POR LA DIRECCION DE OBRAS PUBLICAS DE LA MUNICIPALIDAD BAJO LA DIRECCION DEL ARQ. LUIS M. CAMPOS URQUIZA Y CON LA COLABORACION DE LOS ARQS. JOSE VITALI, FRANCISCO GARCIA VAZQUEZ Y JORGE SANTAS, Y LOS PROYECTISTAS ALFREDO YANTORNO Y RICARDO FRIGERIO

El traslado del actual Zoológico es una necesidad pública que ya no se discute; y debe ser trasladado porque es "pequeño, anacrónico e inextensible".

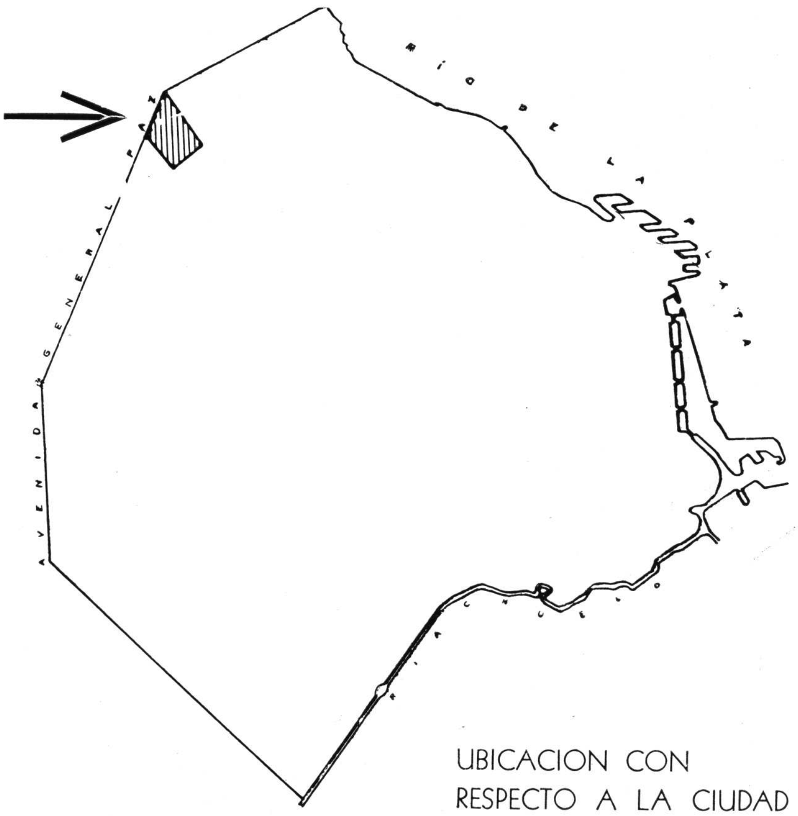
Su pequeñez se relaciona, no a su tipo sino a la gran ciudad que es Buenos Aires. Ya en 1892 su entonces Director Don Eduardo Holmberg pedía su ampliación. Buenos Aires, más bien dicho "el Gran Buenos Aires", reclama un zoológico de acuerdo con su escala.

Su anacronismo se refiere al sistema de exhibición que ha variado en forma fundamental, así como la doctrina de aclimatación.

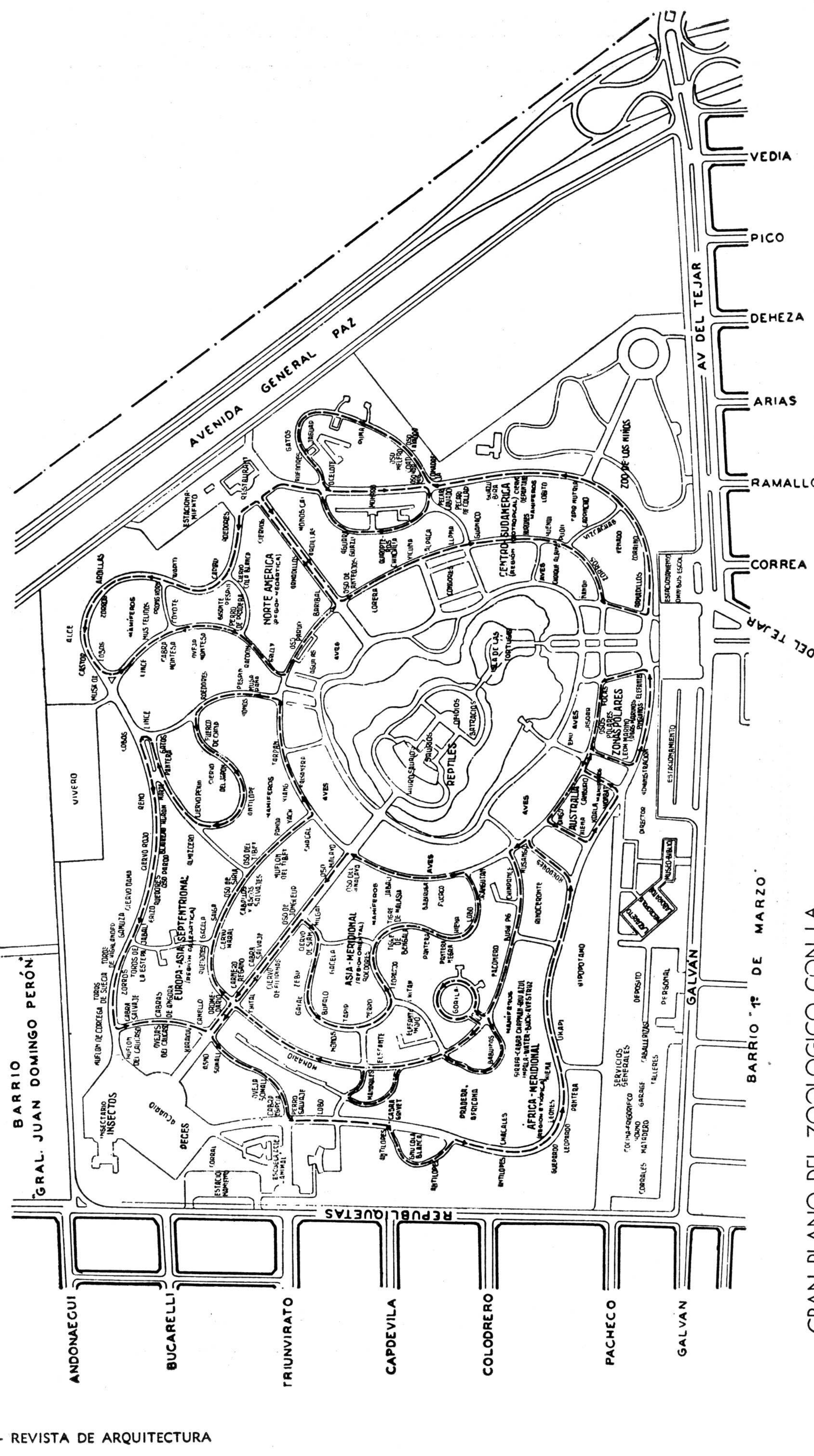
Y en cuanto a su inextensibilidad, surge del valor de la tierra y densidad de la edificación que lo rodea.

El Nuevo Parque estará·ubicado en el extremo Norte de la Ciudad en un terreno de aproximadamente 75 hectáreas sobre la Avda. Gral. Paz.

Gente hay que sostiene que el lugar elegido está "muy lejos". Pero debemos tener en cuenta que el nuevo Zoológico no está proyectado solamente para el Distrito Federal sino para el "Gran Buenos Aires" y la gran población de los pueblos vecinos situados al Norte y Noroeste encontrarán el Zoológico mucho "más cerca" que el actual. Además el terreno es quizás el único dentro del radio de la Capital que se presta por su extensión y características para crear en él con entera libertad un Zoológico moderno, científicamente estudiado y de acuerdo a la categoría y prestigio de gran ciudad que posee Buenos Aires. Es interesante traer aquí a colación las palabras que he encontrado en una carta dirigida al entonces Intendente D. Torcuato de Alvear por el Dr. Carlos Pellegrini; está fechada en Londres, en 1883, y dice así, entre otras cosas: "He creído siempre que el Parque debía ser un jardín Zoológico y el punto donde acudirían en los días de descanso nuestras clases trabajadoras. *Se dice que está lejos, lo que no es cierto.* La verdad

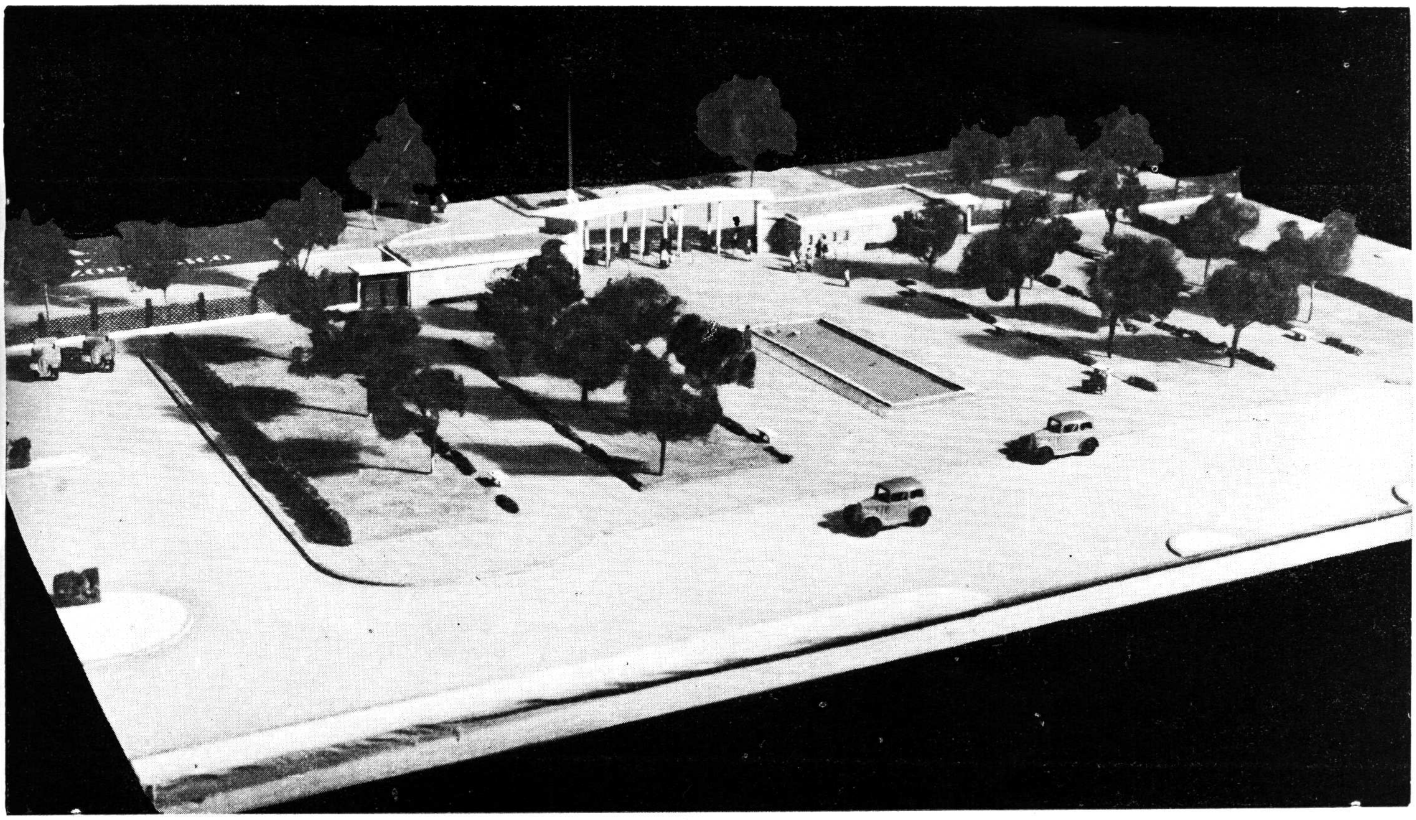


UBICACION CON RESPECTO A LA CIUDAD



GRAN PLANO DEL ZOOLOGICO CON LA UBICACION DE LOS DISTINTOS ANIMALES

Plano: Cortesía de la Revista Municipal.



Entrada principal y plaza (Maquette)

es que no sabemos caminar y es necesario que sepamos". En 1883 se hacían al actual Zoológico de Palermo las mismas objeciones, en cuanto a distancias, que algunos hacen actualmente al nuevo Parque.

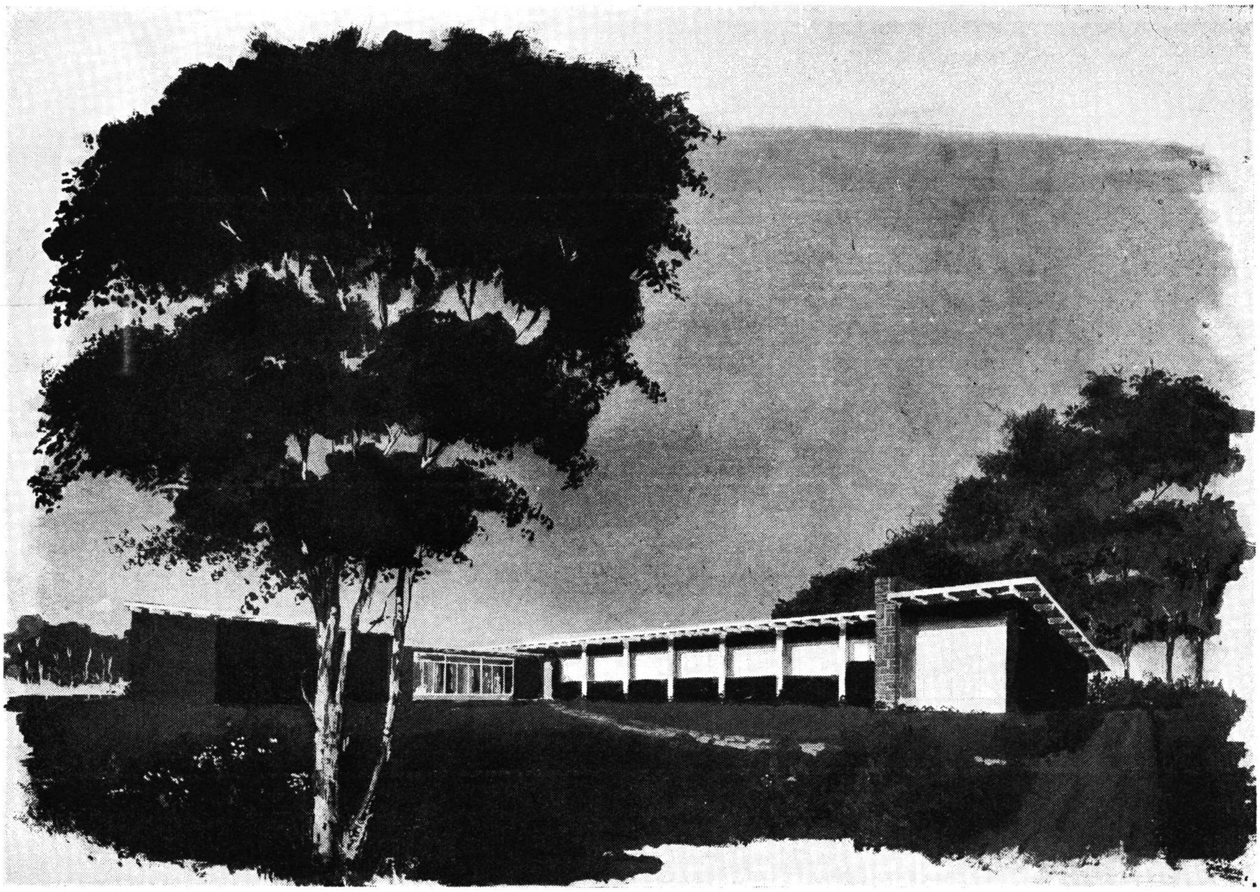
El planteo general se basa en los siguientes principios: a) Adaptación del animal a un medio *natural* nuevo; b) Libertad aparente; c) División Continental, y d) Agrupación de animales de fácil convivencia.

Se ha preferido la "división continental" sobre la "división por especies", porque es mucho más interesante desde el punto de vista didáctico.

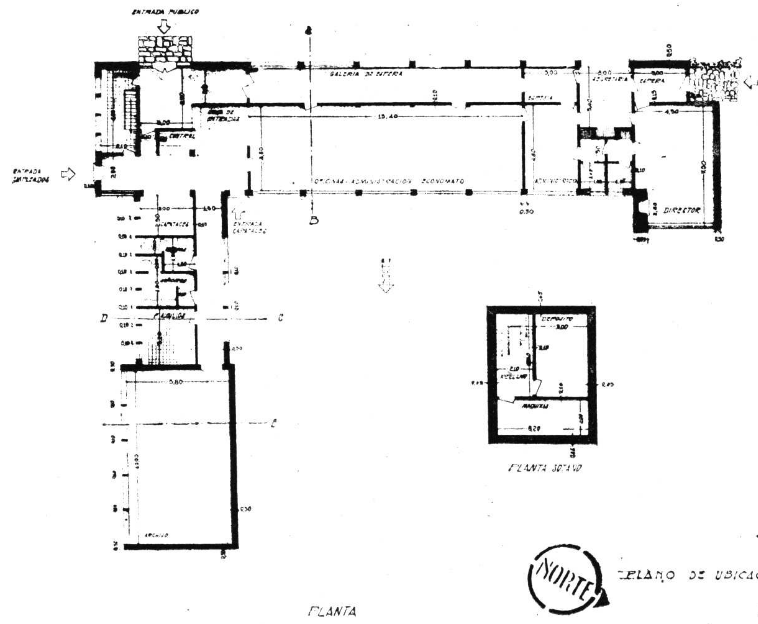
El visitante así puede conocer todos los animales de un mismo continente en un solo recorrido y los recorridos se han estudiado de tal manera que los visitantes no pierdan absolutamente ningún animal de los expuestos.

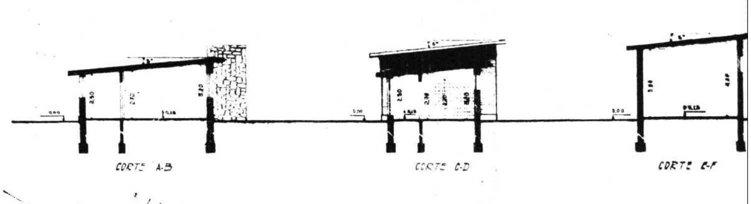
Tomando por ejemplo el caso de la fauna argentina y sudamericana, el visitante que penetra por la puerta principal, ubicada en el eje de la Avda. Ruiz Huidobro, encontrará a su paso todos los animales de esas regiones zoogeográficas, ubicados tal como se hallan en las mismas; así irá observando primero los animales de la Patagonia, luego los de la Pampa, pasará después por los de las zonas mesopotámicas y las selvas tropicales para cruzar hacia la zona andina y bajando por ella volver a la Patagonia. Con los otros continentes sucede lo mismo. Los puntos de iniciación de cada recorrido están ubicados sobre un mismo camino anular, por el que circulará un sistema de pequeños vehículos de transporte colectivo que irá dejando a los visitantes en cada uno de esos puntos, según la zona que los mismos se propongan visitar.

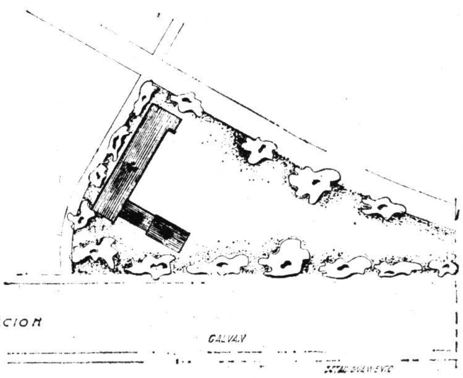
En cuanto a la distribución general de las diferentes zonas, es la siguiente: en el centro —es una isla a la cual se tiene acceso por la gran Avenida de los Papagayos— estarán ubicados los reptiles; alrededor del gran lago central, en forma anular y divididas por continentes: las aves; y alrededor de éstas ocupando la mayor superficie, los mamíferos. En un extremo del Parque: el Acuario y el Insectario; sobre Republiquetas, las instalaciones especiales de la Escuela de Arte Animalista; sobre Galván, la parte destinada a maestranza, depósitos, garages y edificios para el personal, con baños, comedores, etc. A continuación de esta Sección, la "científica", con el Lazareto, Laboratorios, Necrocomio", etc., y las partes públicas destinadas a Biblioteca Especializada, Museo y Sala de Conferencia. Cerca de la Entrada Principal, la Administración y la Casa del Director, y por fin, sobre la Avda. del Tejar, la zona llamada "Zoo de los Niños", especialmente dedicada al entretenimiento y enseñanza de éstos. En esta zona se levantarán pabellones para pequeños animales, teatro infantil, circo, biblioteca para niños, etcétera, y en pequeños corrales se ubicarán los animalitos protagonistas de fábulas y cuentos infantiles; así el niño podrá con-

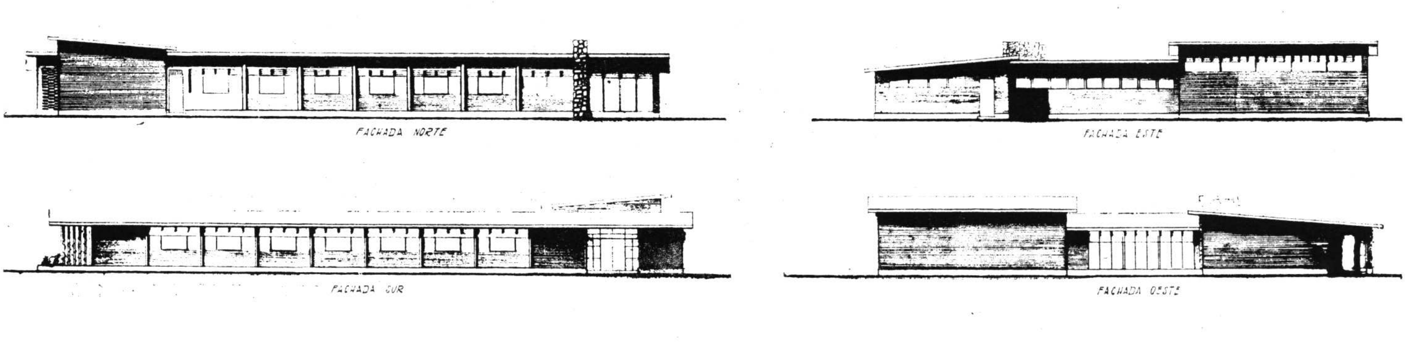


Pabellón de la Administración

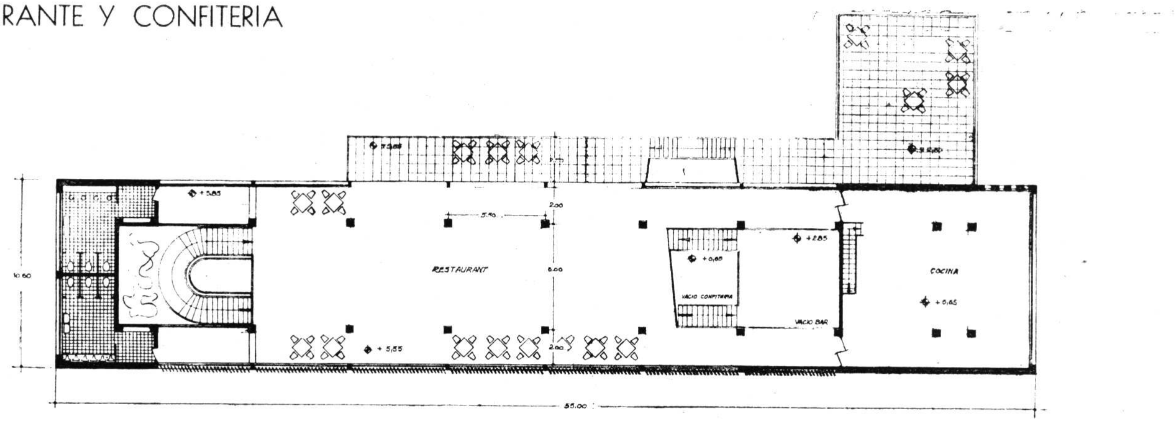




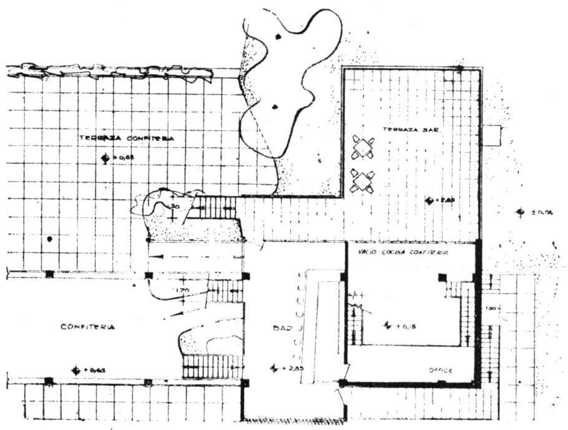




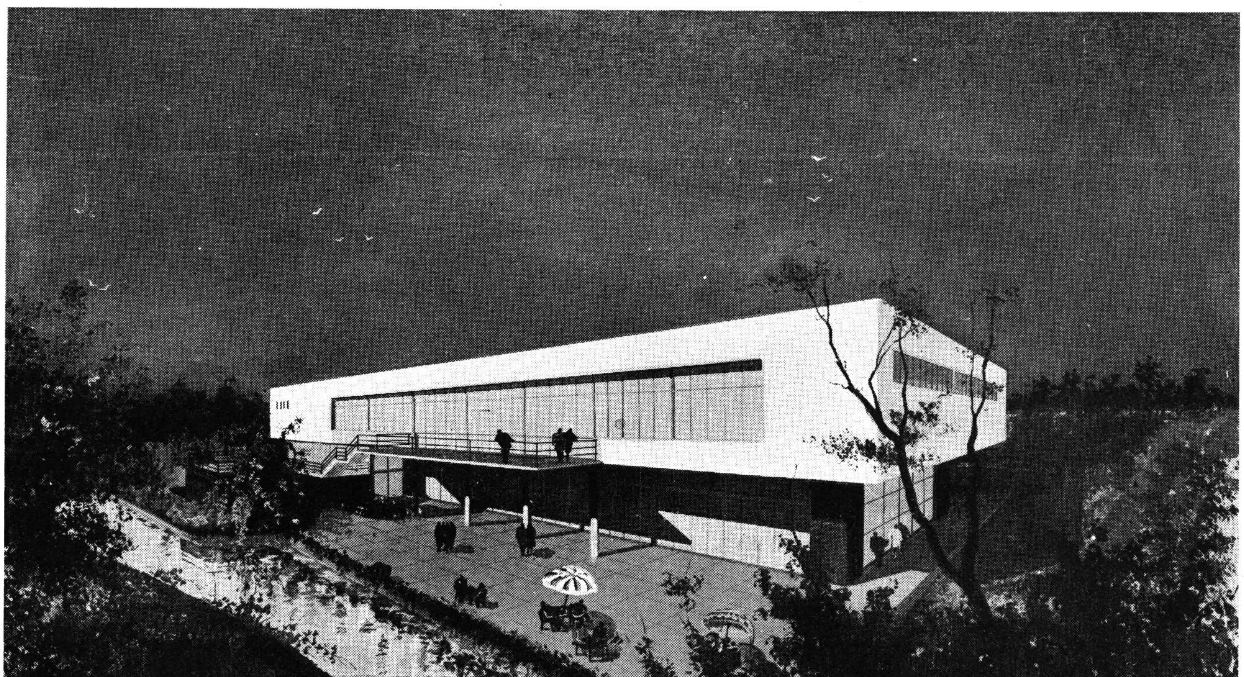
RESTAURANTE Y CONFITERIA



PLANTA ALTA

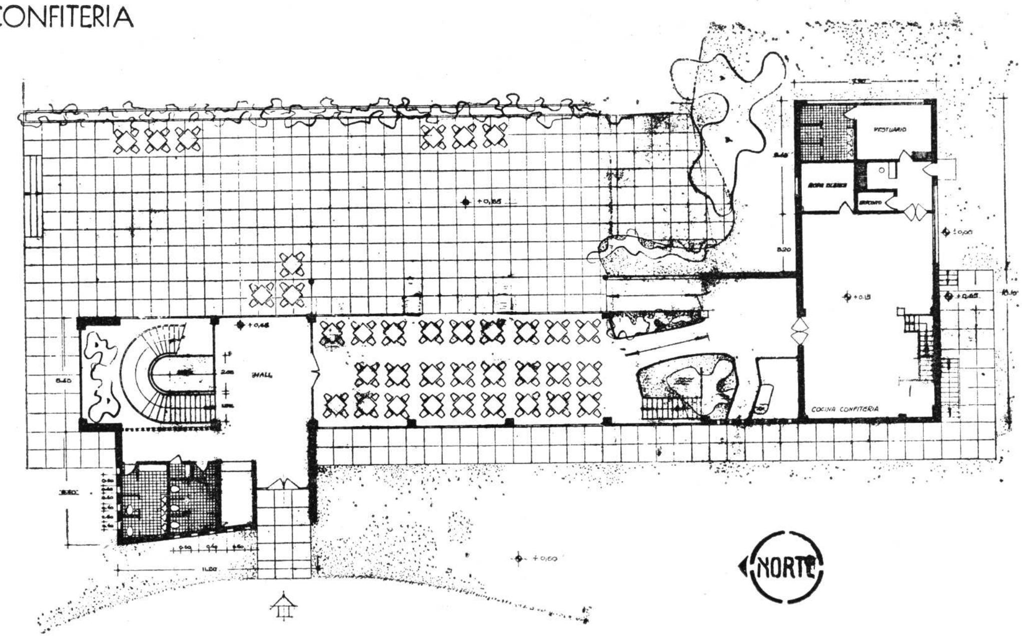


ENTRE PISO

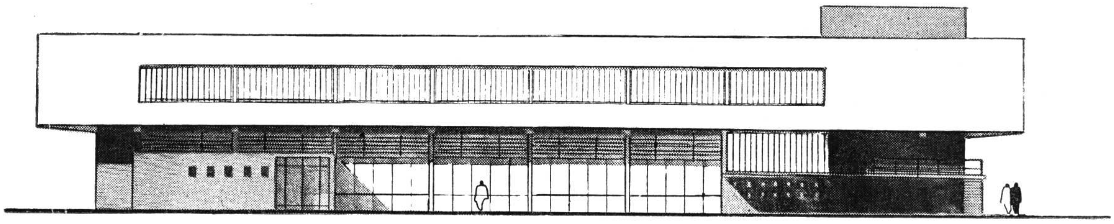


Restaurante y confitería sobre la Avenida General Paz

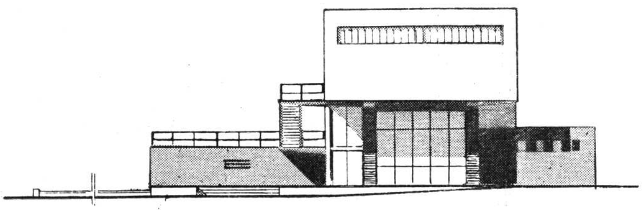
RESTAURANTE Y CONFITERIA



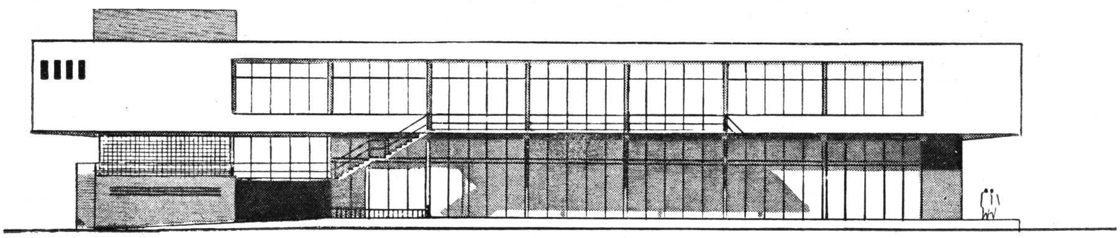
PLANTA BAJA



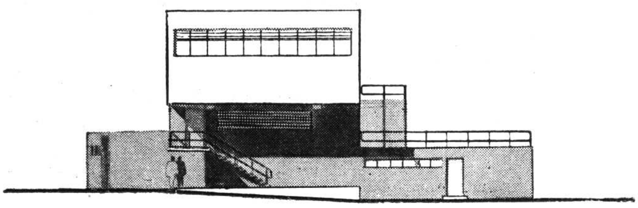
FRENTE OESTE



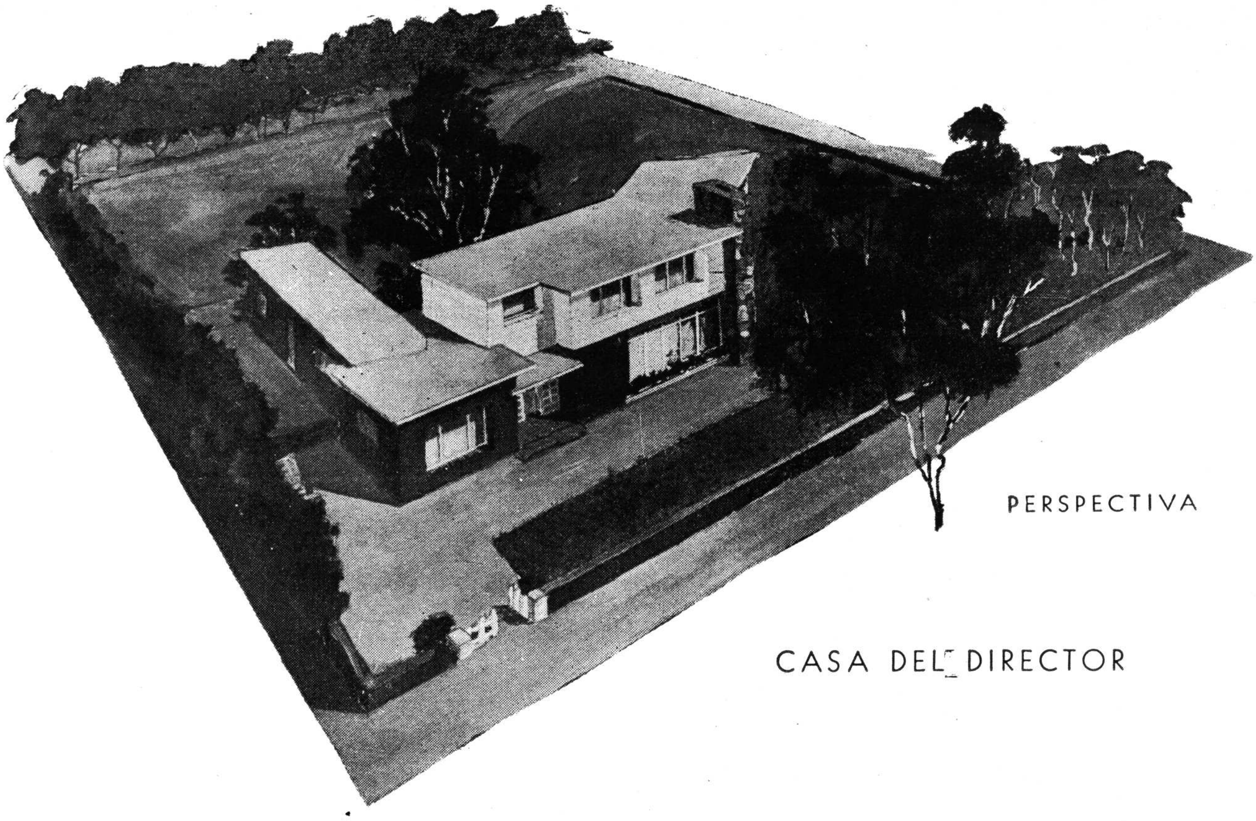
FRENTE SUR



FRENTE ESTE



FRENTE NORTE

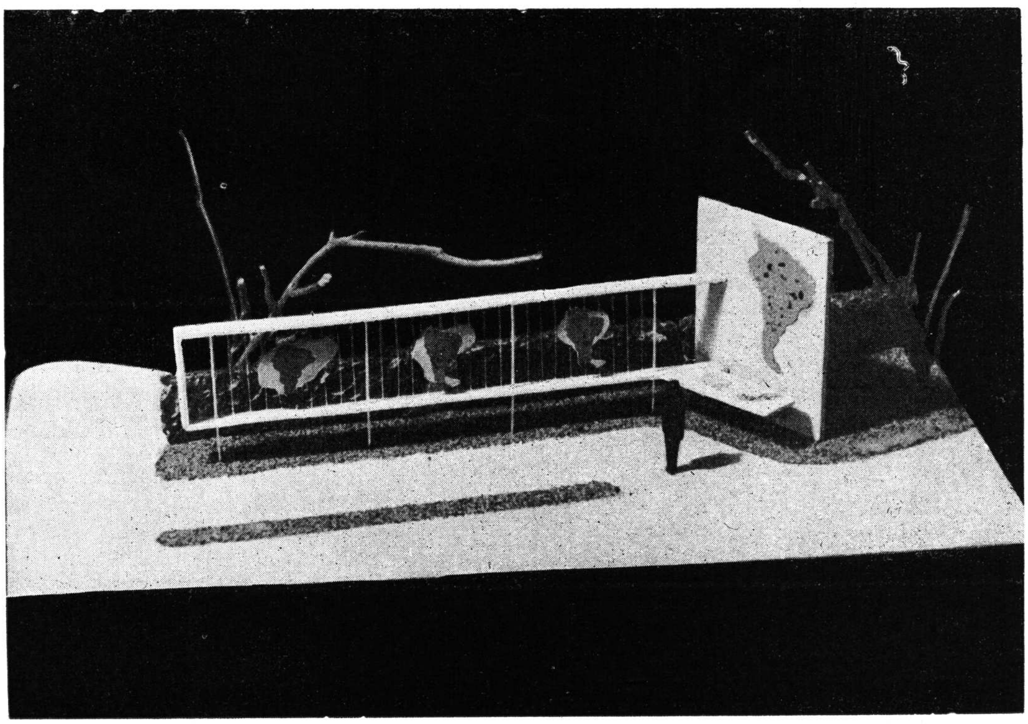


PERSPECTIVA

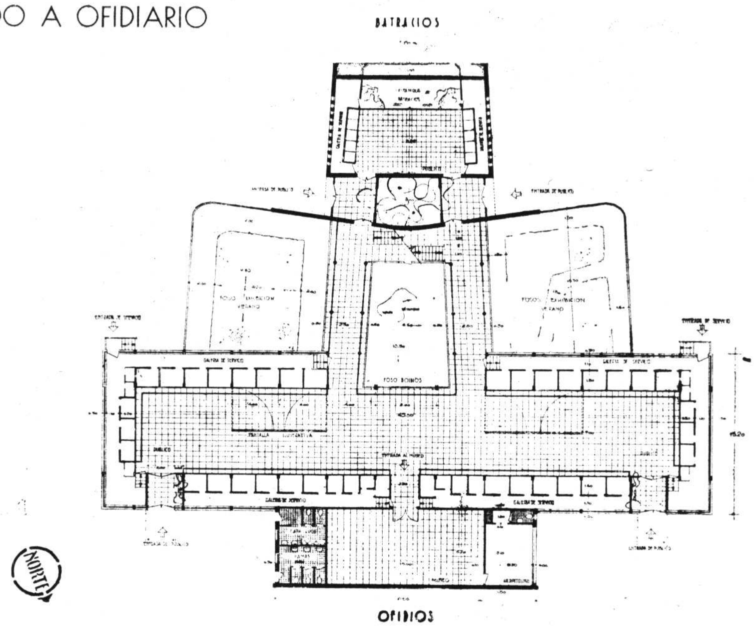
CASA DEL DIRECTOR

PLANOS INDICADORES - A la entrada de cada zona

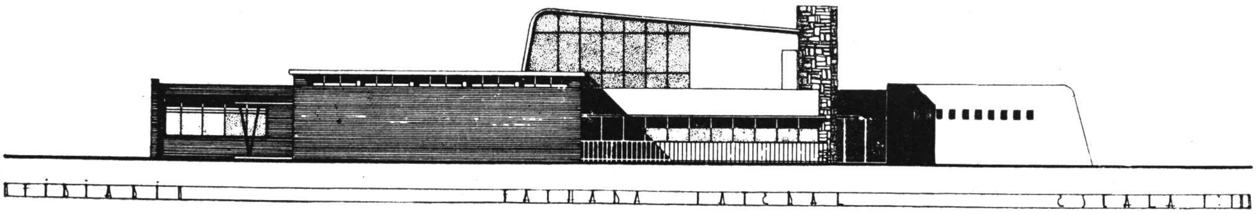
Los tres planos pequeños muestran la evolución del continente Sudamericano y la de los animales prehistóricos que lo habitaban. El plano grande muestra el continente actual con la distribución Zoo-geográfica del mismo; sobre la mesa, el plano general del Parque y el de la zona en cuestión, mostrando la ubicación en el zoológico de los animales que figuran en el gran plano de Sudamérica.



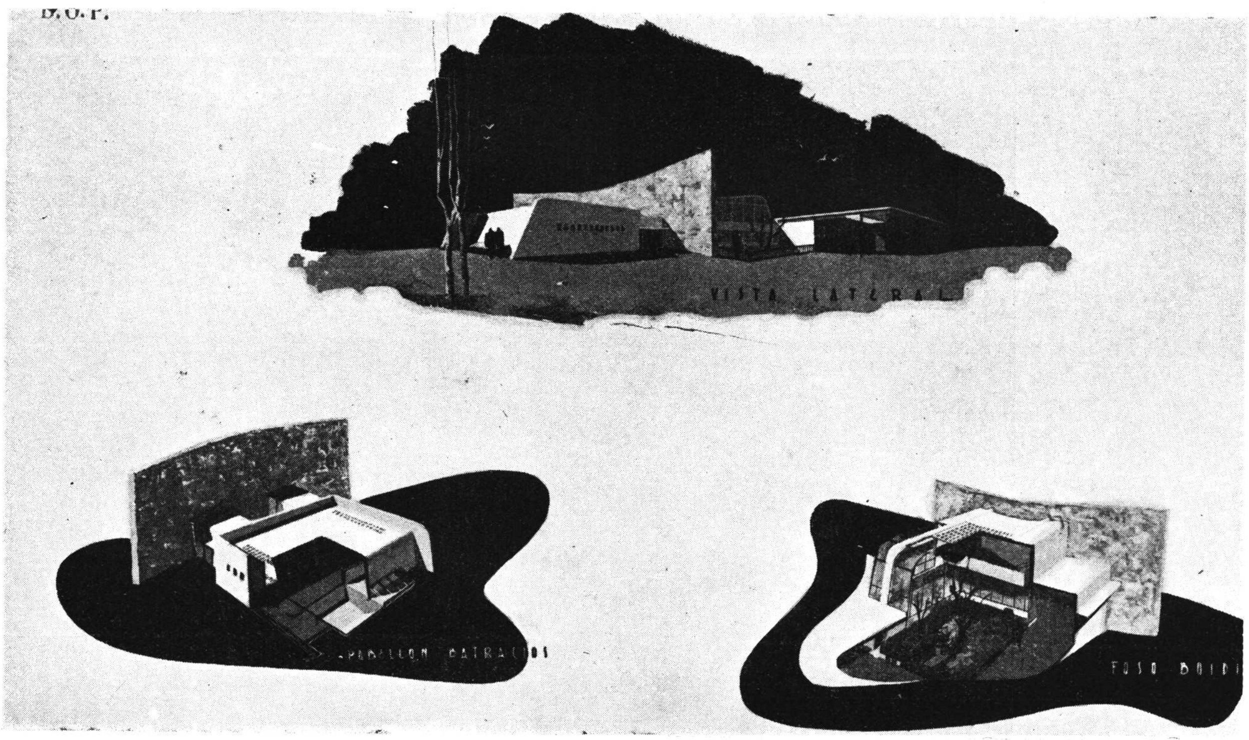
EDIFICIO DESTINADO A OFIDIARIO



PLANTA

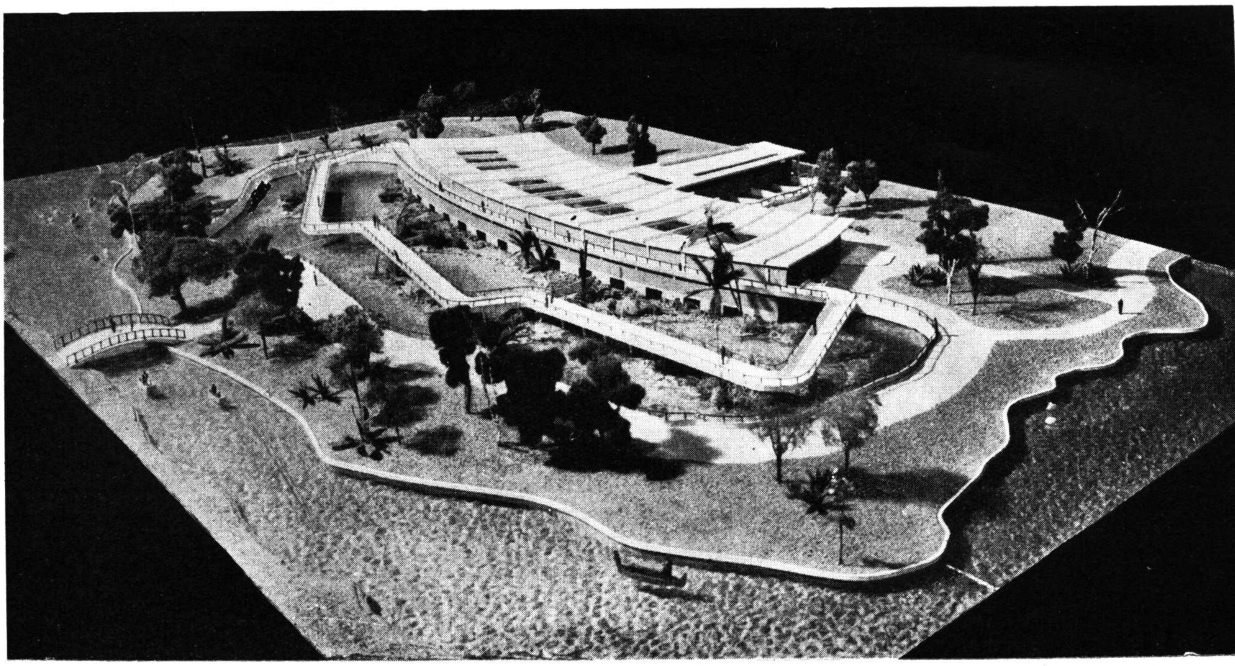


FACHADA LATERAL

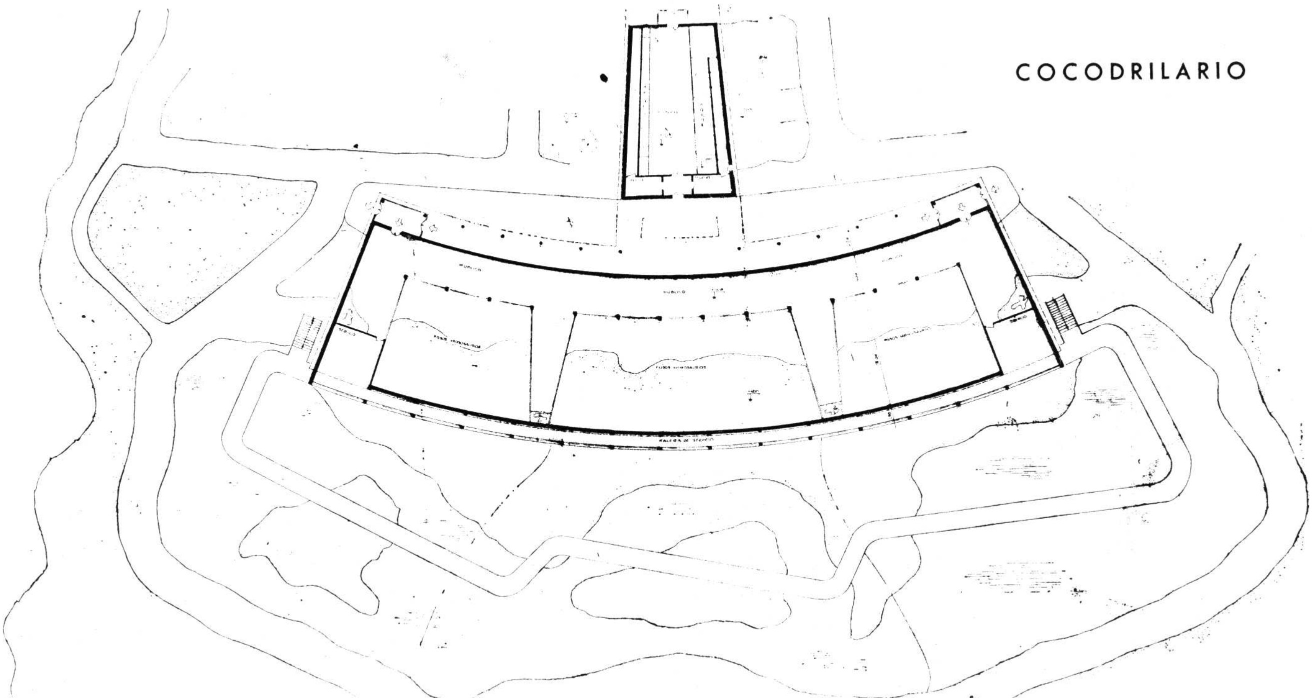


BATRACIOS

BOAS



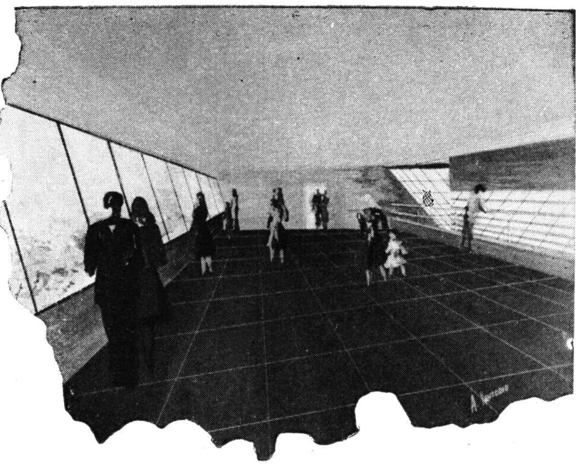
COCODRILARIO



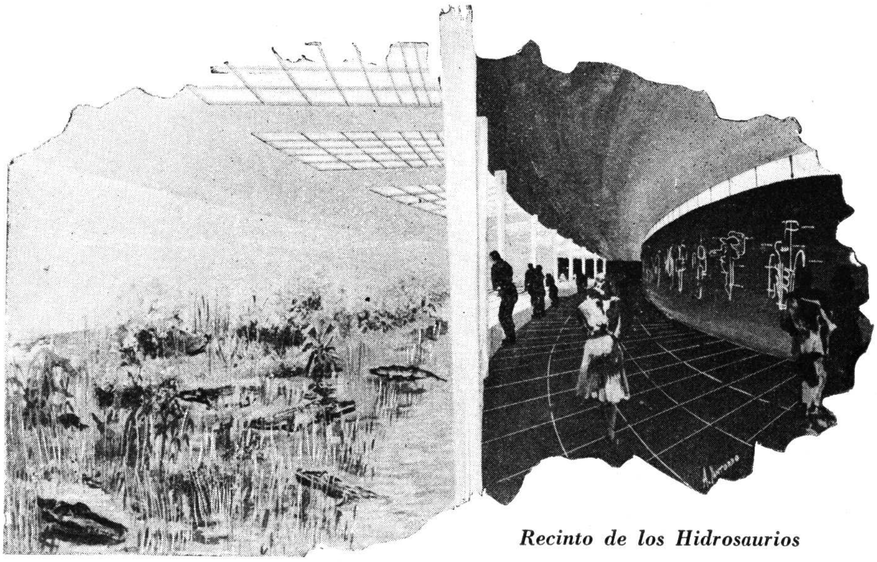
PLANTA



ISLA DE LOS REPTILES



Vista interior del recinto de los saurios terrestres



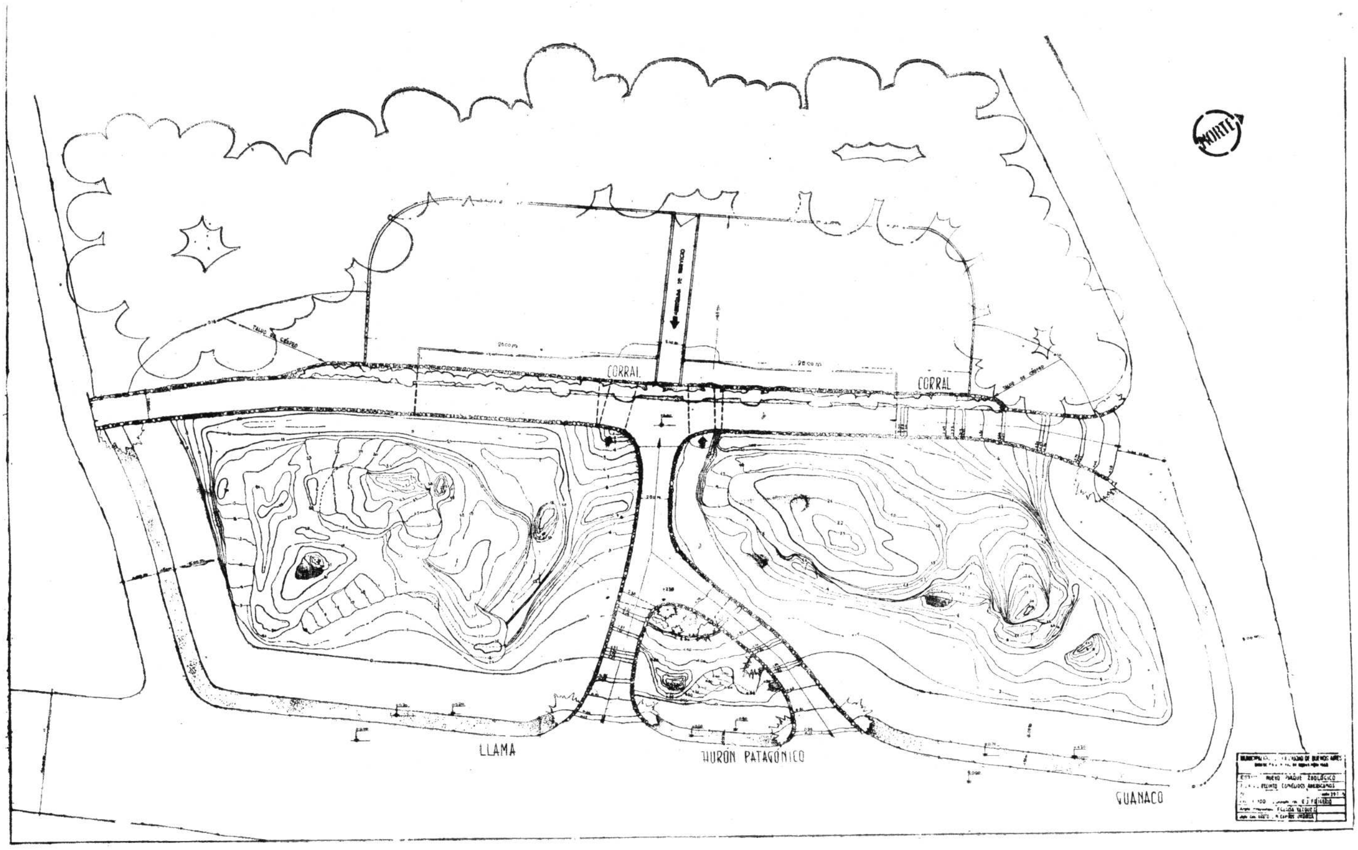
Recinto de los Hidrosaurios

templar animados, con vida, sus personajes favoritos: "Bambi y Tambor", "Los tres Chanchitos", "La Liebre y la Tortuga", etc.

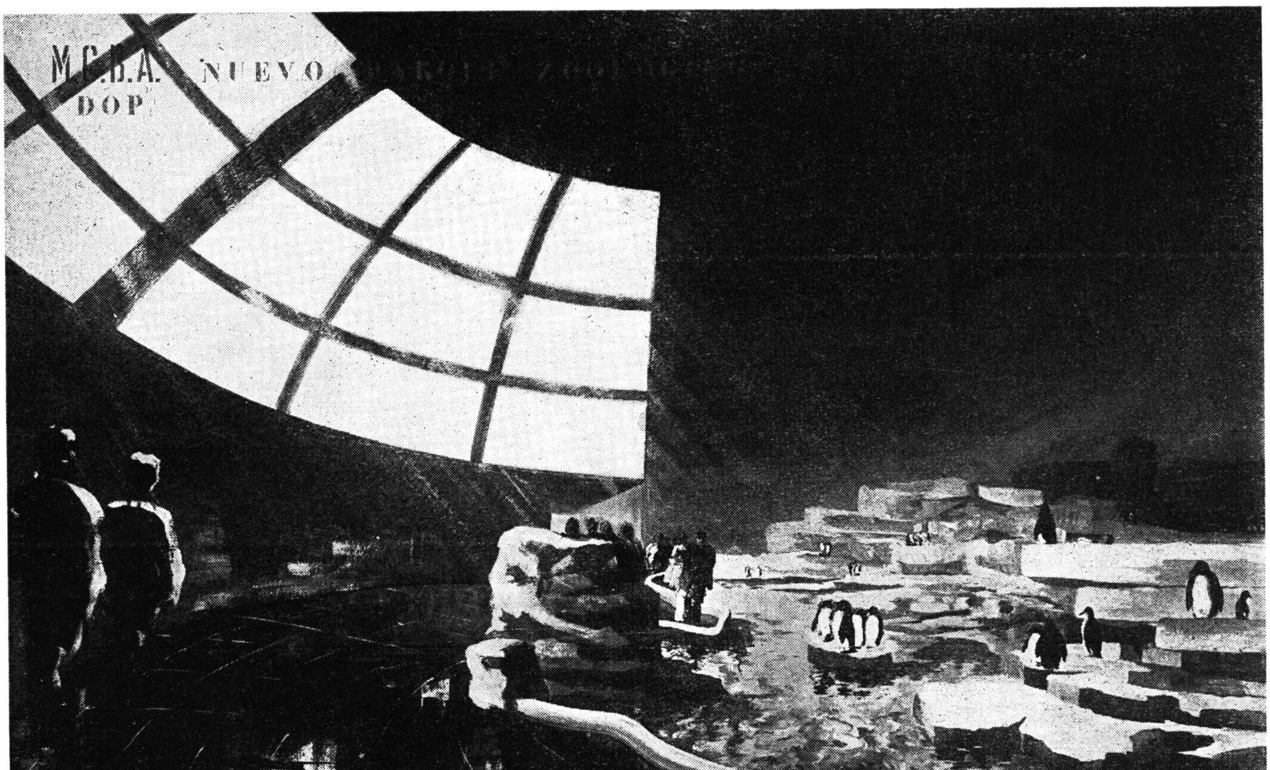
En la "Zona Sudamericana", donde la Fauna Argentina tiene ubicación preferencial, podrá observarse un interesante "paisaje tropical" formado por cinco islas destinadas a los monos de este Continente. La exhibición de estos delicados animales será doble, esto es: las islas, naturales, arboladas, para los días cálidos y un pabellón con jaulas calefaccionadas para el invierno, pabellón que se une a las islas por medio de puentes colgantes de lianas, árboles tendidos sobre el agua, etc., a fin de dar un aspecto pintoresco y natural al conjunto. En todos los "paisajes" de la zona se ha procurado dar la mayor sensación de libertad posible, presentando al espectador conjuntos de animales que si bien aparentan convivir en el mismo recinto tal como lo hacen en su vida natural, invisibles fosos los separan a fin de evitar todo peligro de destrucción entre ellos; tales los conjuntos formados en el "Paisaje patagónico" por el puma y el huemul; en el "Paisaje Amazónico" por el yaguareté y el pecarí, etc.

En la "Zona Africana" el conjunto de animales integrantes del paisaje titulado "Pradera Sudafricana" está compuesto por leones, hienas, chacales, gnus, gacelas, jirafas, cebras, antílopes, rinocerontes, etc. El conjunto debe dar la impresión de una unidad perfecta, de una convivencia total, pero los fosos invisibles antes citados cumplen la misión de salvaguardar a las especies más débiles del peligro que representa la vecindad de otras más fuertes y más feroces.

Desgraciadamente la exhibición de animales en libertad aparente, que con cierta facilidad puede hacerse para los mamíferos, resulta casi imposible para los reptiles, aves y peces, es por eso que para los primeros se han estudiado dos pabellones especiales, ubicados en sendas islas en el gran lago central. Estos pabellones dotados de comodidades especiales para exhibir los animales, tanto en In-



PLANO — RECINTO CAMELIDOS AMERICANOS



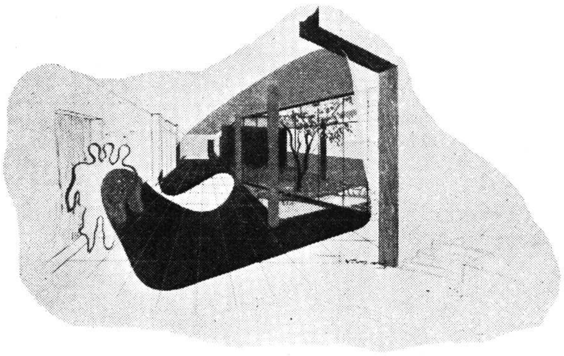
Recinto de verano para Pingüinos, dotado de aire acondicionado y refrigerado a fin de poder conservar estos difíciles animales en perfecto estado de salud.

ESCUELA DE ARTE ANIMALISTA

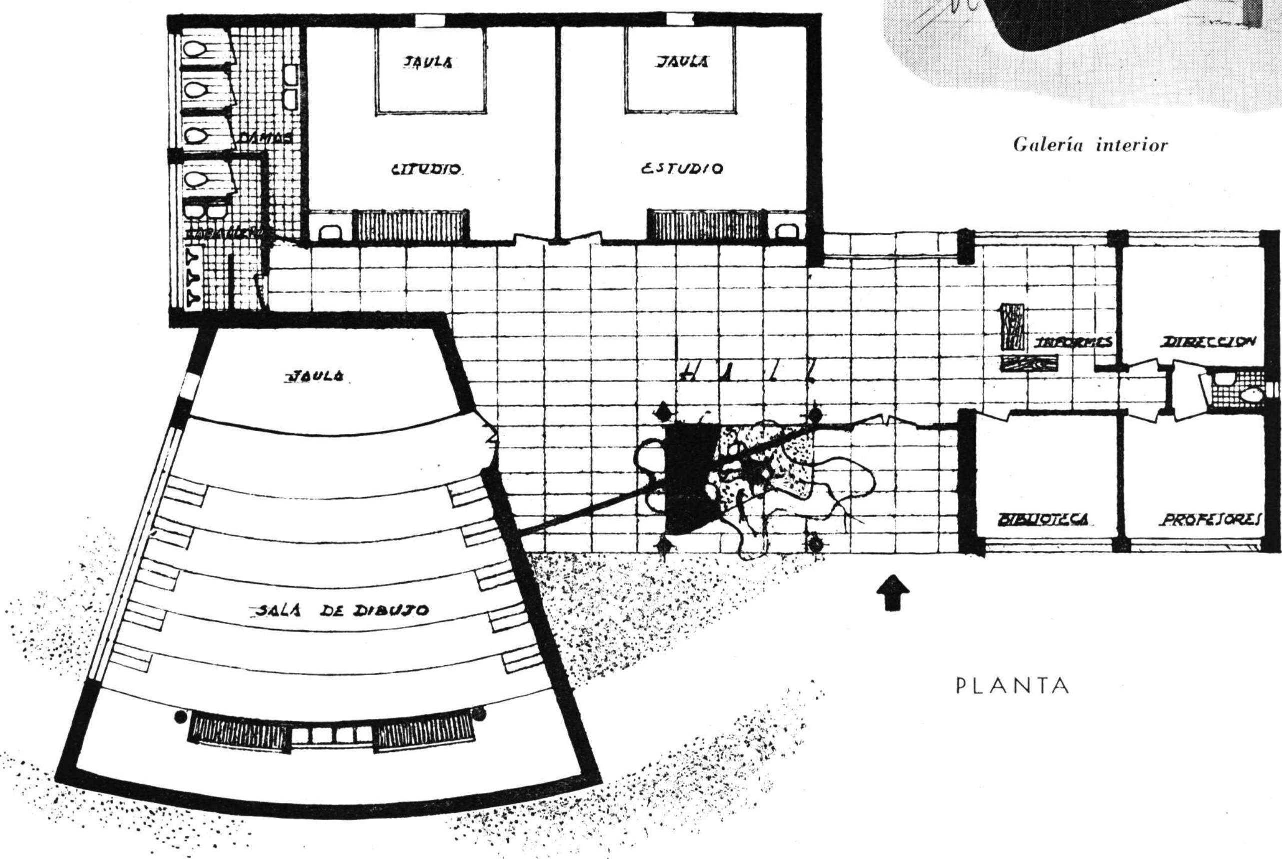


PERSPECTIVA

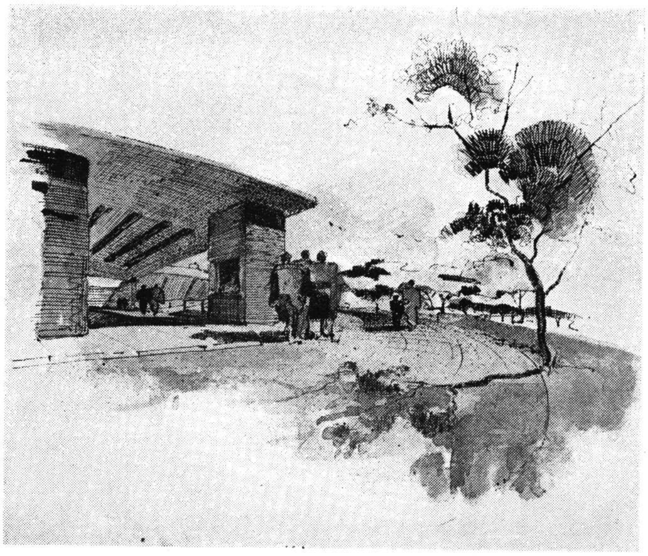
Escuela dotada de aulas especiales para estos estudios



Galería interior



PLANTA



Entrada al circo

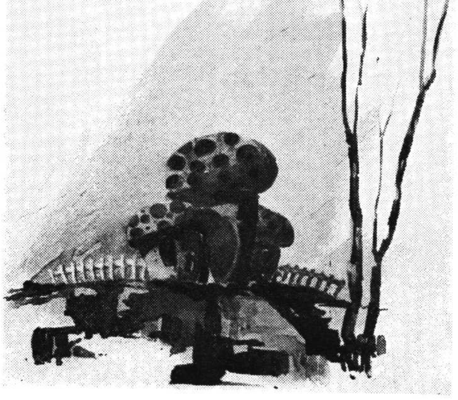
vierno como en Verano, serán de gran interés para el visitante, dadas sus características completamente nuevas. En el pabellón de los "Reptiles", el local destinado a las boas y pitones es de amplias dimensiones, permitiendo, a través de grandes vidrios, la observación de estos temibles animales. Las diferentes familias de los cocodrilos tendrán también, además de sus estanques para los días estivales, un gran recinto donde, observados fácilmente por el público, puedan pasar tranquilos su sueño invernal.

En cuanto a las aves tendrán sus jaulas de diseños completamente nuevos, siguiendo el Tipo estudiado en Francia por Jean Delacour. Entre estas jaulas se destacará la "voliere" destinada a los cóndores andinos y otros rapaces sudamericanos, de 25 m. de altura y 60 m. de largo, dimensiones necesarias para poder admirar estas aves en pleno vuelo.

ZOOLOGICO DE LOS NIÑOS·

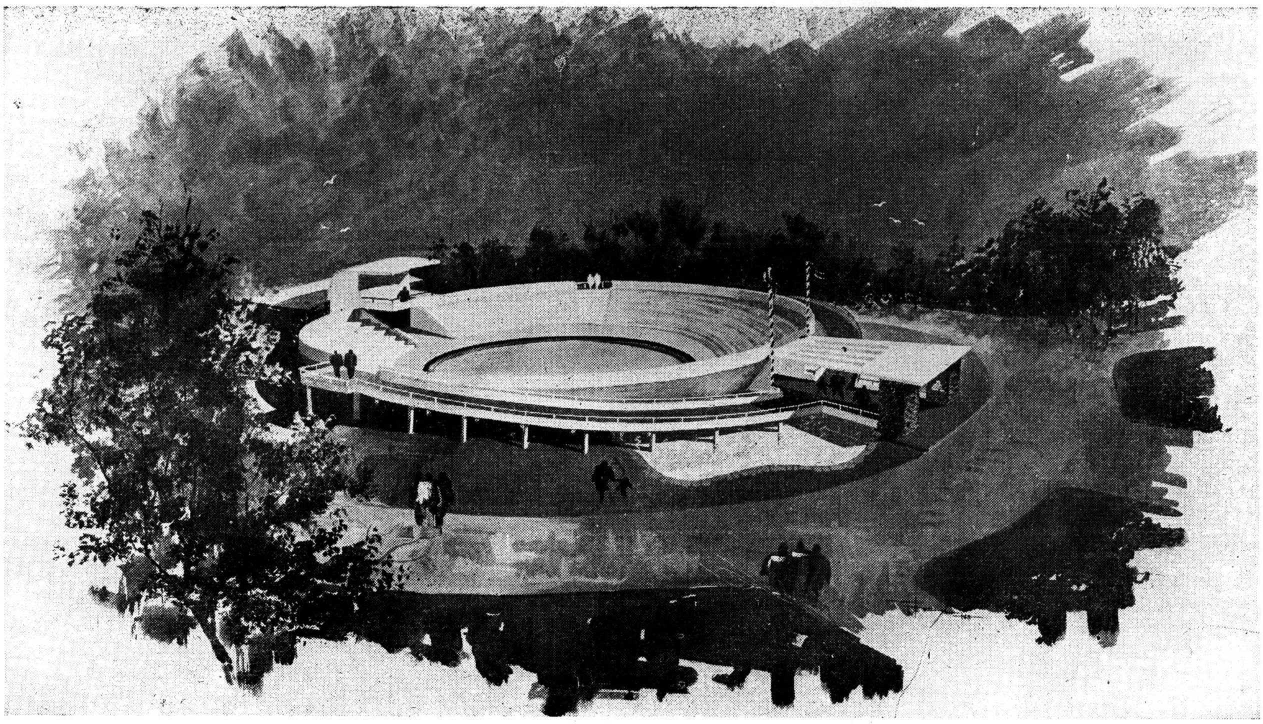


Corral de "Bambi"



Casa de los conejos

Otro edificio indispensable es el del "Acuario e Insectario". En la sección dedicada a los peces, además de las vidrieras comunes en todos los acuarios, habrá, para animales de dimensiones mayores como: tortugas, tiburones, marsopas, etc., grandes estanques iluminados por reflexión debajo del agua, de acuerdo al sistema inventado por el Dr. Adolfo Holmberg, de manera que por transparencia el espectador puede contemplar los mencionados animales evolucionando libremente en su elemento. Estos estanques estarán provistos de ojos de buey, sistema Tolstoy, permitiendo así, también, la observación subacuática.



El circo para los niños

Paralelamente con estas zonas descriptas y a medida que las necesidades del Nuevo Zoológico así lo requieran, se irán levantando los edificios destinados a "servicios generales", tales como talleres, garages, caballerizas, matadero, cocinas, hornos incineradores, etc.; así como los destinados a personal, con comedores, vestuarios, baños, dormitorios para guardias, etc. Todo esto será completado con el gran edificio destinado a los estudios científicos con el lazareto, maternidad, salas de operaciones, de autopsias, laboratorios, taxidermia, fotografía, etc. Para el público, este edificio llevará anexado un museo, una biblioteca especializada y una sala de conferencias.

También será interesante la zona destinada a los estudios de "arte animalista", con un local dotado de aulas especiales y corrales adyacentes, donde el artista pueda realizar sus trabajos sin ser perturbado por el público curioso, y donde el animal motivo del dibujo, no notará que es objeto de una especial observación.

El trabajo es ímprobo dada la gran cantidad de especies, que podrán ser albergadas en el Nuevo Zoológico: alrededor de mil, sin incluir peces e insectos.

De cada animal deberá confeccionarse una ficha con todos sus datos "individuales": clasificación, costumbres, flora y suelo de la región por él habitada, etc.

Se estudia conjuntamente la vegetación adecuada a fin de que cada ambiente refleje de la manera más exacta posible el "habitat" natural del animal.

Las dificultades, como decimos, son grandes, pero vencidas ellas, podremos decir que nuestra ciudad, Dios mediante, tendrá uno de los Zoológicos más interesantes del mundo.

Una vista hacia el circo para los niños



Zoológicos Europeos

por *Charles J. V. Murphy*

Cortesía de la Revista LIFE

Lo conocí en el Centro de Prensa de Munich, circunstancia que por sí sola podría consignarse como casi improbable, de no mediar el hecho de que el viajero suele encontrar en esas hosterías militares de prensa en el extranjero a casi todo el mundo menos periodistas. Hombre bajo y fuerte, de gruesos lentes y edad incierta, con los dedos teñidos de marrón por el tabaco, me fué presentado simplemente como el Dr. Mann, de Wáshington. Temporalmente lo catalogué en mi cerebro como un economista del gobierno. Sin embargo, poseía un aire decidido y la curiosidad que despertó en mí se intensificó al ver a su constante compañero, un hombre alto, cadavérico, de melancólico rostro, cuyos pantalones verdosos y abolsados le daban el aspecto de un caballero bávaro de la época de preguerra. En consecuencia, cuando un día, durante el desayuno, la casualidad dejó desocupada una silla al lado del Dr. Mann, me dirigí a ella, confiando que, entre sorbo y sorbo de café, aquel hombre me abrumaría con sus conocimientos sobre algún oscuro y tendencioso problema europeo.

—¿Y qué le ha traído a usted por Europa?— inquirí, después del intercambio usual de trivialidades.

—Es raro que me haga usted esa pregunta— respondió el Dr. Mann, evidentemente satisfecho. —El caso es que estoy realizando una especie de inspección de los Jardines Zoológicos europeos.

—Perdón... ¿cómo ha dicho?

—Lo que ha oído: Zoológicos —prosiguió. —Soy Bill Mann, del Jardín Zoológico Nacional, de Wáshington. Y mi amigo —dijo señalando a su acompañante— es el Dr. Hans Heck: Herr Gehemreit Heck, director del gran Zoológico de Munich.

Me explicó que su compañero pertenecía a la famosa dinastía de los Heck que, con los Hagenbeck de Hamburgo y los Ruhe de Hannover habían provisto a los Zoológicos de Alemania de directores y administradores durante cuatro generaciones sucesivas. —Hans —dijo el Dr. Mann— es uno de los más grandes maestros en historia natural que existen en el mundo. Ayer me enteré de que acaba de coronar con rotundo éxito, después de treinta años de experimentos, la tarea de crear de nuevo una especie vacuna extinta mucho tiempo ha.

Mientras trataba de digerir esa enigmática información, el Dr. Mann se puso bruscamente de pie, explicándome que ése era su último día en Munich y que tenía muchos deseos de pasar las horas que le quedaban en el Jardín Zoológico del Dr. Heck. —Venga con nosotros, si le agrada —sugirió. Creo que no perderá el tiempo—. Por desgracia tenía otro compromiso, pero decidido a enterarme, a toda costa, de aquello que el Dr. Heck había hecho con una vaca, concerté una entrevista para más tarde con Mann. Nos encontramos en el bar del Centro de Prensa y antes de haber apurado el primer vaso de whisky me di cuenta de que, por medio de Bill Mann estaba escuchando el primer relato completamente amistoso sobre Europa que hubiese formulado un norteamericano desde la terminación de la guerra.

Mann empezó diciendo: “Lord Beaverbrook dijo cierta vez que, después de las cuestiones sexuales y criminales, todo lo que se refiere a las historias de animales encerrados en los Zoológicos constituye información de gran interés para los lectores. Beaverbrook era un astuto juez del carácter humano. Lo malo, en el caso de los periodistas, es que casi nunca se acuerdan del tema zoológico para sus notas. Les obsesionan la política y la economía. Se pasan días y días hablando sobre el Ruhr, las reformas monetarias, el comercio y demás temas áridos. Sin embargo, una tarde tranquila en un buen zoológico contribuiría mucho más a elevar el espíritu y les informaría mucho más sobre Europa que un mes de entrevistas con los más destacados estadistas.

“El Zoológico es un lugar para la gente humilde. Los alemanes, bajo la dominación de Hitler, tan estúpidos respecto a otras cosas, al menos lo comprendieron así. Por ejemplo, durante la ocupación de Francia, saquearon los museos, pero se cuidaron mucho de tocar los zoológicos y es más, hasta contribuyeron con animales al de París. El zoológico es un lugar donde uno puede escapar a todos los disgustos del mundo. Uno puede ir allí y olvidarse de los rusos, de la inflación y hasta de la esposa cascarrabias.

“Ahora los zoológicos de Europa brindan una gran abundancia de noticias al periodista, si éste penetra por sus portadas en un estado de ánimo adecuado. Tomemos, como ejemplo, este zoológico de Munich. Esta ciudad, por ser el hogar espiritual del partido nazi, sufrió un horrible castigo de los bombarderos aliados. El zoológico no escapó a los bombardeos. Una bomba hizo volar la gran jaula de pájaros, la mayor parte de los cuales murieron. Desapareció así, en un instante, la gran colección que tantos años habría costado reunir. El recinto de los antílopes quedó reducido a escombros. Otra bomba destruyó el techo de la caseta de los elefantes. En total, perecieron más de la mitad de los animales y muchos de los que lograron sobrevivir murieron después, de hambre.

“Un golpe de tal naturaleza hubiera dejado en plena bancarrota a cualquier otro zoológico del mundo. Pero mi amigo Hans se negó a darse por vencido. Naturalmente, le era imposible llenar de nuevo sus vacías jaulas adquiriendo nuevos animales a los traficantes de Africa, Birmania y otras regiones. No obstante, merced a una cuidadosa cría de los sobrevivientes, ha conseguido reunir una nueva y hermosa colección de tigres y leones. Quizá usted no sepa apreciar la inmensa dificultad de esa tarea, si no le digo que Hans Heck tropezó en todo momento con enormes dificultades para obtener alimentos, no ya para sus animales, sino para él mismo. Solucionó en parte ese pavoroso problema criando cobayos y conejos en gran número, como alimento que se reproducía por sí propio. Pero aun así hubiera fracasado, de no mediar la generosidad de los amantes del zoológico, que le llevaban los sobrantes de sus mesas.

“Los chimpancés fueron uno de los problemas más difíciles. Hasta ahora ha sido posible mantenerlos más o menos satisfechos en el cautiverio, dándoles abundante fruta fresca, principalmente naranjas y bananas. Las únicas naranjas y bananas que ha podido ver Heck en casi una década fueron las que comían los soldados norteamericanos. Pero Hans consiguió descubrir unas píldoras vitamínicas especiales que satisfacen al chimpancé, y actualmente posee una notable colección de tres generaciones, cuyo representante más joven ha nacido después de la guerra”.

Es evidente que el Dr. Mann considera a Hans Heck una de las figuras realmente heroicas de la Europa de postguerra, que ha obtenido mucho más éxito en su mundo que hombres como Bevin, Schuman y Churchill en el suyo.

—¿Sabe usted lo que hizo Hans durante los bombardeos a Europa? —preguntó Bill. Había construído un pequeño refugio de cemento, en cuya cúpula se abrían ranuras en todas direcciones. Lo erigió en el centro del jardín zoológico, cerca de las grandes jaulas y casetas de los tigres y leones. Cada vez que sonaban las sirenas, advirtiendo la proximidad de los aviones aliados, corría a su



Hans Heck, el famoso Director del Jardín Zoológico de Munich. Pertenece a una familia de fama por sus conocimientos sobre animales.

refugio, se metía en él y cerraba la puerta. Desde aquel cubículo de cemento, a la luz de las bombas que estallaban y los incendios que provocaban las incendiarias, estudiaba cuidadosamente las distintas reacciones que todo aquello provocaba en sus animales.

"—¿Y qué aprendió usted, Hans?— le pregunté.

"—Nada —me respondió— que no sepa ya cualquier hombre dedicado al estudio de los animales: que en casos de peligro el animal salvaje se comporta mucho más sensatamente y con mayor dignidad que el ser humano común.

"Los animales no rugían o corrían alocadamente de un sitio a otro, como suelen hacerlo las personas en tales ocasiones. Los leones y tigres se agazapaban contra las paredes y esperaban en silencio que pasase el peligro. Y el mandril, por ejemplo, reveló una viveza mayor aún que la del propio Hans Heck. Varios minutos antes de sonar las sirenas, se quedaba rígido, en actitud de escucha y luego se retiraba a su cueva de piedra, revelando que había oído el zumbido de los aviones antes que Heck. Asimismo sabía siempre antes que Heck cuándo se habían retirado los bombarderos, porque generalmente salía de su cueva antes que sonasen las sirenas anunciando que el peligro había pasado".

Sin embargo, la hazaña de Heck que más impresionó a Mann fué la que había mencionado aquella mañana: la reproducción de aquel tipo antiguo de vaca, ya extinto. Me dijo que hace años, Heck se interesó por el ganado que aparecía pintado —aunque crudamente— en las cavernas descubiertas en España y Francia. Ese animal lleva el nombre de uro y los últimos ejemplares de que se tiene memoria fueron muertos en Polonia durante el siglo XVII. La idea de reproducir aquella especie obsesionó a Heck. Toda vez que la vaca domesticada contemporánea era descendiente directa del uro, razonó que la mejor manera de realizar su propósito sería trabajar hacia atrás, hasta llegar al progenitor, por medio de la cría controlada de ejemplares atávicos.

"Se trataba de aparear las combinaciones atávicas justas —me explicó Bill— y durante la guerra Hans obtuvo finalmente lo que deseaba: un uro siglo XX. Me ha enseñado media docena de vacas que son exactamente iguales que la especie extinguida: bestias macizas, pesadas, que lucen una extraña y alargada mancha blanca en el lomo. A primera vista, parecen animales prehistóricos.

"Hitler se jactaba de que podía retrotraer la historia en 1.000 años. Hans ha conseguido resucitar la vaca del siglo XVII. Y no es eso lo único que ha realizado en ese campo. También logró reproducir el extinto equino de los bosques de Alemania".

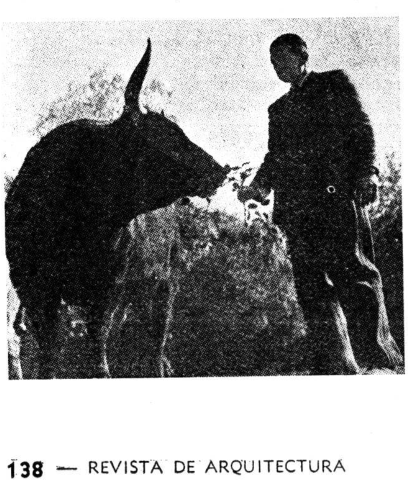
Antes de separarnos aquella noche, Bill me brindó un resumen de los resultados de su inspección zoológica de Munich. Ya había visitado numerosos jardines zoológicos en Gran Bretaña y Francia. Si bien el panorama general era mucho más alentador que lo que él hubiera osado esperar, existían, me lo confesó, algunos lugares desamparados que precisaban una rehabilitación. Por ejemplo, el famoso santuario de aves de Cleres, cerca de Rouen, Francia, que antes de la guerra contenía una de las más hermosas colecciones ornitológicas del mundo, podía ser considerado como una "víctima total de la guerra". Los alemanes lo habían utilizado como emplazamiento desde el cual lanzaban sus famosas bombas voladoras V-1. Las numerosas bombas que fallaban, cayendo a tierra antes de volar, destruyeron los hermosos bosques y dieron muerte a centenares de pájaros, incluso una colección de inapreciable valor de rarísimas grullas rusas, nativas de Siberia. Bill fué acompañado en su visita al destruído santuario por su dueño, el Dr. Jean Delacour, distinguido ornitólogo que jamás dejará de lamentar esa pérdida. "No les perdonará a los alemanes ese acto de vandalismo, ni aunque viva mil años —me dijo— pero lo que más indignación le ha producido es que los soldados nazis se comieron todos sus maravillosos gansos en la última cena de navidad que pasaron en Francia".

Pero en París, Bill encontró al distinguido director del zoológico, Dr. Achille Urbain, que esperaba jubiloso la llegada de un verdadero tesoro zoológico procedente del Cameroun Francés: un barco cargado de gorilas, elefantes, monos, reptiles y otras bestias salvajes. "De un solo golpe —exclamó el Dr. Urbain— restauraremos el Zoológico de París a su antiguo esplendor".

En la vasta posesión que el Duque de Bedford tiene en Woburn Abbey, al norte de Londres, Bill tuvo ocasión de ver el último grupo existente en el mundo de ciervos Pere David, originalísimos por su cornamenta de numerosas ramas. Esos ciervos, así llamados porque fué el Pere David, un jesuíta, quien llevó los primeros ejemplares a Europa, eran oriundos de Asia, pero los últimos grandes rebaños que quedaban, pertenecientes al Emperador de China, fueron exterminados durante la rebelión de los Boxers, en las batallas que se libraron en los alrededores de los palacios. "¡Qué injusticia! —exclama Bill melancólico—. El duque tiene trescientos de esos ciervos y yo daría mi brazo derecho por una yunta". Y en Londres conoció al director del famoso zoológico de Regents Park, el Dr. Geoffrey Vevers, que había perdido su frialdad británica y se mostraba entusiasmado ante la inminente llegada, desde Sudáfrica, de una pareja de "aardvarks", especie de oso hormiguero que es a la vez rarísimo y muy popular entre el público que concurre a los zoológicos. "Se trata de animales difíciles de mantener en cautividad —me dijo Bill— especialmente por su alimentación. Comen casi exclusivamente hormigas, pero Vevers ha conseguido "educar" a la pareja que recibió y ahora comen carne de caballo".

Bill partió aquella misma noche para Suiza, donde le interesaba ver el nuevo recinto de los leones en el zoológico de Basilea. En la convención internacional de directores de Zoológicos, efectuada en Basilea en 1947, las características de aquel recinto produjeron sensación. Desde allí, me dijo, se iría hasta Amberes, para inspeccionar lo que calificó de "la mayor innovación individual en las prác-

El uro, prototipo prehistórico de la vaca moderna, extinto desde hace unos trescientos años, ha sido "revivido" por el Dr. Hans Heck mediante la cruza controlada con ejemplares atávicos.



ticas zoológicas de este siglo: las jaulas de pájaros en las cuales un muro de luz reemplaza a los alambres y los vidrios". Me explicó que fué un hombre llamado Van den Bergh el autor de la original idea y añadió: "Me han dicho que es un verdadero talento. ¿Por qué no se viene usted allí? Se ha estado diciendo que los europeos han agotado ya todo su caudal de originalidad. ¡Tonterías! Si yo fuera periodista, no me iría de Europa sin charlar un rato con Van den Bergh".

El resultado fué que diez días después, como Bill estaba seguro que ocurriría, nos encontramos en la estación ferroviaria de Bruselas. Estaba con él un desconocido, hombre delgado pero fuerte, de facciones angulosas, a quien Bill me presentó diciendo: "Este es el joven ingenioso de quien le hablé: Walter Van den Bergh".

El señor Van den Bergh, que al lado del despreocupado Bill Mann tenía el aspecto de un joven y próspero ingeniero, se mostraba lleno de curiosidad respecto a lo que Mann había visto en otros zoológicos. Durante el viaje en auto hasta Amberes lo ametralló a preguntas. Los dos se enfrascaron en una interminable charla sobre los recintos de los leones en el zoológico de Basilea, que permiten al público observarlos desde un plano más elevado, y la conversación se desvió después, para pasar al famoso zoológico creado por Mussolini en Roma. Después se pasó al zoológico de Berlín y al escuchar los lamentos de ambos sobre el estado en que se hallaba, comprendí en toda su intensidad la masonería que existe entre los administradores y directores de zoológicos.

—¿No ha ido usted a Berlín?— preguntó Van den Bergh, en su vacilante inglés.

—No. Habría sido un viaje perdido— respondió Bill. Y explicó que en Munich había visto a Lutz Heck, hermano de Hans y Ex-Director del zoológico de Berlín. "El zoológico ha desaparecido, con sus cuarenta edificios y todos sus animales. No queda en pie ni una piedra".

—Durante la guerra hemos oído por aquí extrañas historias— dijo Van den Bergh— En Bélgica, según se decía, los lobos se escaparon de sus jaulas y se metieron en refugios antiaéreos, mientras los leones andaban por las calles y tuvieron que ser cazados a tiros.

—Lutz me dijo que todo eso eran fantasías. Los animales que no fueron muertos por las bombas lo fueron por orden del gobierno. Pero opino que los alemanes se lo tenían merecido— respondió Bill.

—Los alemanes destruyeron dos veces el zoológico de Amberes, que yo recuerde —replicó Van den Bergh, con un acento de tristeza— y después de esas experiencias, lo que otrora parecía difícil se convierte en normal.

Añadió que al estallar la guerra lo movilizaron, fué enviado al frente y cayó prisionero de los alemanes. Aquel primer invierno, todos los animales carnívoros —los leones, tigres, pumas, leopardos, etc.— sesenta en total, fueron muertos a pedido de las autoridades de Amberes, porque no podía disponerse de carne para alimentarlos. Poco después, cuando los alemanes confiscaron los barcos de pesca, los animales que se alimentan de pescado —los pingüinos, lobos de mar, pelícanos, etc.— corrieron la misma suerte, porque tampoco era posible alimentarlos. En el otoño de 1944, poco después que Van den Bergh regresó para hacerse cargo de la dirección del zoológico, éste sufrió nuevos y rudos golpes. En la lucha por el puerto de Amberes el jardín fué alcanzado no menos de 16 veces, casi todas por bombas dirigidas contra la estación ferroviaria contigua. El Museo de Historia Natural también recibió algunos impactos; todos los vidrios del invernadero quedaron hechos añicos. Y un impacto directo en el recinto de los antílopes destruyó completamente la estructura y mató a tres de los cinco animales que aún quedaban.

"Pero aquello no fué todo —agregó Van den Bergh—. El invierno que siguió fué el peor en la historia reciente de Europa. No había carbón. Se carecía por completo de vidrio para reparar las ventanas destruídas. Mi principal cuidador y yo tuvimos que llevar los pájaros sobrevivientes a mi oficina, conjuntamente con algunos reptiles, para compartir con ellos el escaso calor de una pequeña estufa de carbón. Hasta aquel invierno mi cuidador había conseguido mantener una familia de 80 flamencos alimentándola con cereales que sacaba de un gran almacén bombardeado y que las autoridades declararon inaptos para el consumo humano. Pero todos ellos murieron después en una semana. Perdí también mi último dragón Komodo, procedente de las Indias Orientales Holandesas. Y hace unos días solamente murió mi último orangután, de tuberculosis contraída durante aquel espantoso invierno".

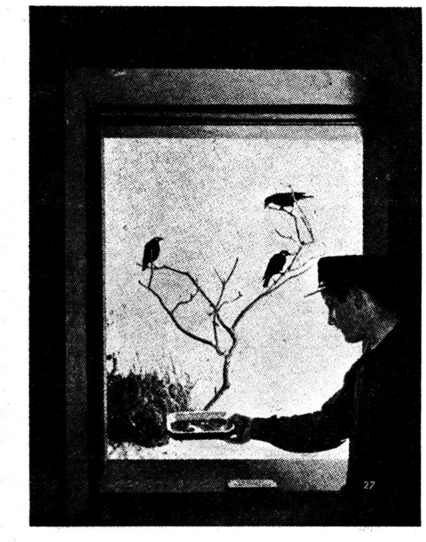
El final de la guerra halló al infortunado Van den Bergh sin más animales que unos cuantos chimpancés y monos, unas pocas docenas de distintas clases de pájaros y una pareja de Watussi africanos, de largas astas. Después de escuchar aquel triste relato, iba convencido de que al llegar al zoológico me encontraría ante un escenario desolado, lleno de jaulas semidestruídas y vacías, cubierto todo su perímetro de escombros. Pero me llevé la gran sorpresa. Cuando el coche en que íbamos penetró por la portada, vi un hermoso parque agradablemente sombreado, del cual habían desaparecido todas las señales de la conflagración. El sol se filtraba por entre las ramas de los árboles y no pasaba una docena de segundos sin que algún visitante penetrase en el zoológico. El kiosko de la entrada brindaba en su mostrador grandes bandejas abarrotadas de naranjas y paquetitos de alimentos para los animales. Un niño corría por entre la multitud en persecución de un perro que huía con su pelota de colores. Y a la sombra, cerca del kiosko de la música, numerosas familias estaban sentadas en el césped, con sus canastitas llenas de viandas.

Bill calculó, con su ojo avezado a la tarea, y dijo: "Para un jueves de mañana, hay mucha gente". Explicó, para mí, que era el único profano en esas cosas, que el jueves es siempre uno de los peores días para los zoológicos. "Es la

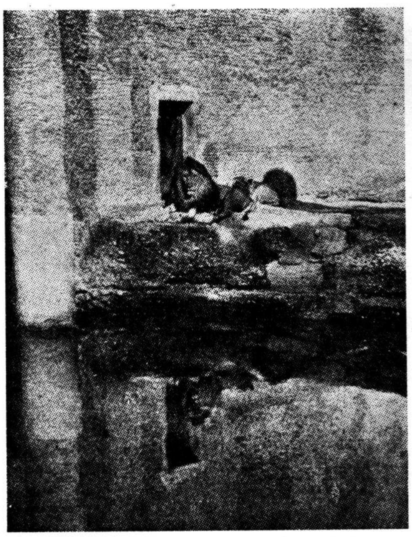


Cinco chimpancés del Jardín Zoológico de Munich, realizando una de sus pruebas para los visitantes.

Una de las "Jaulas de luz" creadas por Walter Van den Bergh, Director del Zoológico de Amberes. Los pájaros, que dentro del recinto tienen luz, alimento y calor, no salen a la oscuridad.



El recinto de los leones en el Jardín Zoológico de Munich muestra todavía algunos de los desperfectos causados por las bombas durante la guerra.



mitad de la semana —agregó— y parece que todo el mundo trata de apresurar su trabajo para quedar en libertad el sábado y domingo".

—También hay que tener en cuenta que el de hoy es un día agradabilísimo —aventuró el director belga—. Y eso tiene mucho que ver en la concurrencia de los zoológicos.

—Es usted demasiado modesto —replicó Bill—. Lo que pasa es que tiene usted un zoológico hermoso.

Bill había estado escudriñando a su alrededor y de pronto preguntó: —¿Qué ha sido del tambo—, aquel donde las vacas estaban en pesebres de cristal y los niños podían pedir un vaso de leche de su vaca favorita?

—Desapareció —respondió Van den Bergh—. Las vacas fueron muertas para aprovechar su carne durante la guerra y hasta ahora no nos ha sido posible reponerlas.

—¡Lástima! Era una idea muy simpática y nunca he podido comprender porqué no ha sido adoptada por otros zoológicos.

—Algún día construiremos un nuevo tambo —dijo Van den Bergh con firmeza—. Pero, como dicen ustedes los norteamericanos, lo primero es lo primero.

Aun sin su antiguo tambo era evidente que el zoológico de Amberes estaba en franco camino de recuperación. Mientras recorríamos el parque, nos encontramos de pronto ante lo que parecía ser un segmento de una reserva destinada a la cría de animales. Se veían allí búfalos de agua, okapis, alces, y otros animales salvajes, que vagaban por entre los árboles, separados de los espectadores sólo por un ancho foso lleno de agua. ¿De dónde diablos ha conseguido usted esos ejemplares?— preguntó Bill.

—Hemos tenido mucha suerte —dijo Van den Bergh—. Un número de ellos son obsequio de la gobernación del Congo Belga. En estos momentos vienen dos gorilas en avión, desde Stanleyville. Dentro de algunas semanas nos llegarán cuatro leones. Pero además de los obsequios del gobierno, hemos aumentado nuestra colección por medio de ciertas operaciones con otros zoológicos. ¿Ven ustedes esa pareja de avestruces? La adquirimos a cambio de dos cachorros de león, cría de una leona que nos fué donada por el zoológico de Londres y un león que compramos a un circo de Luxemburgo.

Cuando Van den Bergh no estaba respondiendo a las preguntas que le hacía Bill, era él quien inquiría respecto a las condiciones actuales en los zoológicos norteamericanos. Deseaba enterarse de todos los detalles referentes al zoológico del Bronx y escuchaba fascinado la descripción de Bill respecto a las complicadas medidas adoptadas para alimentar a ciertos animales. Se interesó muy especialmente por los "Pandas" gigantes, enviados desde el Tibet y expresó sus grandes esperanzas de obtener un ejemplar para el zoológico de Amberes.

—Deben ser animales sumamente caros— dijo.

—El primero, según se dice, costó 8.700 dólares —respondió Bill— precio que puede considerarse una fortuna, para la compra de un animal.

—¿A cuánto asciende eso en francos belgas?

—A unos 380.000— replicó Bill después de un rápido cálculo mental.

—Esa suma es superior a la que se me da para sufragar todos los gastos del zoológico durante un año. Bueno... Tendré paciencia. Quizá vengan tiempos mejores...

Frente al recinto que alberga a los leones, los dos hombres discutieron el aspecto económico de su profesión y entonces me enteré que la inflación ha desbaratado por completo ese mundo animal que les es tan caro, como lo ha hecho también con tantos otros aspectos de la vida mundial.

—Un elefante cuesta ahora más de dos mil dólares— se lamentó Van den Bergh.

—¡Cuántos habré comprado a cuatrocientos en Ceilán!— dijo Bill.

—El precio por una jirafa es ahora de algo así como 100.000 francos, y 40.000 por un león de dos años. Sólo los zoológicos mantenidos por países ricos pueden hacer frente a semejantes precios —dijo Van den Bergh—. Ustedes los norteamericanos han arruinado el mercado mundial, al elevar los precios. Lo que pasa es que tienen ustedes demasiado dinero.

—No crea que a nosotros se nos presentan las cosas tan fáciles —protestó Bill—. En Estados Unidos el arroz vale 21.50 dólares el quintal y antes de la guerra valía 3,83 dólares. El precio del pescado subió a más del doble. Un cuidador, al entrar, gana 2.350 dólares por año...

Al oír la última cifra, Van den Bergh emitió un silbido de sorpresa. —¿Tanto por un simple cuidador?—. En Europa un profesor de Zoología no gana tanto.

Habíamos llegado, un poco cansados ya, a una nueva gran jaula de pájaros, de un solo piso, blanca y de líneas super-modernas. Bill Mann se mostró entusiasmado. —Va usted a ver el producto de una idea originalísima —me dijo—. Para la administración de un zoológico, esto viene a ser algo así como la propulsión a chorro para la aviación.

Dentro de la jaula, que más que tal es una casa de sólidos muros, se veía una habitación de paredes encaladas y brillante iluminación. En ella había varias divisiones con pájaros. —La disposición, aunque excelente, es un poco convencional —murmuró Bill en voz baja—. Hace doscientos años que se exhiben los pájaros así.

Van den Bergh nos llevó hacia un pasillo oscurecido, sobre cuya entrada se veía una inscripción que decía:

"Los pájaros de estas pajareras no están separados del público por alambres, vidrios, o cualquier otro obstáculo".

—Como observará —dijo Bill— lo único que nos separa de esas aves es una violenta cortina de luz.

Cuando mis ojos se acostumbraron a la oscuridad, percibí una docena de nichos en la pared, todos ellos brillantemente iluminados. Dentro tenían ramas imitando pequeños árboles. Y en esas ramas saltaban varios pájaros, a los cuales no parecía molestar en absoluto aquella enceguecedora luz. Como decía la

inscripción, nada sólido se oponía a la entrada o salida de los pájaros. Y éstos parecían totalmente indiferentes a los rostros que los contemplaban desde la semioscuridad.

—¡Esto puede revolucionar el ambiente zoológico! —exclamó Bill profundamente impresionado. Mientras Bill y su esposa estudiaban aquella original disposición desde el punto de vista profesional, Van den Bergh me explicó cómo se desarrolló la idea. Hace más de una década, mientras inspeccionaba el vasto zoológico construído para la Exposición de París, de 1936, le asaltó el deprimente pensamiento de que para exponer animales en cautiverio no se había presentado ni una idea original desde que los Hagenbeck, medio siglo antes, asombraron al mundo con sus recintos sin barrotes para leones. Hagenbeck, en efecto, eliminó barrotes y jaulas, alcanzando una ilusión de naturalidad por el sencillo procedimiento de colocar a los animales en islas rodeadas de fosos, demasiado anchos para que pudieran ser saltados e ingeniosamente dispuestas como para imitar el bosque y la llanura.

—Me dije que había llegado el momento de presentar algo nuevo y avanzado —prosiguió Van den Bergh— y después de nueve años de meditar este problema, estudiando la psicología animal, se me ocurrió la idea de emplear la luz de esta manera. Primeramente lo anuncié en la conferencia que en 1945 realizaron los directores de zoológicos en París, pero mis colegas se mostraron ligeramente burlones. No obstante, seguí adelante. Los vecinos de Amberes contribuyeron con generosidad a la construcción de esta novedosa pajarera, que fué un rotundo éxito desde el primer momento. El primer día la visitaron más de 20.000 personas.

"En realidad, la idea básica es simple y deriva de principios perfectamente establecidos de la psicología animal. Proporciónese a un animal todo cuanto necesita: alimento, luz, calor, y se observará que no abandona su encierro, sobre todo si se dispone lo necesario para que el "mundo exterior" le parezca peligroso. Para ciertas especies que podríamos llamar "diurnas", la oscuridad es la materialización del peligro. Por lo tanto, estos pájaros no abandonarán la seguridad de la luz para lanzarse a la oscuridad desconocida, porque no se dan cuenta, como es natural, de que es precisamente esa oscuridad la que podría darles la libertad".

La idea, según me explicó Van den Bergh, puede aplicarse con numerosas variantes. Por ejemplo, se sabe perfectamente que las serpientes evitan cuidadosamente el frío, y con la idea de eliminar la barrera común de vidrio que las separa siempre del público en los zoológicos, Van den Bergh experimentó colocando pequeñas serpentinas de refrigeración. Exactamente como lo había calculado, los reptiles no cruzaban aquellas barreras frías, contentándose con dormitar plácidamente en las pequeñas islas de calor. Pero el experimento fué un fracaso desde el punto de vista de la taquilla, por una razón técnica. El vapor condensado por el choque entre el aire caliente y la frialdad de las serpentinas se congelaba, formando un anillo de hielo que desbarataba la ilusión de la jaula sin barreras. "La dificultad fué salvada por medio de la arena, bajo la cual está la refrigeración y que forma una especie de foso que los reptiles no atraviesan" —me dijo el ingenioso belga.

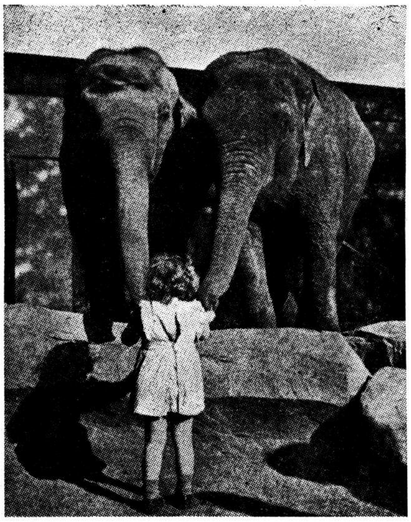
Volviendo a los pájaros, conté hasta una docena de distintas especies en otras tantas divisiones, procedentes de todos los rincones del planeta: Africa, la India, Europa, el Cáucaso. Todas ellas se mostraban satisfechas en sus radiantes prisiones de luz.

—¡Qué extraño es —apunté— que prefieran la ilusión de libertad a la libertad verdadera! ¿No se ha producido caso alguno de rebeldía?

Hasta ahora, sólo he podido comprobar uno— me contestó el director del zoológico, con evidente satisfacción. Un grajo del Himalaya, de cresta blanca, animalito que desde el primer momento nos dió enorme trabajo. Nunca era posible saber cuál sería su actitud un segundo después. Permanecía horas enteras completamente dócil en su jaula de luz y de pronto, sin razón aparente alguna, se acercaba al borde, escrutaba la oscuridad y se lanzaba a ella. De no haber estado cerradas las puertas de la pajarera, lo habríamos perdido. Ahora lo tenemos ahí afuera, en una de las jaulas comunes".

En aquella grisácea atmósfera, con sus doce tubos de luz, que daban a las divisiones el aspecto de un perfecto escenario, el rostro de Van den Bergh parecía volverse etéreo y rodeado de un halo luminoso. —Supongo que usted estará al tanto de las engañosas jugarretas que pueden realizarse, en materia de percepción de profundidad, por medio de las combinaciones de colores en distintos planos. Por ejemplo, es teóricamente posible mantener a un gorila por tiempo indeterminado en una "jaula" que no existe, mediante el sencillo recurso de rodearle de planos de color dispuestos de modo que produzcan la ilusión del espacio infinito. Pero hay que alimentarle bien, para eliminar su curiosidad. Esto no es extraño, pues el hombre resulta una víctima tanto o más fácil de un engaño similar".

Al abandonar el oscuro interior de la nueva pajarera, penetramos en una amplia estancia en la cual vi largas filas de jaulas comunes para pájaros. Una de ellas contenía el grajo del cual Van den Bergh me había hablado poco antes. Mientras los dos profesionales iban delante, enfrascados en su charla técnica, me quedé rezagado para observar al "rebelde" que se había negado a ser cautivo de la oscuridad. Como me había dicho Van den Bergh, era un animalito nervioso. Sus ojos tenían un brillo salvaje. No sé por qué, pero en aquel instante experimenté algo así como una sensación de sincera camaradería con aquel espíritu indomable. Y le auguré muchos disgustos para el porvenir, como los que posiblemente me esperan a mí, en esta época en que los hombres de ciencia reviven especies de animales extintas y los psicólogos producen ilusiones más convincentes que la realidad.



Dos elefantes del Zoológico de Amberes, hoy restaurado, alargan sus trompas para recibir el regalo de una pequeña admiradora.

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

Extracto de las principales resoluciones de la Comisión Directiva

ASAMBLEA ORDINARIA GENERAL
del 14 de junio de 1948
(Continuación)

Efectuado el escrutinio obtuvimos los siguientes resultados:

Vitalicios y/o Activos. — 121 (ciento veintiuno) votos, cuya lista no contenía tachaduras, 25 (veinticinco) votos, cuya lista contenía tachaduras, y 3 (tres) votos, en blanco; de inmediato procedimos a restar a cada candidato tantos votos como listas carecían de nombre, llegándose así a los siguientes resultados:

Para Colegio de Jurados de Concursos: Arq. Rodolfo Amadeo 141 votos; Arq. Alejandro Billoch Newbery 143 votos; Arq. Alfredo C. Casares 143 votos; Arq. Adolfo Justo Estrada 139 votos; Arq. Alfredo P. Etcheverry 141 votos; Arq. Marcelo A. González Pondal 138 votos; Arq. Roberto J. Leiva 141 votos; Arq. Carlos Mallea 140 votos; Arq. Agustín L. Méndez 141 votos; Arq. Carlos M. Mendioroz 139 votos; Arq. Pablo E. Moreno 143 votos; Arq. Carlos E. Onetto 143 votos; Arq. Bartolomé M. Repetto 140 votos; Arq. Jorge Sabaté 136 votos; Arq. Alfredo Williams 142 votos; Arq. Angel T. Lo Celso (Div. Prov. Córdoba) 141 votos; Arq. Antonio J. Pasquale (Div. Prov. Santa Fe) 142 votos.

Para Miembros del Jurado de Etica Profesional: Grupo B (de 10 a 15 años de Arquitecto), Titular Arq. Alberto Ricur 141 votos, Suplente Arq. Federico A. Ugarte 141 votos, Grupo C (de 5 a 10 años de Arquitecto), Suplente Arq. Eduardo J. Naón Gowland 144 votos.

Aspirantes: 20 (veinte) votos, cuya lista no contenía tachaduras y 1 (uno) voto en blanco, con lo que se llega al siguiente resultado:

Para Vocal Aspirante Titular de C. D. C.: Sr. Carlos B. Hardoy 20 votos. Para Vocal Aspirante Suplente de C. D. C.: Sr. José M. White (h.) 20 votos.

Cumplimentado así lo dispuesto por el Art. 16º del Reglamento Interno, esta Comisión Escrutadora al elevar al Sr. Presidente de la H. Asamblea Ordinaria General la presente nota, da por terminado su cometido.

Se pasa a considerar el 6º punto de la Orden del Día: Designación de 2 (dos) Revisores de Cuentas para el Balance de Tesorería del ejercicio 1948-1949 (Art. 38º inc. g) del Estatuto).

Sugeridos los nombres de los Arquitectos Raúl J. Méndez y Alejandro Billoch Newbery, la Asamblea los designa por unanimidad para desempeñar tal función.

Se pasa a considerar el 7º punto de la Orden del Día: Designación de 2 (dos) socios vitalicios y/o activos para que aprueben y firmen el Acta de la Asamblea.

Se faculta a la Presidencia para que los designe y así nombran a los consocios Arquitectos Bartolomé M. Repetto y Hernán Lavalle Cobo.

El Arquitecto Bartolomé M. Repetto propone un voto de aplauso por la brillante actuación de la C. D. durante el difícil período que termina. Por aclamación y con sostenidos aplausos es aprobada la moción del Arquitecto Repetto.

Memoria del Organismo Central de Fjs. 189 hasta 198. Memoria Anual de la División Córdoba de Fjs. 198 hasta 206. Memoria Anual de la División Provincia de Santa Fe, de Fjs. 203 hasta 206. Memoria Anual de la Sección Ciudad de Santa Fe, de Fjs 207 hasta 213 del libro de Actas de Asambleas Nº 3.

Arq. Hernán Lavalle Cobo
Arq. Alfredo Casabal
Prosecretario
Arq. Bartolomé M. Repetto
Arq. Federico de Achával
Presidente

26a. SESION DE COMISION DIRECTIVA
16 de Junio de 1948

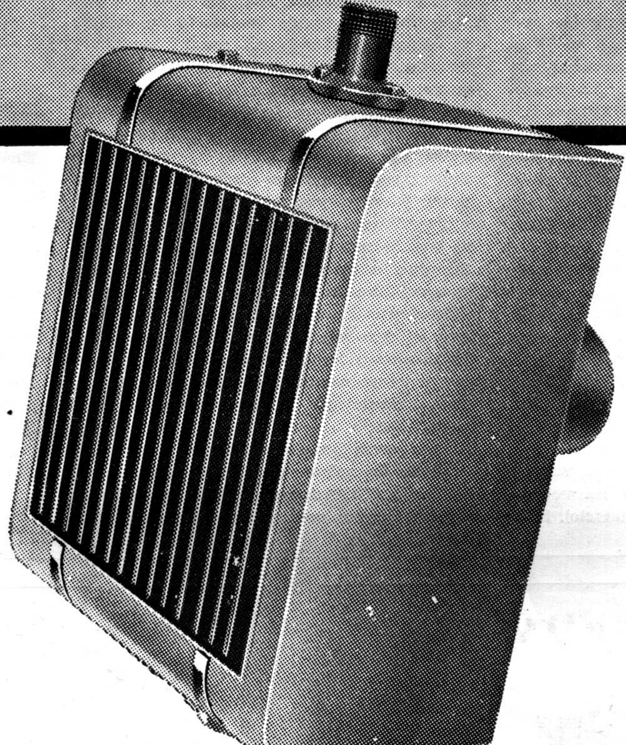
En la ciudad de Buenos Aires, a los dieciséis días del mes de Junio del año mil novecientos cuarenta y ocho, en la sede social, calle Paraguay Nº 1535, siendo las 19.30 hs., se reúne la Comisión Directiva de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS, con la presencia de sus miembros Arquitectos: Federico de Achával; Federico Peralta Ramos; Alfredo Casabal; Raúl Fernández Criado y Roberto J. Leiva.

Los miembros Arquitectos: Mario O. Capagli; Carlos F. Krag; Enrique García Miramón; Alfredo C. Casares; Ricardo Rodríguez Remy; Guillermo C. Zelasco y Antonio J. R. Varela, anunciaron su imposibilidad de concurrir a la sesión.

(Continúa en la pág. CXXXIV)

CALOVENTILADORES
Radiavent

PARA CALEFACCION RAPIDA Y ECONOMICA DE GRANDES LOCALES!



Los Caloventiladores "RADIAVENT" son los más convenientes por su construcción sólida y elegante y su simplísima instalación! Funcionan sin ruido, ahorran espacio, combustible y mano de obra exigidos por otros sistemas!



Preferidos en la INDUSTRIA! Su aplicación significa positivas economías, porque calientan en menos tiempo y aseguran una mayor circulación de aire.

Especiales para TEATROS, CINES, TIENDAS, OFICINAS, etc. ...y todo lugar donde haya aglomeraciones de público. Caldean el ambiente renovando constantemente el aire. para mayor higiene y comodidad.



CONTROL FLEXIBLE HASTA UN PUNTO INSUPERABLE - ACCESORIOS PARA REGULACION DE TEMPERATURAS Y PORCENTAJES DE HUMEDAD

Un producto de:

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD. — G.E.C.

Representando a

THE GENERAL ELECTRIC CO. LTD. - INGLATERRA

PASEO COLON 669 T. E. 34 - 3071 BUENOS AIRES

EXCELSIOR

(Continuación de la pág. CXXXII)

Bajo la presidencia del titular, Arquitecto Don Federico de Achával, se considera lo siguiente:

ACTAS: Se consideran y aprueban las actas de las sesiones 24ª y 25ª del 19 de mayo último y 2 del corriente.

MOVIMIENTO DE SOCIOS: Arqts. Federico C. San Martín; Carlos T. Picarel; solicitan ingreso en calidad de Socios Activos — Central —. Se aceptan por unanimidad.

Señores: Francisco J. Bó; Eudaldo A. M. Vidal; José M. Spencer; Rosa L. Langiorgi y Margarita Casale; solicitan ingreso en calidad de Socios Aspirantes — Central. Se aceptan por unanimidad.

Arquitectos: Salvador D. Bertuzzi; Carmelo C. Militello; Carlos J. Díaz Abbott y Angel Guido; solicitan reingreso en calidad de Socios Activos — Div. Prov. de Santa Fe. Se aceptan por unanimidad.

Señores: Nausicaa Bendicente; Luis José Caldana; Octavio Andrés Cardón; Alejandro R. Ceballo; Miguel Gascón; Olga A. C. Giustina; Lidia D. Granata; Mauro Kunst; Alfredo Molteni; Nidia Raquel Tomatis; Nicolás Vitantonio; solicitan ingreso en calidad de Socios Aspirantes de la Div. Prov. de Santa Fe. Se aceptan por unanimidad.

Arquitectos: Víctor Tcherniavsky; Jorge A. Togneri y Carlos A. Gabutti, corresponde su promoción a Socios Activos —Central —. Así se resuelve.

Arquitecto Carlos J. Muzio; presenta su renuncia de socio activo — Central —. Se resuelve solicitarle su retiro.

TESORERIA: El Señor Tesorero informa que 12 socios activos y 6 socios aspirantes no han respondido a la nota que les fuera enviada por resolución de la Comisión Directiva, imponiéndoles del estado de sus cuotas sociales y encareciéndoles la normalización de las mismas. Se resuelve formular nueva gestión ante los mismos, ya que por diversas causas, tales como ausencia del país, cambio de domicilio, etc., pueden no haber tomado conocimiento de lo solicitado.

Arquitecto Horacio Moyano Navarro: Propone pronunciar su anunciada conferencia el día miércoles 4 de agosto próximo. Se resuelve aceptar y fijar dicha fecha para que dicte la conferencia.

CONGRESO INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS — LAUSANNA — 1948: Se informa que oportunamente y como es de conocimiento de la C. D., y fué anunciado en Revista de Arquitectura, se recibió un Folleto-Invitación para asistir a este Congreso y que no figurando el castellano entre los idiomas oficiales del mismo, y dada la escasa importancia que se daba a los países americanos, como la carencia de comunicaciones, invitaciones, etc., ya que sólo se ha recibido el folleto antecitado, la presidencia consultó al Colegio de Arquitectos de Madrid cuáles serían las razones de la exclusión del idioma castellano y de la escasa preocupación por la concurrencia de los profesionales americanos. Anuncia que la Sección Española del Comité Permanente Internacional de Arquitectos, en contestación a la consulta, expresa que no se explica el porqué de la exclusión.

Se comenta que la exclusión de nuestro idioma nacional no puede justificarse y máxime teniendo en cuenta el número de naciones de habla española y sus millones de habitantes, y: Que dejando de lado la cuestión formal de las invitaciones y comunicaciones relacionadas con un certamen internacional, aun cuando éste se realice después de un gran número de años; Que con la actitud asumida no se contempla en forma debida la participación de las naciones americanas y entre ellas la nuestra; Que ello presupone una carencia de interés por la arquitectura, urbanismo, estudios, etc., de nuestro país; Que esta actitud contrasta notablemente con la adoptada por el VI Congreso Panamericano de Arquitectos, recientemente celebrado, que invitó especialmente a delegados de varios países europeos, con amplio espíritu de compañerismo profesional, pues no se trataba de una reunión Internacional sino Continental; Se Resuelve: 1º - No adherir al Congreso Internacional de Arquitectos a celebrarse en Lausanna, del 28 de junio al 1º de julio de 1948, por las causas enunciadas. 2º - Comunicar a la Presidencia del Congreso que esta Sociedad no adhiere ni estará representada en el mismo.

REVISTA DE ARQUITECTURA: Se informa que el Sr. Director acompaña nómina de los ejemplares que el Editor remite por orden de la S. C. de A., y C. E. de A., y asimismo sugiere, en atención al tiempo transcurrido desde la terminación del contrato de edición y a las dificultades actuales para la impresión de una revista, se concrete y resuelva el régimen a que se ajustarán las publicaciones de la Sociedad. Se comenta en líneas generales lo actuado con referencia a este problema y las numerosas ocasiones en que la C. D. lo ha tratado, y se resuelve: Que dentro del lineamiento general de la resolución adoptada en la sesión del día 19 de

(Continúa en la pág. CXXXVI)

(Continuación de la pág. CXXXIV)
noviembre de 1947, se dé urgente solución al problema de la Revista de Arquitectura y publicaciones de la Entidad. A este efecto se designa una Comisión Especial integrada por el Señor Presidente y los miembros Arquitectos Raúl Fernández Criado y Roberto J. Leiva, para que conjuntamente con el Señor Director, Arquitecto Don José M. F. Pastor, estudien, con las autoridades del C. E. de A., la forma de llevar a la práctica lo resuelto.

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES: Se informa que el Señor Asesor Letrado ha expresado su opinión sobre la consulta que se le hiciera respecto a la resolución de la Dirección de Rentas Municipal, que invocando el Art. 154 de la Ordenanza General Impositiva en vigencia, ha notificado a los constructores de la forma en que deben confeccionarse las vallas en los edificios en construcción o reparación y el uso exclusivo a que se las destina.

Considerando que los motivos expuestos por la Dirección de Rentas no contempla ninguno de los aspectos de seguridad, higiene, bienestar colectivo o de interés público para imponer una restricción al dominio privado y modificar el Código de la Edificación, en su parte pertinente, como lo sería con esta resolución, y que por otro lado, aunque en forma leve, encarece la construcción ya de por sí elevada, se resuelve: Dirigirse al Señor Intendente Municipal de la Capital, expresando este punto de vista y solicitando la derogación de la medida. Asimismo se faculta a la presidencia para disponer el envío de copias de la nota a los diarios.

DIRECCION MUNICIPAL DE LA VIVIENDA: El Señor Director pide la colaboración de la Sociedad para la preparación de disertaciones radiales relacionadas con la obra que dicho Organismo realiza en procura de una racional solución del problema de la vivienda en la Ciudad de Buenos Aires. Se dispone designar al miembro Arquitecto Don Raúl Fernández Criado para que entreviste al Señor Director, Arquitecto Don Roberto Portal e informe sobre la participación que la Sociedad tendría en dichas disertaciones.

ARQUITECTO CARLOS A. QUIROZ: Se informa que el citado colega formula varias preguntas con relación a la posición de la Sociedad en el Concurso de Anteproyecto para la Sede Central, Social y Deportiva del Club Atlético RIVER PLATE, con motivo de haber sido elegido por los concurrentes para representarlos en el Jurado que ha de entender en el Concurso.

Se comenta ampliamente lo solicitado y se conviene contestar a sus preguntas en la siguiente forma:

A la Pregunta que dice: Aclarar si la S. C. de A. resolvió simplemente "no auspiciar" el concurso porque sus Bases no se ajustaban exactamente al Reglamento pertinente o si, yendo más allá, lo condenó o "rechazó" por adolecer de fallas o previsiones que lo calificarían como *irregular*.

Se Contesta: Por Informativo Nº 120 del 9 de agosto de 1947, se anuncia a los señores asociados de las gestiones realizadas y que la Entidad no auspicia el concurso ni estará representada en forma alguna.

Por Informativo Nº 125 del 15 de octubre de 1947, se vuelve a poner en conocimiento de los señores asociados las gestiones realizadas y que la Entidad no auspicia el concurso.

Por Informativo Nº 126 del 30 de octubre de 1947, se vuelve a anunciar que no se auspicia el concurso.

En nota del 29 de noviembre de 1947, se hace saber a los señores arquitectos miembros de esta Sociedad, e integrantes de la Comisión Técnica Asesora Honoraria del Club Atlético River Plate que determina el Art. 8º de las bases del concurso, que la Sociedad Central de Arquitectos no auspicia el concurso y se le recuerda, a sus efectos, el anunciado del Art. 20º del Código de Etica Profesional.

Por Informativo Nº 129 del 20 de abril de 1948, se anuncia a los señores asociados que el "Concurso River Plate" no cuenta con el auspicio de la S. C. de A., y los arquitectos asociados no pueden presentarse sin faltar gravemente a sus obligaciones societarias.

Por Informativo Nº 130 del 14 de mayo de 1948, se vuelve a relatar lo actuado al respecto del concurso y se señala que no se auspicia.

En distintos números de Revista de Arquitectura, se hace referencia al concurso, como puede constatarse en los que se anotan a continuación:

Julio de 1947: (Aparecida con atraso), en página CCXLVIII, se anuncia que la Sociedad no auspicia el concurso.

Septiembre de 1947: encabezando el Boletín se publica el artículo "Una excepción lamentable", sobre el particular.

Octubre de 1947: encabezando el Boletín se publica el artículo "Los concursos y la Sociedad Central de Arquitectos", en que se hace referencia al concurso; y terminándolo se recuerda el Código de Etica Profesional y que el concurso ha sido impugnado.

Noviembre de 1947: terminando el Boletín se anota la impugnación al concurso.

Enero de 1948: en página 37, se hace referencia al no auspicio del concurso.

Marzo de 1948: en página XCVII, se hacen consideraciones sobre la impugnación del concurso.

A la Pregunta que dice: En cualquiera de dichos casos, desearía conocer los antecedentes y razones que hubieran mediado para una u otra resolución, en forma más concreta de la que informaron los boletines respectivos.

Se Contesta: Los antecedentes del caso están a su disposición en la Secretaría social.

A la Pregunta que dice: Cuál será la calificación que merecerán de la S. C. de A., los consocios que hubieran concurrido al concurso y cuál será la actitud que asumirá para ellos.

Se Contesta: La Comisión Directiva no puede adelantar opinión sobre ello por entender que está en vigencia el Estatuto, el Reglamento Interno y el Código de Etica Profesional que entran automáticamente en acción en casos como el presente.

A la Pregunta que dice: Cuál es la opinión de la S. C. de A., con respecto a la participación del subscripto en cumplimiento del mandato conferido por los concurrentes (ingenieros y/o arquitectos asociados o no a la S. C. de A.).

Se Contesta: De acuerdo al Art. 20º del Código de Etica Profesional, sin que esto sea prejuzgar, entiende que está terminantemente prohibido participar de cualquier manera en concursos que han merecido el rechazo de esta Sociedad.

A la Pregunta que dice: Cuál sería esa opinión si el Club River Plate modificara las cláusulas o condiciones referentes a los Jurados, que justamente hubieran merecido la impugnación de la S. C. de A.

Se Contesta: Las diferencias surgidas con el Club Atlético River Plate, en cuanto al concurso, no se concretan al pago de los Jurados .

A la Pregunta que dice: Qué vigencia cabe suponer al Código de Etica Profesional en vista de la creación y funcionamiento del Consejo Profesional de Arquitectura y de la existencia del Código Profesional elaborado por dicho Consejo.

Se Contesta: La Sociedad Central de Arquitectos cuenta con su Código de Etica Profesional en vigencia y es la Sociedad quien entiende en el concurso de referencia.

El Consejo Profesional de Arquitectura debe tener —según el Decreto-Ley Nº 17.946/44— su Código de Etica aprobado por el Poder Ejecutivo de la Nación.

Un Código de Etica se puede poner en acción por medio de la oportuna y reglamentaria presentación.

DIVISION PROVINCIA DE SANTA FE: Se informa que la Intervención de la División, al elevar la reseña de la labor realizada, solicita se la faculte a llamar a elecciones de autoridades y dar por terminada su misión con la entrega de la filial a la Comisión Directiva electa.

Se considera con toda atención el pedido formulado y: Considerando:

Que la labor realizada por la Intervención de la División Provincia de Santa Fe ha cumplido su cometido con alto y eficiente espíritu societario; normalizado la administración, funcionamiento y marcha de la filial.

Que la Intervención solicita se le autorice a convocar a elecciones de autoridades divisionales.

Que no existe ya motivo para mantener la División intervenida: RESUELVE:

1º — Facultar a la Intervención de la División Provincia de Santa Fe, a convocar a elecciones de sus autoridades estatutarias, y que, en su momento, haga entrega de la filial a las autoridades que resulten electas.

2º — Agradecer al Señor ex-Interventor, Arquitecto Don Jorge A. Tavernier, su brillante colaboración y formular votos por su ventura personal.

3º — Agradecer, muy especialmente, al Señor Interventor, Arquitecto Don Domingo S. Trangoni, y a los Señores Secretario y Tesorero, Arquitectos don Evaristo H. Rigat y Don Antonio J. Pasquale, la alta, tesonera y eficiente labor desarrollada en el desempeño de sus delicadas funciones.

4º — Agradecer a los consocios y colegas de las ciudades de Santa Fe y Rosario, su colaboración, adhesión, solidaridad y espíritu gremial.

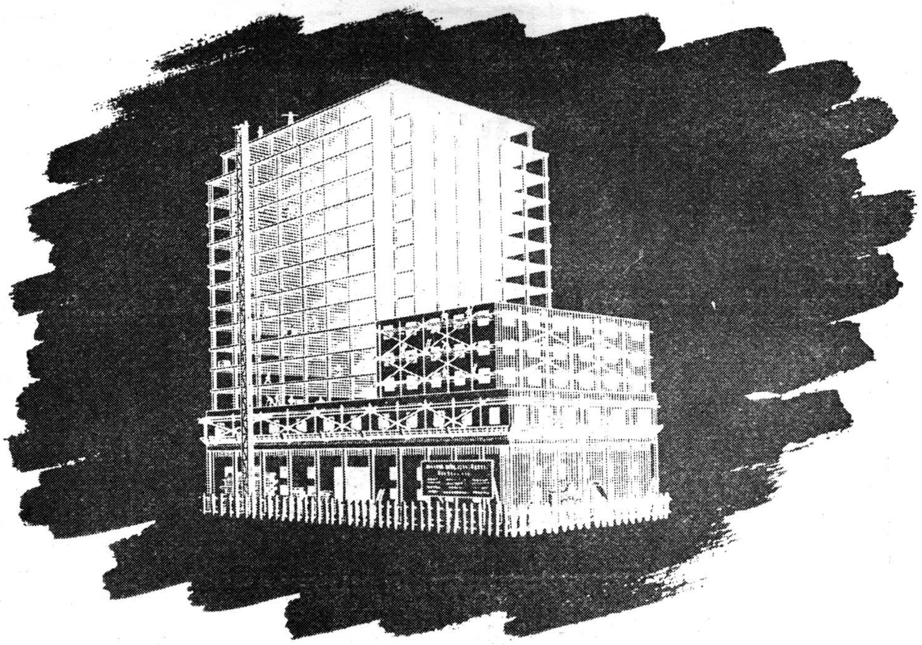
5º — Notificar de esta resolución a la Intervención de la División Provincia de Santa Fe.

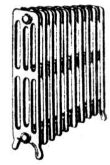
Siendo las 21.40 horas, se levanta la sesión.

(Continuará)


PRODUCTOS DE ACERO BETHLEHEM
CONOCIDOS ALREDEDOR DEL MUNDO POR SU
UNIFORMIDAD Y CONFIABILIDAD
C N J 89092
Con grandes fábricas de acero en las costas del Atlántico y el Pacífico de los EE.UU., la Bethlehem es una organización continental. Sin embargo, la Bethlehem está completamente *unificada*. Desde la extracción de la mena hasta el embarque del producto acabado, cada etapa en la manufactura y despacho de los productos de acero Bethlehem está bajo una dirección central y rígida. Peritos especializados, y equipos y métodos modernos contribuyen a mantener la reputación mundial de uniformidad y confiabilidad de la Bethlehem.
La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE.UU., situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.
BETHLEHEM STEEL
Bethlehem Steel Export Corporation
25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

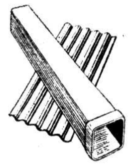
PARA PROYECTOS DE CALIDAD





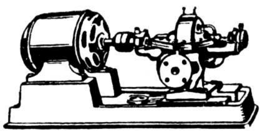
Calderas y Radiadores "IDEAL"

UN SELECTO SURTIDO DE MATERIALES E INSTALACIONES



Material de Asbesto Cemento "ETERNIT"

Artefactos sanitarios - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Pinturería - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e instalaciones frigoríficas "York" - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrífugas "Worthington" - Hormigoneras - Radiadores y calderas "Ideal" - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.



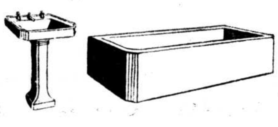
Bombas Centrífugas "WORTHINGTON"



Máquinas para Lavaderos y Cocinas "EMPIRE"



Hormigoneras "C M C"

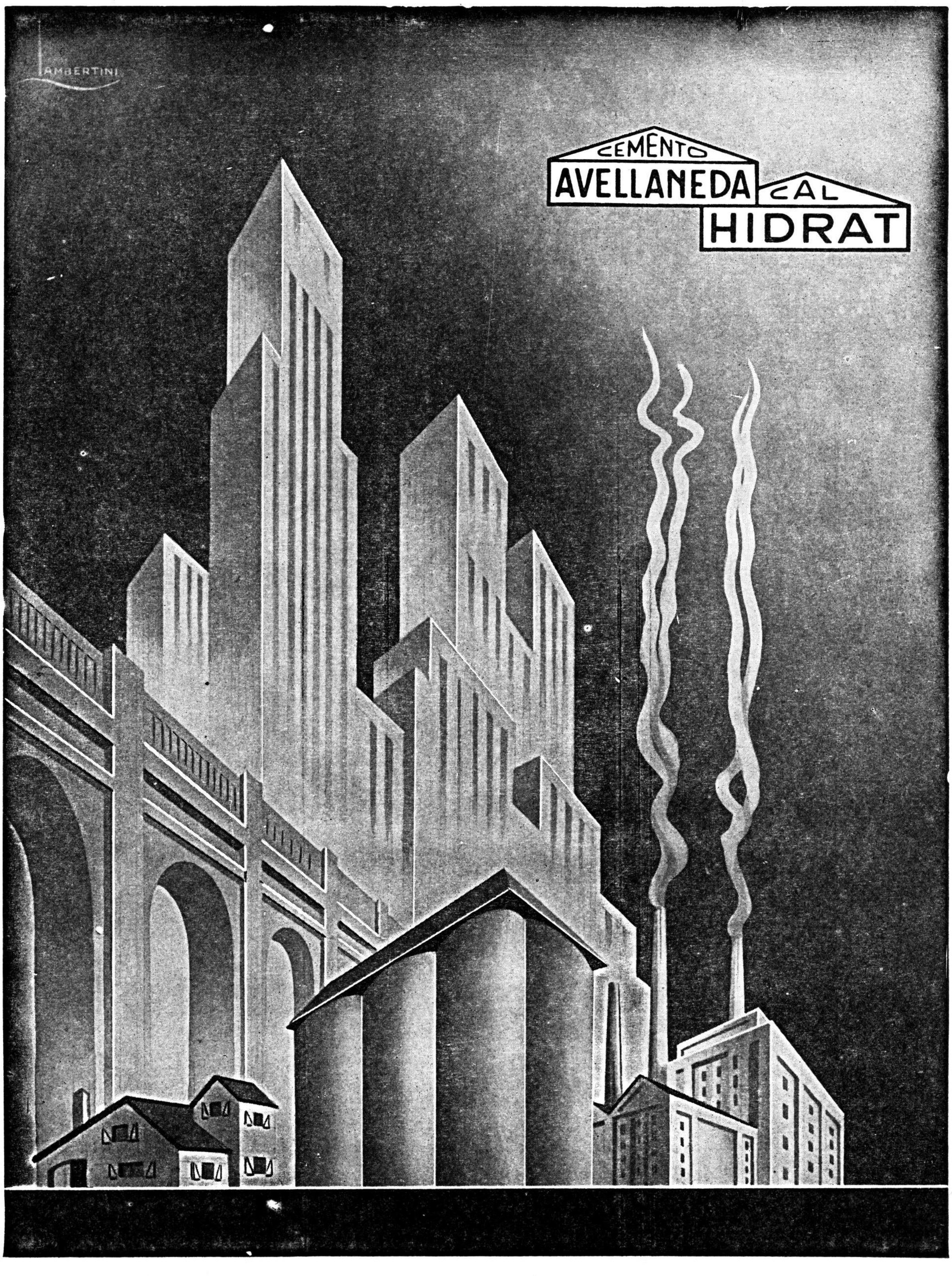


Artefactos Sanitarios

Solicite detalles y precios:

AGAR, CROSS & Co. Ltd

BUENOS AIRES - ROSARIO - BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA



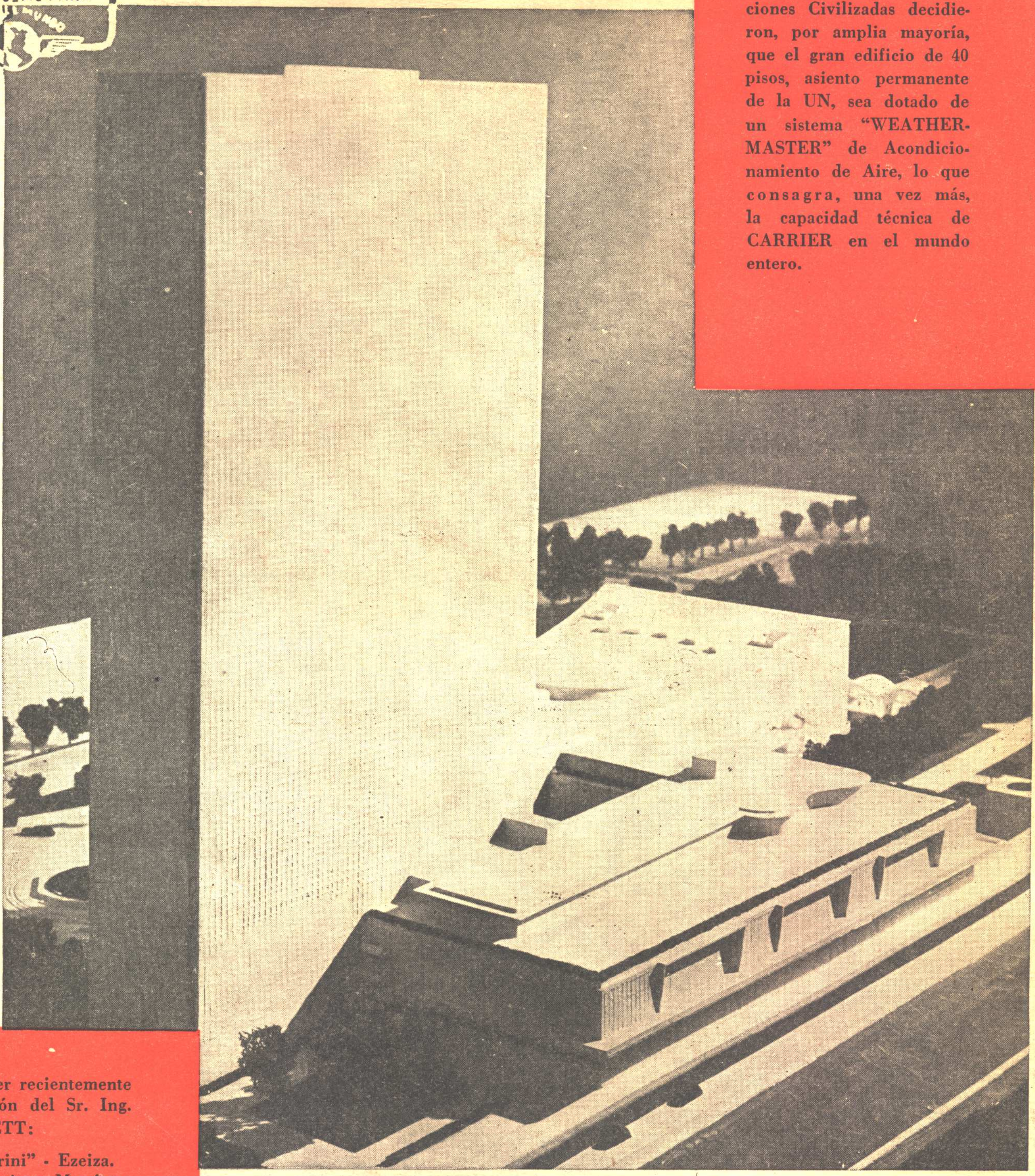
CALERA AVELLANEDA S. A.

Casa Central

BARTOLOME MITRE 226 **BUENOS AIRES**

CORREO ARGENTINO Central "B"	FRANQUEO PAGADO CONCESION N.º 948
	TARIFA REDUCIDA CONCESION N.º 152

PLATT - México 444 - Bs. As. Mayo 1949



EDIFICIO DE LAS NACIONES UNIDAS (UN) - NEW YORK - U. S. A.